中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號

今日出紙三大張 每份港幣壹毫

本報今日出紙三大張仍售壹毫

甘迺迪昨宣佈 美恢復空中試爆

認爲維護自由世界安全必須採此步驟

【華盛頓二日美聯社電】美總統甘迺迪今日稱：於大氣層內試爆核子武器，如爲維護自由陣營集團安全所需，美將準備於大氣層內從事試爆。甘氏係在美國國家安全會議開會完畢後，向記者親自宣讀此聲明。渠謂：美國永遠不會爲政治原因而在高空試爆核子武器。甘氏稱：「高空試爆核子武器，會使所生輻射塵擴散全球，因此，吾人僅於認定對執行吾對世界所負責任有其必要時，始從事高空試爆。即使認定出現此種情勢時，吾人在高空舉行之試爆，亦僅爲達到按步就班發展核子武器所需之地步。」甘氏再度強調：美國之軍力極強，足以於受襲擊時使敵方遭受毀滅性之報復。渠稱：美國是示核子實力時，亦將無須如蘇俄在本週所爲一般，試爆五千萬噸炸力或五千萬噸炸力以上之核子彈。

【華盛頓二日合衆國際社電】甘迺迪總統今日召集渠之高級顧問至白宮舉行會議，據料乃討論美國應否恢復大氣層核子試爆之問題。總統已定于格林威治時間下午三時十五分舉行國家安全委員會會議。

泰勒昨離馬尼剌返華盛頓 提出阻共黨侵南越計劃 候美總統決定是否出兵

【馬尼剌二日合衆國際社電】泰勒將軍於今天動程返回華盛頓時聲稱，美國準備履行其對東南亞防衛條約之責任。泰勒告訴記者稱：渠將向甘迺迪總統提出建議，以說明渠是否認爲美國應派遣部隊前往南越。此位甘迺迪總統軍事顧問，刻正擬辦其阻止共黨向東南亞推進之建議送回華盛頓。渠在馬尼剌郊區之尼科斯堡空軍基地告訴記者稱：「美國自當準備履行其對東南亞公約組織之責任」。在東南亞公約組織會員國於受到顛覆威脅而請求保護時，所有東南亞公約國家，亦表示同意予以響應。泰勒將軍拒絕透露其對於派遣美軍前往南越與越共支持下之共黨游擊隊進行『深及叢林戰爭』一事之觀點。渠稱：「余已研究此項問題，並將向甘迺迪總統提出余之建議。」

【菲律賓．克拉克空軍基地二日合衆國際社電】泰勒將軍已於中午十二時五十二分，乘坐飛機離開此一美國基地前往香港，俾取道返回華盛頓，向甘迺迪總統提出其關於東南亞之報告。

阿爾索普曾報導 南越要求美出兵

【華盛頓一日法新社電】此間消息靈通人士今日稱：南越總統吳廷琰迄未請求美國出兵，惟與渠以前所持之態度相比較，渠現時顯已考慮提出此項請求。紐約前鋒論壇報之權威新聞評論員阿爾索普，純在一篇西貢通訊中證實吳氏已提出此請求。查美國現正考慮派兵以及採取其他措施協助南越維持其獨立，對抗共黨之進犯，惟在甘迺迪總統詳細研究渠之軍事顧問泰勒將軍之報告之前，美國將未有任何最後決定。

美國務院謂兩國正在研究中

【華盛頓一日中央社專電】美國國務院今天說：派遣美國軍隊赴越南的可能性，已在西貢及華府兩地「研究中」，且現正等候泰勒將軍提出報告，以便甘迺迪總統能定其應循路線足資協助決定南亞國家的最佳路線。

但國務院發言人懷特，對于專欄作家阿爾索普所傳越南已正式要求美國派軍的報導，不願證實，亦不表示「無可奉告」。懷特只是說：「鑒于共黨在越南的攻勢日大，包括戰鬥單位或部隊在內的外來對越南的額外援助的可能需要，已在越南及此間（華府）研究中，泰勒將軍已對越南及東南亞情勢作了一次實地調查，根據他歸來後向總統提出的報告，我們將較能檢討及研究甚麼行動路線是幫助越南保持其獨立，及改善越南人民的福利的最佳路線。」

著名的專欄作家阿爾索普在今天華盛頓郵報所刊的一篇他從西貢發出的報導中說：「在泰勒將軍即將離開西貢之前，吳廷琰總統正式要求美國派遣戰鬥單位赴越南。」

但阿爾索普又說：吳廷琰總統是在極其勉強之下，提出這項要求，因爲他和他的兄弟兼主要顧問吳廷假，相信派遣美國戰鬥單位來越南，其數量如果不是超過一師的，甚至少亦是半斤八兩。但越南政府其他官員，則一致主張要求美國派軍。由於察國情勢發展的結果，「越南已普遍懷疑美國對東南亞的政策，現在是好話說得太多，而堅決的行動則太少。因此，要求美國派遣戰鬥單位，是合需要的，它將構成美國之堅正承諾越南的防衛」。阿爾索普總結說：「對於美國意志力的懷疑，在越南極其嚴重，且在泰國等其他重要地區亦有，雖然嚴重性較差。」據阿爾索普對越南情勢的看法，共產北越正加強其恐怖運動，並爲其長期前途傾全力作短期賭博，「他們希望在最近的將來，使戰爭達到高潮」。因此，「由美國堅決介入越南對于平息他們對於美國意志力的懷疑，不僅是合乎需要而已，如果要避免此間一場相當早的災禍的發生，美國之堅決介入，可能是必要的」。阿爾索普并強調派軍與不派軍都有嚴重冒險，如果派戰鬥部隊介入，即「到結果可能除了懲罰使其的根源于北越境內外，別無他法；而另一方面，如果放棄越南，則將招來連鎖反應，使不僅是整個亞洲而且是世界各地發生極端的暴力行動」。他的結論說：「事實上，越南等于是亞洲的柏林」。

在西貢以北越共軍 用人海戰術進攻 被南越傘兵擊退

【西貢二日美聯社電】據一位軍事發言人於星期四日稱：利用「人海」戰術發動進攻之共黨叛軍，已在西貢以北約廿五哩而遭受共黨威脅之福成省之一次血戰中，爲南越傘兵所擊退，並蒙受慘重之損失。該發言人稱，越共游擊隊之陣亡者超過一百人，另有大批傷兵，則於星期三日戰事結束後，由撤回叢林之共軍所載走。渠稱：余兵之損失，估計約爲叛軍之三分之一。據一位非官方人士稱：政府軍傷兵約九十人，已於星期三日被送回西貢。渠稱：政府援軍至星期四日仍在搜索潰逃之叛軍。

【西貢二日法新社電】今日此間官方宣稱：越南空軍已在柬埔寨邊境，掃蕩一重要之越共秘密據點。數約一百噸貯糧食之小屋，已被南越空軍完全摧毀。

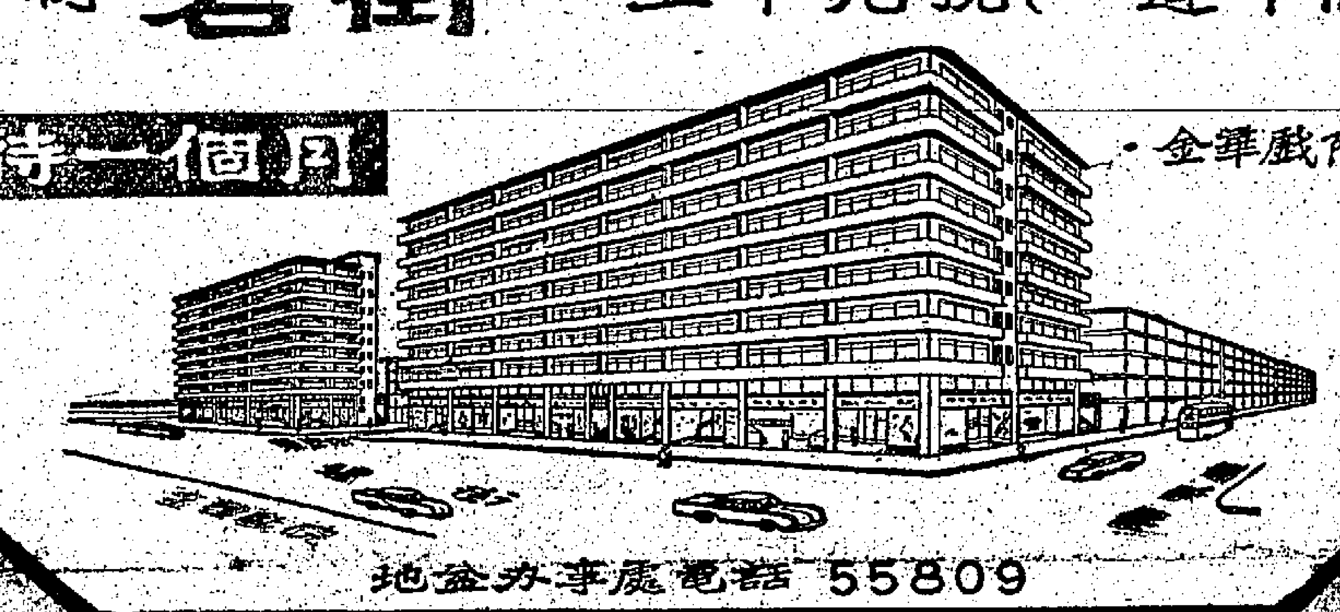
大業有限公司
開辦航空旅運業務啓事

啓者本公司經營港澳綫德星輪船歷有年所并經營旅遊部同時在澳門興建最新型之花園酒店「大業別墅」均以服務忠誠週到深蒙中外人士推許茲更爲促進本港旅遊事業適應遊客需求起見本公司由即日起特開辦「航空旅運部」由張木昌君助理一切專爲各界辦理飛機客票代定機位解答旅行上之一切手續并將經常舉辦世界各地團體旅行俾本港人士一新眼界本公司前曾舉辦澳洲旅行團已獲一致好評今後當繼續努力竭誠服務尚希舊雨新知不吝賜教

德成大厦 大業有限公司 陳錦洪謹啓

旺地新樓 九龍廣東道東安街 碧街一至十九號（一連十間）

特價九五折優待一個月



·金華戲院对面·

油蔴地區
廟街157-159號
正式
一梯兩伙
特濶大唐樓
大騎樓到頂
地下連大閣
樓上分層售
年期長久

四面单边
·一梯两伙
·獨立樓宇
·面向正南

一至三号 經已完成
七至十九 建至大樓
快將完成 所餘無多
欲購從速

地盆办事處電話 55809

洽購處：利成置業有限公司 九龍彌敦道221號E二樓 電話：64995 60385
香港德輔道中25號安樂園大厦六樓503室 電話：24925 24904

第二期
皇子花園大厦

高貴花園洋樓 餘額尚有數層
本月中旬入伙 特價九折優待

九龍太子道二百八十九号
分層出售·分期付款

洽購處：
謝振業事務所·電話：二〇〇九四
紹昌建築公司·電話：八二三二四八八
地盤辦事處·電話：八三一六〇二

九龍砵蘭街
二三九至二四九号大單邊奶路臣街

旺地舖位
新型唐樓
分層出售
分期付款

洽購處：恒興建築公司
樓宇部：中環萬宜大廈四樓327室 電話33462/30685/26232
工程部：香港西營盤水街1号G.H. 電話42189

九龍太子道299號
偉倫大厦
花園洋樓

環境幽雅
標準洋樓！

分層出售·分期付款

洽購處 恒興建築公司
樓宇部：中環萬宜大廈四樓327室 電話33462/30685/26232
工程部：香港西營盤水街1号G.H. 電話42189

申請入英籍啓事

WONG CHIEN MING王劍民 住香港灣仔道FLET.27, BURNSIDE.ESTATE.現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應批准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

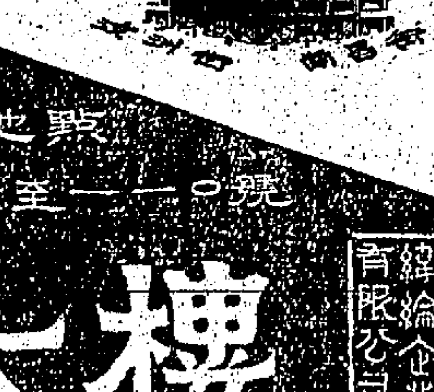
康錫盛（KANG SHI CHING）又名SIMON KANG又名SIMON S. KANG 住九龍嘉林邊道45—47號現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應批准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

金閣大厦
澤民置業有限公司

樓高十六層·經已打樁
地盤辦事處：尖沙嘴金巴利道大皇邊柯士甸路轉角
電話：六九九二四

·分層出售

·分期付款



樓高九層·旺盛地點
地址：深水埗南昌街一〇六至一一〇號

南昌大樓
緯綸企業有限公司

總洽購處：昌興置業有限公司
地址：香港皇后大道中五十號陸佑行五樓四零陸及四零二室
電話：二二〇四三·二四六一八

阿爾巴尼亞向蘇大舉反擊
公開向克魯契夫挑戰
謂其係馬列主義叛徒
移葬史達林遺體之舉意在爲本身鋪路

【西德蘇尼黑二日路透社電】阿爾巴尼亞於今日繼續抨擊蘇俄總理克魯契夫，而在阿共黨報之社論內猛烈擁護史達林。該報此篇社論由阿國首都地拉那電台廣播，西德蘇尼黑之自由歐洲電台即加以轉播，其內謂蘇俄將史達林遺體自莫斯科紅場陵墓移出之決定，此篇社論以「史達林之名字與事業永在人心且將千古不朽」爲題，內稱：「世間並無力量能使歷史與全球人心將史達林完全遺忘，克魯契夫則強使俄共第廿二屆全代會決定，將史達林之遺體從紅場陵墓內移走……克魯契夫此舉，意在爲本身鋪路，以實施掛修正主義色彩之反馬克思主義式政策。」此篇社論稱：「公開打擊史達林，乃公開打擊史達林之不朽功勛，亦即打擊馬列主義。」

【巴黎一日法新社電】阿爾巴尼亞各領袖今日首次公開斥責蘇聯總理克魯契夫爲一名「修正主義者」，並控訴克氏企圖在國際共產主義運動中引起一種分裂。阿爾巴尼亞共黨機關報在今日之社論中刊載此項對克魯契夫之斥責言論。該報於公開原委之文章內，首次證實霍查於一九六〇年十一月在莫斯科之八十一個共產黨會議發表之各項證明。在該會議中，霍查稱：克魯契夫於一九五六年第二十屆蘇共大會發出一種理論以妨害共產主義運動。霍查指稱：祇有共產主義運動之敵人能從此種理論中獲利。又謂：「對付史達林個人之鬥爭，所採取之一種方式，是有利於修正主義份子及共產主義之明顯敵人。」該報謂：「克魯契夫先生現正以各種高壓及陰險手段壓抑阿爾巴尼亞共產黨。」此阿爾巴尼亞共黨機關報於引述以往事實之後，轉而論及現時發生之事，並謂：「克魯契夫在第廿二屆蘇共大會發起攻擊與詆毀阿爾巴尼亞共黨運動，其目的，係欲以其方針對付吾人之批評。」該報於其社論之最後一段稱：「在第廿二屆蘇共大會發言之七十一位代表，其中有廿五人不參加詆毀阿爾巴尼亞共黨之運動。現在馬列主義之不易屈服下，阿爾巴尼亞共黨現正從事反對此等人士，即是企圖以修正共產主義破壞國際共產主義運動團結，及企圖助長蘇聯與其他社會主義國家爭取得來之社會主義勝利之人。」

莫斯科與北平裂口 公開暴露世人面前

【紐約二日路透社電】一紐約時報今日稱：在莫斯科舉行之第廿二屆俄共大會，「可能是克魯契夫之一大挫敗」。該報謂：蘇俄之「聖像」，已因恢復孩子式懷疑受到「不可估計之損害」。此外，莫斯科及北平之裂口，於世人之前暴露無遺。

中共代表黯然返平
共黨國家高峯會計劃 胎死腹中無法再舉行

【莫斯科一日合衆國際社電】據今日之消息透露：舉行共黨國家高峯會議之計劃，已告取消，當中共代表團已離開莫斯科返回共區。蘇俄報紙「消息報」宣佈：中共代表團於廿二屆俄共大會閉幕，昨日離此返回北平。彼等之離去，經已證實舉行高峯會議之計劃已告取消之報導。率領代表團之中共「總理」周恩來，於上星期在大會閉幕時，已返回大陸。渠於公開質詢克魯契夫之公開證實，阿爾巴尼亞被逐後，即離開莫斯科。周氏爭持留莫斯科時，會在列寧墓獻花圈，不理周氏之勸告。克魯契夫及其他大會演說人，亦抨擊中共，指摘周恩來爲共黨之敵人，公開宣揚激烈運動。周恩來返回北平時，毛澤東、劉少奇等均往機場迎接，各報大事宣傳，共黨內之分歧已甚明顯。

社論 迎雅麗珊郡主訪問香港

英國皇室貴賓雅麗珊郡主，由今天開始，訪問香港，留港期間，共爲十二日。郡主此次東來，除香港外，還訪問其他各地，試對一個皇室貴賓言，自是難得的旅行。但在遠東所有城市中，僅有香港尚爲英國的屬土，因此可以相信，彼邦迎簡目將以香港爲最熱烈，而郡主的心情，也將會以旅港期間爲最愉快的。

近年歐美人士到遠東觀光的甚多，而香港則幾乎是他們不能錯過的目標之一。這原因大約有兩點：一是香港擁有一個天然地設的美麗港灣，爲並世各大現代都市所少見，這對任何志在開拓眼界的旅行者而言，將會認爲是人生難得的經歷。二是目前香港環境特殊，地處遠東自由地區的最前線，有人目稱之爲赤色大陸邊陲的「敏感站」，這對一個關心遠東局勢的人，也必很想看看這個敏感而又奇妙的城市。

就在最近期間，英國也有好些知名人士到遠東訪問。其中較爲人們注意的，有退休將軍蒙哥馬利的訪問大陸，和二位保守黨議員的訪問台灣，他們雖都不以香港爲旅行目標，但香港卻是他們必經之地，就這一點言，祇要香港尚爲英國的遠東屬土，就有它在各方面的價值。同時人們也知道，在有地位的西方國家中，對遠東最密切的仍然算英國，因爲英國曾經長期經營遠東，與遠東人民有着各種廣泛的關係。雖然第二次世界大戰以後，英國在遠東地位已大不如前，但這種歷史性的關係和情感，仍會爲許多英國人士所不能忘記。此次雅麗珊郡主越洲東來，我們不想從心推測應否也可稱之爲「政治旅行」，但郡主此來之足以表示英國皇室對遠東的關心，似亦無疑問。

香港居民爲郡主東來所準備的歡迎節目，這是一種地主之誼，不管能否整個適中，都是出於善意；但我們相信，類此的社交酬酢，郡主本身必有厭於參與，自亦不會有所謂新奇感覺。因此，當郡主初次蒞港的今天，我們想要略爲表達的，有如下兩點。

第一、卒戰後香港和戰前香港作一比較，此間的市面繁榮、建設進步和經濟發展，幾爲任何人始料所不及。可以說，戰前香港尚是一個古老的都市，但現在則可稱爲現代都市而無愧色。好些對香港比較陌生的人，或是一個相隔多年才再地重臨的遊客，都會覺得香港今天的成就，是近於不可思議的「奇蹟」。但也正如人們所知道，這種奇蹟的產生並不偶然，它是有其主觀條件和互爲配合的因素。在此可以指出，今天人們能夠看到一個多采多姿而充滿魅力的香港，主要係由兩大條件所構成：一是香港政府根據其長期經驗的累積，懂得此間居民愛好和平自由的心理，齊於對自由經濟的尊求發展予以規劃誘導，而在這一期間內，由中國大陸到港個東南亞區都動亂不安，因此許多遊資及資金便源源流入香港，使香港經濟不斷的增加其活力；二是此間居民以中國籍人佔絕對大多數，他們是香港社會的中堅，能對香港提供各種不同的力量，更重要的是他們愛好自由，而香港尚能給予他們以自由生活，所以他們樂於對香港貢獻，也更願意與英國人士和諧相處，因爲他們自覺和香港休戚與共，並不因香港爲英國屬土而存有芥蒂之心。由於這兩大條件的結合，故香港進步乃能超越常規，日進千里。

第二、香港命運與世界大局絕對不可分，在世界紛亂尚未澄清之前，香港前途仍在一個未可知之數。英國以前在海外開新闢土，那是爲了提高政治成長，多得經濟利益，故其在海外屬土的措施，類多帶有「殖民主義」的色彩。但現在大勢所趨，殖民主義業已過時，而就近年英國外交表現看，它也顯然不對殖民主義有所繼承。因此不管香港未來的命運如何，英國人士對此遠東屬土都應該有一個新的觀念，庶幾能夠就此觀念去適應新的形勢。這亦即是說，如果英國以前的殖民地政策是「利益至上」，那今天便要把道義價值擺在第一位。譬如以雅麗珊郡主可處接觸的所見，這裏是一個中國人社會，但僑港的中國人，絕大部份都無不對英國來說的中共政權深惡痛絕，這一點，此間英國人士是已有共睹的，不必我們多所指陳。因此，英國爲了在遠東有它良好的將來，今天能夠在香港多留一分寶貴的情感，他日就會獲得不止一分的酬報。誠然這是一個政治觀念的問題，應該留給英國政府去處理，不必有勞雅麗珊郡主的操心。不過，英國皇室與政府關係究竟不可分，而這些問題又實在值得每一個英國人士理解，所以我們願就郡主訪港的期間，特別提出這一點意見。

謹祝郡主此來身心愉快，有以達成其訪問遠東的最高目的。

駐西德美軍一批
循公路開入西柏林 並未遭遇任何阻撓
蘇官員赴西柏林均須出示身份証

【西柏林二日美聯社電】美軍一批由西德一路未遭事故，據標準時間今日上午十時（香港夏令時間下午七時），美軍一工兵連之第一批人，係循超級公路前來西柏林。過後不久抵西柏林。此批人係由西德東部邊境之布朗斯威克，通過東德之超級公路前來。美國軍官稱：此批人係美軍之另外部隊，上述工兵連之先頭部隊，在此一百一十哩期間，並未遭遇若何事故。

【華盛頓一日法新社電】美國今日已正式證實，西柏林警察已在該城之東西區之間，設立檢查哨，從此蘇俄官員欲進入西柏林，即需要向西柏林警察出示彼等之身份證。此間之美國官方人士強調，西柏林警局爲一個未獲許柏林各盟軍司令官之批准，將不會實施該新行動，外交觀察家認爲設立新檢查哨，爲證實最近之傳說，盟國官員已命令東柏林蘇俄官員進入西區亦須向西柏林警察出示證件。

，西方及蘇俄官員在邊界時，西德領何等手續之一般問題，現時美英法蘇大使舉行會議，與蘇俄外交部一官員，正在莫斯科舉行第二次會議。

昔日雄風而今安在
史達林移葬記
遺骸改葬在克宮牆下草坪

【莫斯科一日路透社電】貶抑史達林運動今日進行更烈，該已故獨裁者之照片已由蘇俄各公衆建築物消失，渠之遺體已由莫斯科紅場之陵墓搬走。八千餘俄國人今日前往「聖殿」瞻仰列寧遺體，一完再再開放之陵墓，渠之遺體仍放於玻璃棺內，彼等排成長隊行入內，發現列寧之遺體並無移動，仍處於在陵近入口之處，但渠之旁邊，則祇是一個空位，史達林遺體即安放於此空位上。史達林一九五三年去世後，遺體即安放於此。現時地點距離廿五碼之克姆林宮牆下之一片草地中，其墳墓有一塊簡單之雲石碑，祇刻着「約瑟‧史達林一八七九—一九五三」等字樣。史達林之名字，亦在陵墓之入口處消失，工人已改刻一個列寧之單名。出席大會之八十個外國代表團中，今日有七十九個參加克姆林宮一次招待會而後各走各路。據悉：現尚未計劃在莫斯科舉行任何會議以制定世界共產運動之一種理論方針，惟蘇沙公約之東歐國家或有可能集會討論對柏林問題。

英鎊準備金 上月減少

【倫敦二日路透社電】英國財部今日宣佈：英鎊地區之黃金與貨幣準備，於上月份內減少八百萬鎊，在十月卅一日，其總額爲十一億六千一百萬鎊。

中共與蘇將攤牌
互相爭奪權利各不相讓
台北英文報看法

【台北二日泛亞社電】此間一些專家，今日認爲：中共與蘇共之主義與戰略問題，已爭到快近攤牌地步。今午出版之英文「中國日報」列出此種看法，內稱：周恩來最近在莫斯科與克魯契夫之爭吵，並不完全爲阿爾巴尼亞問題，而爲中共與蘇聯爭名爭利之表現。專家謂：蘇聯現正打出隱與西方「和平共存」之招牌，但毛澤東則欲採取更具挑戰性之方法，以完成共產世界革命，甚至必要時出諸一戰，亦所不惜。

【莫斯科一日路透社電】第廿二屆蘇共大會之重要問題之策略，克魯契夫之革新行動，可以從今日公佈之中央委員會新名單中反映出來。一九五六年選出之一百卅三名中委會委員中，祇有六十六名在新委員會中保留其席位，新委員會擴大至一百七十五人。莫洛托夫、卡岡諾維奇等三人於一九五七年被揭發有「反黨」陰謀之後，被開除中委會之席位。與馬倫可夫、布加寧、伏羅希洛夫、具伏金及彼布洛夫等四人之名，現亦不見於新中委會之新名單上。中委會中包括克魯契夫之盟友，蘇共官方經濟專家艾里契夫，蘇聯與克氏之女婿阿朱別等人列於中委會之內。新中委會之新委員中包括之武裝部隊領袖，曾負責之近步有不少供爲列寧格勒之共黨領袖，前國家安全委員會委員長，此人對於蘇聯科學院院長，亦參加中委會，此人大會前後改選。

香港食米包寄中共區
去年全年三千二百噸
英聯邦經濟委會發表
香港食米恢復輸往英屬婆羅洲

【倫敦二日合衆國際社電】世界大多數產米地區之食米收成展望良好，雖然緬甸及東埔寨曾發生水災，印度「卡拉」颱風使美國食米產量減低，可能不會超過一九六〇年至一九六一年之數字。日本及印度均預料豐收，南越之收成亦滿意，西歐產米國家今年亦預測收成將有增加，上述爲英聯邦經濟委員會發表之食米概況中所提出展望之報告。該報稱：食米貿易，迄今記錄，本年較對上一年略低，泰國、東埔寨輸出增加，緬甸及南越食米輸出減少。香港以郵包寄往中共大陸之食米約爲五千五百噸，由於運出之食米有增加，埃及與義大利輸出食米有增加。據輸入國家之統計數字，顯示中共輸出之食米減少。日本在八月十五日預測水稻收成爲一千二百萬噸，該數字較去年之記錄爲略超過一千二百萬噸。印度在八月間雖有兩個地方遭受嚴重水災，但似仍可能有頗巨之收成，緬甸因最近水災，其餘食米輸出可能較上季減少百分之十。該報告又謂：東埔寨之收成受洪水打擊，但南越之收成良好，頗爲樂觀。至於食米輸出方面，中共出口減少，緬甸出口淡慢，爲一九六〇年以來少見之交投。但泰國輸出較一年前大有增加。南越限制食米輸出，已爲東埔寨大量出口所抵消，惟最近發生水災後，該地之食米出口已告停頓。美國食米出口已提升至去年之最高水平。香港之食米出口，六月間因颱風恢復將食米郵包寄往英屬婆羅洲，但全年總數，仍較年前爲低。該公報又謂：據報：以郵包方式郵寄中共正常顧客之中共區食米，已增至五千五百噸，一九六〇年全年爲三千二百噸，一九五九年則爲七噸。

川壙戰事正在擴大中
發現不明噴射機
寮駐美大使謂蘇機續空運接濟寮共

【華盛頓二日美聯社電】寮國政府駐美大使康邦稱：蘇俄提供空運援助寮共之交通線雖被截斷，此項援助已恢復，蘇俄飛機上月由西北向南飛行，增加危險。昨日在川壙方面發現一架噴射機。佛馬親王之副將謁見國務卿魯斯克，要求美國援助。大使康邦昨日與助理國務卿麥考尼會談五十分鐘後，發表談明。

【永珍二日合衆國際社電】據可靠之消息：寮國叛徒佔據最重要戰略據點之戰鬥，已逐步擴大，該地之戰鬥最低限度已在昨日下午。據悉：反共游擊隊已直接川壙與左派軍要塞，川壙昨日聽聞戰火，一架不明國籍噴射飛機被發現在該地。

南越大使告知荷姆 共黨壓力與日俱增

【倫敦二日美聯社電】南越駐英大使黎文南告知英國外交大臣荷姆稱：共黨加於南越之壓力正與日俱增。黎氏在上月初返西貢，上月初重返此間任所，渠於昨日強調稱：南越之現局，仍在共黨不斷擴中，北越正擬摧毀南越現政府。

巴黎市區發生 連串爆炸事件
警署亦被人投炸彈

【巴黎二日合衆國際社電】此間香榭林宮附近之酒吧，今日發生猛烈爆炸，結果十五人受傷，其中二人傷勢嚴重。此外，今日凌晨巴黎市內和數處地方亦有膠質炸彈爆炸。警方已着手調查，相信係秘密軍組織所爲。

剛果中央政府軍
對喀坦加發動攻勢

【剛果波德維二日路透社電】剛果中央政府軍，已發動攻勢，目的在結束喀坦加之分裂。中央政府軍在喀坦加前線三十哩處，其軍隊被喀坦加飛機轟炸後，採取攻勢。

【華盛頓一日路透社電】美國國務院發言人稱：美國全力支持聯合國對喀坦加之軍事行動。

美國與南越 友好經濟協定 本月底起生效

【華盛頓二日美聯社電】美國國務院已宣佈，美國與南越友好經濟協定，將於十一月底起生效。

莫洛托夫之謎 六日來未露面
蘇奧官員謂其仍在維也納

【維也納二日美聯社電】前蘇俄外長莫洛托夫，今日依然未在維也納國際原子能總署露面，就時間言，渠之此番隱形已歷六日，蘇俄與奧大利之官員，則謂其此刻仍在維也納。

北約組織注視 蘇對芬蘭恫嚇
芬蘭總統謂蘇俄要求締盟 反映歐洲局勢已相當嚴重

【華盛頓一日路透社電】美國官員今日稱：北大西洋公約組織正密切注視蘇俄要求與芬蘭舉行軍事會商之照會，認爲蘇俄此舉反映歐洲局勢之嚴重。

【洛杉磯二日合衆國際社電】芬蘭總統吉可寧今日稱：蘇俄要求舉行軍事會商之照會，反映出歐洲之緊張局勢。

與示威者衝突 死傷一百餘人
法軍警在北非各地

【阿爾及爾一日合衆國際社電】阿爾及利亞獨立戰爭七週年紀念日，各地發生示威，法軍警與示威者衝突，死亡者已達七十六人以上，受傷者一百三十人以上。

張都暎昨受審
供出政變前兩小時始獲悉此事經過 否認曾下令政變部隊返防

【漢城二日合衆國際社電】前軍事革命委員會領袖張都暎中將今日受審，否認曾下令政變部隊返防。張氏作供稱：渠於政變前兩小時始獲悉此事，渠已對其他政變領袖之行動表示反對。

泰與美商討 柬泰絕交事

【華盛頓一日美聯社電】泰國駐美大使昨日會晤美國助理國務卿麥考尼，會商柬埔寨與泰國斷絕關係之行動。該大使於今日告知記者。

周以德等 昨訪金門

【金門二日中央社電】美國衆議院外交委員會訪問團，今日來金門前線參觀後，認爲金門前線將士們英勇的戰鬥，是爲防衛自由世界和平與自由而戰。這個由美國衆議院外交委員會議員麥克道威爾率領，及周以德、亞狄爾及夫人等組成的訪問團，于今日上午由中國國防部副參謀總長賴名湯陪同飛抵金門前線，當天下午飛回台北。同行的有美國衆議院外交委員會顧問等。他們到金門防衛部聽取作戰簡報，然後參觀前線中國國軍的軍事設施及戰地的一般經濟建設。麥克道威爾議員稱讚金門前線軍民所做的努力，是爲了整個自由世界的安全而作的英勇戰鬥。老友周以德議員說，他認爲駐守在金門前線的中國將士們的英勇精神及大無畏勇氣，值得欽佩。他說：中國已有與共黨鬥爭卅多年的經驗，今天美國雖然將武器和物資援助自由中國，但也從自由中國得到許多寶貴反共經驗，因此在當前反共鬥爭中，中美兩國是互惠的盟友。

非列脫將軍昨日宣稱 撤回對史蒂文生指摘

【佛州二日美聯社電】非烈脫將軍已致電與駐聯合國美國大使史蒂文生，撤回渠于星期一日在佛州所發表有關史氏之謬誤說明。

英工黨議員 猛烈抨擊 英國政策

【倫敦一日路透社電】英國國會下院內兩名工黨議員昨晚對英國政府提出一修正案，反對限制英聯邦移民來英。

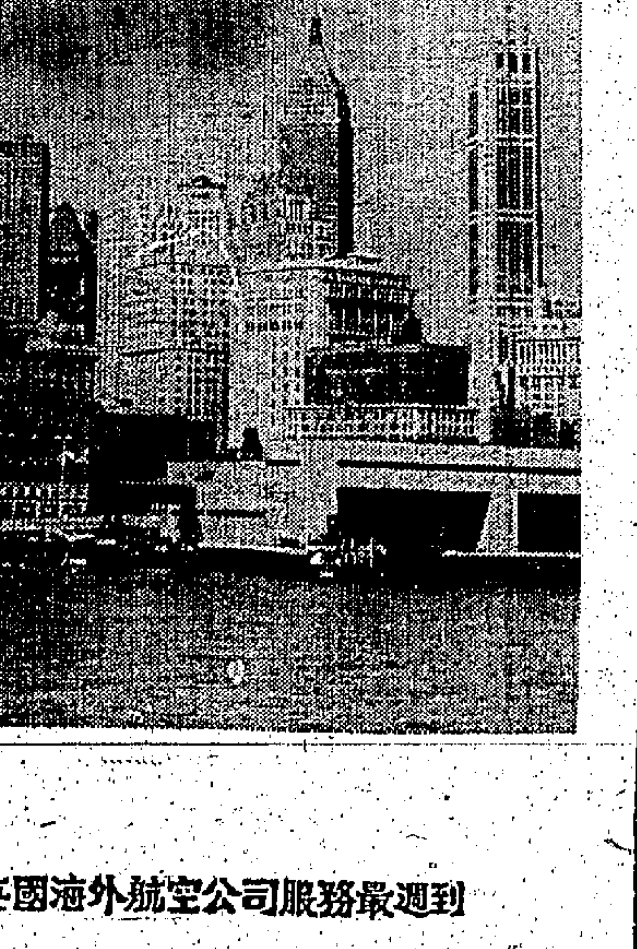
英聯邦成員國人員 前往英國將予限制

【倫敦一日路透社電】此間今日公佈一項法案，英國政府可限制英聯邦人員移民來英。

中共撤退 駐西德記者

【波昂一日中央社電】中共新華社駐西德的記者，已從西德撤退，返回北平。

請乘英國海外航空公司羅斯勞斯707噴射客機



由香港經東京及檀香山前往三藩市及紐約

旅客可在異域美任意停留欣賞檀島風光。
乘搭快捷舒適之英國海外航空公司707噴射客機前往美國不特可減少旅途時間同時更可享受本公司機上服務英籍及華籍女侍應生之慇勤招待及個別侍候。

請即定座！ 請向各大旅行社或 怡和有限公司航空部 接洽
電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

B·O·A·C 英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

美日箱根會議昨揭幕
池田與羅斯克密談
有關中國南越問題
兩氏均盼美日關係因而進入新紀元

【箱根二日泛亞社電】美日貿易及經濟聯席委員會第一次會議，今晨九時在箱根開幕，日首相池田勇人，及美國務卿羅斯克先後致詞。強調會議之重要性，並希望日美關係將因此而進入新紀元。雙方代表團即展開秘密會議，對日美兩國之經濟情況及貿易收支情況，加以一般性之檢討。中午時，池田曾與羅斯克在一別墅內同進午餐，並舉行密談。雙方要員，午後復舉行分組會談，日藏相水田三喜男與美財次傅勒在箱根飯店會談。通商相佐藤榮作則與美商務部長賀奇士會談。農林相河野一郎，與美農業部長費里曼，及內政部長尤德爾會談。日經濟企劃廳長官藤山愛一郎，與美總統經濟顧問委員會主席海勒會談。日勞働相福永健司與美勞工部長戈德堡會談。下午三時至五時，雙方再度舉行全體會議，討論日美兩國之工資制度及勞働生產力問題。日美雙方對此次會議之寄望顯然有分歧，日方所欲討論者偏重兩國貿易關係，尤其美國限制日貨進口問題。美方所欲討論者，則為日美合作協助落後國家問題。羅斯克今日致詞時，曾特別強調日美有共同協助落後國家之責任。此次會議，將在四日結束，雙方在明後兩天內將討論擴展日美貿易，協助落後國家，及穩定物價方法，及對貿易影響等問題。

【箱根二日合衆國際社電】美國之「購買美國貨政策」，今天在歷史性之第一天美、日聯合經濟會議中，遭受日方猛烈之抨擊。美國駐日大使賴紹華稱：兩國代表團曾就此項問題及其他有關之貿易及支付差額問題，進行「十分坦誠而友好之會談」。賴氏稱：甚多代表曾聯合指摘美國日益擴張之保護貿易之主義，並指摘此種主義，對日本日趨惡化之支付差額地位，將發生「不利之效果」。美國亦強調日本有迅速推進其放寬貿易計劃之必要。美國務卿羅斯克與日首相池田勇人，曾於今天較早時間在歷時九十分鐘之午宴中會談，商討蘇聯核子試驗、共黨對南越威脅，及日、韓兩國關係等問題。彼兩人會談範圍及中國問題，池田曾解釋日本對蘇聯與美國進行核子試驗之態度。

美日官員已獲致協議 採取較自由貿易政策

【箱根二日路透社電】美日兩國之行政官員，今天同意兩國應設法採取較自由之貿易政策。美、日聯合經濟委員會為期三天會議之首天，已達致此項協議。惟若干發言人強調會議并未採取任何基本之決定，故今天所討論之其他問題尚未解決，其中包括日本抱怨美國節省美元之政策對日方具有不利影響之問題在內。據若干代表稱：獲得一般性協議者，係兩國為共同利益及擴展世界貿易計，皆應共同努力，以促進一步放寬貿易。工資及勞働生產力問題，亦曾加以討論。日本代表對美國設法增加其生產力之企圖，甚為注意，惟另一方面對外界認為日本為一工資低廉工業國家之概念，則有所爭辯。據悉：日首相池田勇人與美國務卿羅斯克曾在一次私人之午餐會談中，討論開發兩地區之共同行動，及對共產主義對此一地區之威脅。

美參院武裝委會主席羅素建議
恢復大氣層核子試驗
並進一步發展中子彈

【華盛頓一日合衆國際社電】美國政府今日遭受參議院之新壓力，促其恢復大氣層之核子試驗，並發展一種能不破壞財產而可以殺人之中子彈。參議院武裝部隊委員會主席羅素，昨日提出此項建議，而該建議於今日獲得參議院外交委員會主席富布萊特之支持。參眾兩院原子能聯席委員會之民主黨參議員杜德提議恢復空中試驗以試驗新型核子武器，但渠未特別指出試驗中子彈。於一項聲明稱：「中子彈不獨是吾人現有各種作戰武器中最有威力之武器，而且此種彈藥給與吾人以現時最強之核子武器技術之一種最有效力之反飛彈武器。」杜德論及蘇聯之新連串試驗時稱：「吾人現在所存之危險，吾人不能忽視任何可怕之五千萬噸炸力核子裝置之爆發。惟吾人必須考慮吾人之所能以抑遏現在。」

美與蘇集團均拒絕 自動停試期限建議

【聯合國一日美聯社電】本日美國與蘇聯集團，均拒絕印度再度請求無限期自動停止核子試驗期限的建議。美國代表狄恩在聯大政治委員會中說：美國不能贊同此一協議（由印度及其他五個中立國家聯合提議），因為這種自動停止核子試驗，就是重蹈前此的自動禁試協議而惡化的。將來訂立設置管制機構的禁止協定，則此種自動限制無法保證其遵行，他並說明，該提案如經聯合國大會通過，美國保留其採取其所認為其國防上所必要的任何步驟。蘇聯代表對該提案的立場，已先由保加利亞代表茲拉特諾夫表明，他申明該國代表團不能贊成該提案，並聲稱：禁止核子武器試驗。

美泰陸戰隊將在暹羅灣作登陸演習

【泰京二日泛亞社電】泰海軍總部宣佈：美泰兩軍陸戰隊，將於本月十一日至十八日之間，在泰國灣舉行聯合登陸作戰演習，該項演習，命名為「瓷林行動」，但規模不大，參加之泰海軍陸戰隊有兩營，美方則為一營，外加美陸戰隊一連，指揮官為泰人。演習之目的，在測驗抵抗外來侵略之能力。

紐約婦女舉行示威 反對蘇聯試爆核彈

【紐約一日美聯社電】二百名以上之婦女，今日舉行反對核子彈「鬥爭」行動之一部份之示威運動。伊等中有許多人手推搖籃車參加巡行，伊等並分別在蘇聯之聯合國代表團總部外及在美國原子能委員會紐約辦事處門外示威，其中有若干人高擎「保護吾人之孩童」及「試驗毒害人之後代」之字句。此種示威由婦女爭取和平運動組織所發起，該組織目的在反對核子試驗，該組織發言人稱：此項抗議示威運動，乃全國性「婦女爭取和平」。

印尼對蘇爆巨彈表示遺憾

【新加坡二日法新社電】據雅加達廣播：印尼外交部發言人哈蘇諾昨發表聲明，對蘇聯試爆巨彈表示遺憾。

蔣廷黻與史蒂文生連續作第二日會談
商討有關中國代表權問題

【紐約聯合國總部一日中央社專電】蔣廷黻今日下午四點鐘，與美國大使史蒂文生作連續第二日的磋商，此項大概與所謂中國代表權問題有關的「職員」會談，歷時約三十分鐘。同一位美國發言人今日稱：史蒂文生將於明日出席聯合國安全會議，就聯合國當前情勢，特別是在第一委員會中有關禁止核子試驗的辯論情形，向聯合國大會提出簡單報告。

今年諾貝爾物理學獎 美與西德科學家獲得
化學獎由美國加爾文獲得

【斯德哥爾摩二日路透社電】美國物理學家霍夫史塔德及西德之青年物理學家莫斯堡爾兩人，今日獲得一九六一年諾貝爾物理學獎，二人平分該項獎金。上述由瑞典科學院宣佈，該會乃諾貝爾獎金之評選機構。今年度獎金為二十五萬（約伸一萬七千二百五十英鎊），頒獎禮定十二月十日在斯德哥爾摩舉行，是日亦為諾貝爾逝世之週年紀念。

【斯德哥爾摩二日路透社電】美國人加爾文，於今日獲得一九六一年之諾貝爾化學獎。加氏係以「研究植物之二氧化碳同化作用」卓有成就，而獲得化學獎。加氏於一九一一年在美國明尼蘇達州聖保羅出生，一九三五年在明尼蘇達大學獲得化學博士學位，及赴英國曼徹斯特研究兩年後，乃入美國加州大學講學，迄今為該校之忙人。

國軍定月中舉行大規模軍事演習
三軍部隊參加者將達十萬人
可測驗國軍在原子戰中負担任務

【台北二日泛亞社電】中華民國國軍，已定本月中旬在台灣北部與南部兩處舉行「光武演習」（取光武中興之意），作為本年度之年終校閱，參加部隊，將達十萬人，亦即參加此次演習之三軍部隊。據熟悉此項演習情形之有關人士表示：此次演習之規模，比去年之「聯興演習」更大，演習時間長達兩週，陸軍演習在台北地區展開，海空軍演習在南部地區展開。國防部已邀請太平洋區的美國軍官等，參觀這一堪稱歷年最大的大演習。據稱：此次演習將測驗國軍在未來之核子戰爭中，担任何種任務，究竟能力如何。去年之「聯興演習」，亦曾從此方面測驗國軍之戰鬥能力，並對各師部隊之火力，均告加強。

中共影片私運入美 且在各大城市放映
美片商決向國會提出報告

【台北二日泛亞社電】紐約之一名電影發行商史特拉梭，頃致函台北報界稱：中共之影片「走私」至美國放映已有數年之久，其中某片且係由一個美國片商與義大利某製片公司合作，在中國大陸拍攝者，該片在義大利且得過影獎。史特拉梭謂：此片已由美國片商帶入美國各大城市之影院放映，渠決定出席國會作證，報告此事，希望台北方面供應有關中共影片之資料。

可以選出宇丹任聯國秘書長
預料聯大下週一

【聯合國一日合衆國際社電】美國及英國今日宣佈：彼等贊成無條件選出宇丹，出任聯合國秘書長，宇氏應該自己決定，渠應負多少職務。蘇俄大使佐林與宇丹會談四十五分鐘後，渠今日謂：對於選出一位臨時秘書長，吾人將近達成協議。佐林謂：渠可能要取得莫斯科之最後指示：但渠稱：可能今日或明日達成選舉之協議。宇丹對合衆國際社記者稱：渠相信協定即可達成，渠將於明日向美、俄、英、法提出渠之秘書處之組織。安理會將於星期五日召開會議，美國及宇丹將與安理會會晤，由小國家請求召開。倘安理會選舉宇丹，則預料聯大將於下星期一選出渠担任秘書長之職，至一九六三年四月十日為止，即已故韓馬紹之第二個五年任期屆滿。

倫敦開始選舉世姐

【倫敦一日合衆國際社電】四位參加「世界小姐」競選之亞洲美人，今日在此間準備參加明日正式開始之比賽之節目。四位亞洲美人為錫蘭小姐蔣里拉，南韓小姐安章愛（譯音），中華民國小姐李秀英，印度小姐杜卡多。日本小姐將於明日抵埗。最近抵埗之韓國小姐，為漢城梨花女子大學之音樂系學生，芳齡十九，伊今晚乘機抵此間，伊亦為韓國著名女子游泳家、騎馬專家。

美毛談判主角
賓姆調返華府任職
繼任人選迄未決定

【華盛頓一日美聯社電】白宮於星期三日宣佈：駐波蘭大使賓姆，在例行人事調動中，已調任另一職務。賓姆為一職業外交官，自一九五七年即派駐華沙。渠一部份任務是代表美國在華沙與中共「大使」作定期性之商談有關釋放被北平政權囚禁之美國公民之事宜。彼等之商談被認為是非正式者，蓋美國不承認中共政權。接任賓姆遺缺之人選，尚未宣佈。國務院發言人懷特稱：渠未能立即說明，賓姆調返華府，對經已在華沙與中共「大使」王炳南之定期會談有何影響。懷特又稱：賓姆將再返華沙逗留數週，清理渠之事務，然後渡假。賓姆返華府將在新近成立之武器管制及裁軍新機構任職。

美斥責蘇俄犯同樣罪行
蘇要求逐南非出聯國

【聯合國一日合衆國際社電】蘇俄今日要求聯合國把南非驅逐出聯合國，並對其採取全面經濟及政治抵制，藉以「迫使南非就範」。蘇俄大使佐林於激烈抨擊南非之種族政策時，並指摘美國一方面指稱反對種族隔離政策，另一方面則以貸款及援助來鞏固南非之經濟。佐林之指摘美國代表，馬上引起美國代表布林登之反駁。渠謂：「任何人都知道這等蘇俄指摘乃極荒謬，及不值一答者」。渠從美國代表，指摘蘇俄在東柏林邊界建立短牆，使東德人民被囚於鐵絲網背後，亦屬一種罪行。當南非不理會大會之決議案之一種罪行，則對聯大要求蘇俄撤退匈牙利之決議案，蘇俄也曾犯過同樣罪行。

【聯合國一日合衆國際社電】代表科利諾：蘇俄應遵守聯合國有關匈牙利及五十米加噸巨彈之決議案，佐林方有資格在大會致詞。中華民國代表[illegible]人種者不獨南非，而製造及試爆五十米加噸之國家，亦應同受譴責」。

美太平洋區陸戰隊司令
昨抵台訪問

【台北二日中央社電】美國太平洋地區陸戰隊司令魏格中將，本日下午乘專機抵台北訪問一天。他們將於今晚參加中美軍事首長的晚會，並將於明日上午與中國海軍總司令黎玉璽上將會晤，並參觀中國海軍陸戰隊。

中共向美發出一七八次警告

【倫敦二日路透社電】中共於今日指控美國軍艦駛入其領海，而向美國發出第「一百七十八次嚴重警告」。新華社之北平消息稱：中共外交部發言人稱：十月二十九日下午十一時五十分，與十一月二日凌晨零時四十二分期間，有美國軍艦一艘，侵入中國福建以南之水域，我外交部發言人，現對美艦此一挑釁行動，發出第一百七十八次嚴重警告。

英倫銀行宣佈
減低貼現利率
自六厘半減至六厘

【倫敦二日美聯社電】英倫銀行之貼現率，今日減低半厘，即由年息六厘半減為六厘。上月五日，英倫銀行之貼現率由七厘減為六厘半。今年七月五日，英國財政大臣勞合為遏制國際收支方面與日俱增之逆差，而對英國採取緊縮政策，將貼現率提高，並於同一時期宣佈停止增加工資，而且要求對消費品加徵稅捐。英倫銀行發言人今日稱：「英鎊在兌換市場之態勢繼續強勁，致於現在宣佈將今年七月升至殊高之貼現率再次降低」。按：英倫銀行係依照英國財相之要求，而將貼現率減低。

英屬洪都拉斯遭大風災
損失慘重
美艦趕運醫生救濟品赴援

【英屬洪都拉斯比萊斯一日合衆社電】此間政府官員宣佈：這次颶風襲擊全境，在比萊斯，則全城房屋已受損毀百份之七十至八十。據當局估計，此次大風災引致人命損失最少數十人，可能不止此數。比萊斯街頭現仍有屍體，慘不忍睹。無家可歸者達一萬至一萬五千人。在較早時候，總督以事關緊急，請求牙買加(?)等地援助。死者中，在比萊斯城者二十人，在士丹格里克城以南者二十三人。自卡路命斯來電：死者總數已近四十八人，房屋損毀，倖存者無家可歸。

【倫敦二日路透社電】美國加勒比海總部稱：一美國艦艇已裝運醫生、藥物、食糧等物，趕往英屬洪都拉斯援助。惟未能直駛比萊斯，因颶風過時，除建築物百份之七十已被吹毀外，水上各浮標與其他航行工具，被颶風吹走，無法向上游駛入。

三次大戰問題關鍵之一

克魯契夫是翻版的希特勒嗎？

這兩個人有很多相同之處，但性格、目標與動機卻不盡同。專家認為：由於克魯契夫不如希魔的重視時限，故戰爭的危險比較小一點。

·丁文·

蘇俄總理克魯契夫又向世界發出恐嚇及狂言，有五十米加噸的核子炸彈，還可製造一百米加噸的。他的共產集團，是近來世界的亂源。很多人認為，克魯契夫的作風，與希特勒有不少相同之處。美國兩教授曾對「美國新聞與世界報導」記者發表的意見，對希特勒和克魯契夫的個性、思想及行為動機，有精要的分析，有助於讀者們找尋上列各問題的答案。特摘錄於下：

克魯契夫和希特勒有一些相同之處，但這兩個人物有更多的不同之點。

和希特勒一樣，克魯契夫現時正領導一個獨裁政權，及一個一黨專政的政制。蘇俄人民現時沒有言論自由之處，一如當年在希特勒統治下的納粹德國。俄共及納粹都要推行這種獨裁政治，其主要動機，都是為了要把世界塑造到符合這種政治主義教條的願望。其次，兩者都具有領土擴張這個目標，至於希特勒和克魯契夫個人，也有共通之處，他們都有一批人的支持。

推是希、克二人之間的不同之處，又指不勝屈。包括在方式、性格、目標及動機等方面，都有所不同。以方式而論，希特勒是一個獨裁者，他一身握有所有權力，及自己決定一切，而克魯契夫不見得有這種權力。最低限度，他須顧及他國內的一批人物，對他有影響力。

希特勒是一個性急的人，克魯契夫卻非如此。希特勒感到他是一個命定的人物，他自稱為一個超人，唯一的人物——他個人可以創造他國家的命運。他的死，就是國家的「大災難」。惟其如此，所以生時希特勒有一個非常強的做事計劃，按時去完成其目標。他感到他不能等待，因為他的死是可隨時發生的。克魯契夫卻並不急於取勝利。他相信共產主義終有一日得勝，也相信歷史是站在他的一邊。柏林問題正好說明這一點。一九五八年，克魯契夫曾發出哀的美敦書，後來將攤牌的日子一拖再拖，今年春，他又說解決柏林問題，必須於一九六一年完成，現在他又說他願意再等多幾個月。正由於克魯契夫願意等待，和他交手較沒有引起戰爭的危險。一個願意等待的人，當然較一個凡事必須指日完成的人，不輕易發動戰爭。

在個性方面，克魯契夫比希特勒較冷靜及更為精打細算。當他在聯合國發脾氣敲桌子時，他似乎是怒不可遏，但他是一個計算數字的人，能夠理智地及做作地運用其情緒。他的憤怒卻足以影響希特勒的決定。法國前駐德大使說：他所應付的是三個希特勒：一個是有禮，通情而講理的；一個是幻想者，偶然發幾句話可入的；一個則是「火爆」的希特勒，甚至對着國賓，這個希特勒也會極無禮貌及狂暴。不過希特勒也非狂人，他能夠策劃一個龐大的事業。他是組織的天才，祇是感情用事、衝動、不安與不正常而已。克魯契夫和希特勒比起來，較為正常。從對待女人這方面看來，可以發現這評斷並非過分。希特勒和婦女的關係是古怪的。他和婦女交往都以致她要自殺身死。他愛過他的姪女，而且他到行將身死才和情婦伊娃・布朗結婚，而婚後即雙雙自殺。他從未有過合法的兒女。我們無法知道克魯契夫和女人的關係怎樣，但我們知道克魯契夫夫人似乎是良母妻女也。他有子女，而且有家庭生活。他去國外旅行時，有時也帶同妻子同行。他們看來都很正常。

兩人性格之間另一不同之處，是克魯契夫是一個更平凡的人。希特勒喜穿制服，不愛常服，一九三四年他和墨索里尼會面，祇穿常服，但墨索里尼卻穿大制服，這使他很不舒服。而克魯契夫很少穿制服，他在衣着方面和一般中等人家相同。他常自稱為工人出身的人，一九六零年訪法時，途中見到一個農人在砍樹，他竟下車去搭手，以便攝影記者照像。

在目標方面，希特勒和克魯契夫也有所不同。克魯契夫的目標比較有條理，那祇是我們的看法而已。對於蘇俄獨裁主義及其野蠻方法，我們可能恨之切齒，但並認為下流，其目標比之納粹黨人更為高尚。

希特勒的目標是要為德國人，這一個「優秀民族」取得特權地位。這將會消滅或成為「較不重要的」民族奴隸。除了少數例外人，他對其他外民，並無吸引的力量。法國難道會為「德國人是主人」這種主張傾倒嗎？在蘇俄就罕有民族迫害這回事。蘇俄的反猶太人，主要在討好阿剌伯人，而且未致如納粹將數百萬猶太人殺害。共產黨人的目標，是改造資產階級的命運。因此西方及落後國家有許多工人及智識分子，也被共產主義所迷惑。照此看來，共產主義可能是一個長期問題，而納粹則祇命不過數年光景。

希特勒及克魯契夫都有領土野心，不同之處，是希特勒祇希望征服歐洲，為德國人民創造一較大的「生存空間」，所以他容許日本在遠東稱霸，容忍美國成為西半球盟主。克魯契夫的胃口可大得多，他感到共產制度終會征服全球，而他的工作就是盡可能促成這一「進步」迅速發展。希特勒追求的是在一個有限的地區內的統治，但克魯契夫所追求的卻是全世界。不過，他們的動機是相同的，即是企圖將世界改造，使其符合他的主張。不同的，希特勒是「優秀民族主義」的發明人，而克魯契夫則是共產主義的一環，上承列寧、史達林，而由其他人作後繼者。

這兩個獨裁者對戰爭的態度也是有所不同的。雖然兩人都不希望戰爭，但希特勒願冒戰爭之險及接受戰鬥。克魯契夫會冒戰爭之險嗎？這是值得懷疑的。在技術方面，世界改變很大，現在的局勢是一「恐怖的平衡」，美國或蘇俄都不能摧毀對方而自己可不受毀壞。在希特勒時代，也就是核子武器出現之前，用總體戰來作為國策的實現工具，可能仍屬合理性之舉（不管上納粹當年就錯誤）。總體戰爭可作達到目標的手段。但在現在，這樣做已成為不合理性的行動。克魯契夫可能走到戰爭邊緣，希望西方被嚇而退卻，但他將不致做出瘋狂之舉，反之，他就會撤退，如果西方不退卻的話。

有人說，既在戰爭邊緣，是不是會有計算錯誤而引起戰爭的危險嗎？可能的。但是，西方世界如果決不含糊，令到克魯契夫知道無法討得便宜，危險的程度就較小了。

最近共黨集團發生內鬨，中俄共因阿爾巴尼亞發生爭執，這是美國漫畫家筆下的「同志」。

今天戰爭危機有多大？
與二次世界大戰前夕比較

大戰爆發的可能性係五十對五十，如蘇俄堅持現時路線，今後六個月至一年內，十分危險。

·英陳·

今日戰爭爆發的機會，與一九三零年代後期比較如何？美國著名的世界問題專家菲立普・莫斯利博士曾把這兩個時期比較，而且發現克魯契夫與一九三零年代後期時希特勒所處的地位，下面是莫斯利博士對今日世局所表示的意見。

問：請問閣下把今日的克魯契夫與第二次世界大戰爆發前夕的希特勒比較究怎樣？

答：由於他們所代表的國家和權力有所不同，他們在許多方面有所差異。但我敢斷言，克魯契夫今日在他的政治策略方面，已逐漸類似一九三九年三月間的希特勒的同一階段。

問：閣下怎樣有此看法？

答：在那時，希特勒拒絕與西方，尤其是英法兩國和解的最後努力，並決定擴張他的共產黨部份。由於他這樣做，他甚至使那些給予他以好處的人們，也相信他並沒有甚麼東西使他感到滿足，以及他非以武力制止不可。假如克魯契夫繼續推動他的柏林和德國問題的戰略，我認為他將發覺自己在同一處境中。

問：今日與第二次世界大戰前夕的危險如何？

答：我認為今日戰爭的機會是五十對五十。在一九三八年，我曾估計戰爭的機會是八十對二十，因為當時除了大國們諸如法國、英國或蘇俄投降外，便要進行戰爭才可使希特勒達致他的目標。克魯契夫的野心比當時希特勒的侵略或比較，並無受到一個時間表的壓力。

問：作為一個獨裁者，一個決策者，克魯契夫是否具有希特勒的同樣個人權力？

答：克魯契夫的權力，比當時希特勒更大。希特勒從未能對經濟制度完全控制，德國的工業，甚至銀行業，仍屬私人所擁有，及在某一程度上為它們自己的利益打算。

在蘇俄，整個工業制度，經濟制度，都是由共黨中央當局，即克魯契夫和他的同夥所控制。

問：克魯契夫是否具有希特勒那種非理性及神經上失常的跡象？

答：沒有，我認為克氏在許多方面都是一個十分正常的人，具有推動力，以及十分瞭解如何使蘇俄的制度行得通，同時更明白它的缺點和力量。

問：閣下先前曾說及這兩個人的時間表，現在閣下對此有何解釋嗎？

答：希特勒總以為必須征服歐洲，建立一個「統一」歐洲，以及他必須在一個極短時間內完成他的計劃。克魯契夫則由小心控制的人們所統治，他們唯一關心的，是較低程度的野心，甚至願意作出犧牲，以及減少海外其他的開支，亦在所不惜。他們的財富及工廠不受毀滅。

克魯契夫的哲學，是把他支配全球的目的逐步推行。整個例子，假如他決定這符合了蘇俄的利益，則他可以把歐洲問題冷藏起來，把全副精神集中於對未開發地區國家進行政治滲透的計劃。

問：現時是否有跡象顯示，克魯契夫在歐洲問題變成大危險之前把它們凍結？

答：我想他對克氏可能把有關柏林及歐洲前途的糾紛，推動至成為一種更大危機。

問：現時已接近一個更大危機的程度嗎？

答：已接近一個更大危機的邊緣，雙方已在一個衝突的方向上。假如雙方均堅持現時的路線，則在六個月至一年內可能發生一次造成重大損傷的大戰爭。

問：希、克兩人的個性如何？

答：他們在許多方面有所不同。

有一幅完全虛偽的圖畫。他相信美國由於三十年代經濟蕭條，對戰事懷有恐懼。

國際剪影

阿爾及里亞戰火 蔓延至法國本土

不是全體的歐洲殖民都同情這秘密陸軍組織，可是沒人敢膽公開反對它。祇消發出一個恫嚇，就足以使人改變主張了。為了考核阿爾及里亞的法國人是否誠心起見，秘密陸軍組織最近在奧蘭城向每一個法國小學生查詢一個問題如下：「你服膺的是戴高樂，抑或是秘密陸軍組織呢？」因為兒童的思想是簡單的，祇能反映他們父母的意見，這樣就可以供給這組織一個將來應該轟炸什麼地方的辦法了。

奧蘭城今日已成為秘密陸軍組織的大本營，而且可以稱為這組織行將建立的獨立國的首都。然而，歐洲殖民雖然支持這組織，但很少人相信這組織會成功。他們大多數都認為，秘密陸軍組織的恐怖手段，祇能延緩佔多數的回教徒統治阿爾及里亞的時日，但不能打消這一趨勢。

更堪注意的，法國陸軍在口頭上雖然發表相反的議論，在實際上依然是反對這秘密陸軍組織的。然而，很多軍官反對戴高樂解決阿爾及里亞戰爭的辦法，可是他們極不贊成陸軍違背服從的傳統，而擁護秘密陸軍組織的領袖的主張。

然而，秘密陸軍組織就是因為知道它不能在堂堂之陣上擊敗戴高樂，所以它的領袖會試行暗殺手段。在戴高樂上月險些給人暗殺的時候，這秘密陸軍組織否認它跟這件事有關係，理由是「時機未成熟」。今日的問題是：這秘密陸軍組織是否認為時機現在經已成熟呢？（下）

義大利的新凱撒
馬泰

國營燃料公司總經理
被指為蘇俄石油攻勢
的幫兇的化學工程師

恩利科・馬泰，時常被稱為意大利的新凱撒。一個避開公開場合的內向的人物，以及被說祇信任極少數人，馬泰同樣為各大國和小國的政府和工業家所追求和畏懼，敬仰和鄙視的。

作為意大利國營燃料公司的總經理，他是那樣實力雄厚，以致他的米蘭總部已被稱為「意大利的真正首都」。

意大利國營燃料公司於一九二六年由墨索里尼創設的，當時燃料缺乏之的意大利找尋一些石油和瓦斯，以供應工業。它失敗了，而在第二次世界大戰後不久，政府下令國營燃料公司解散，結束該公司的工作，委派當時國會一個無籍籍名的議員——恩利科・馬泰。

但是，戰時領導八千游擊隊，對抗德人和意大利法西斯分子的化學工程師馬泰，卻有其他的理想。他勸政府維持國營燃料公司，並于一九五二年以四千八百萬美元的投資，擴充它的業務。

祇在八年後，該公司今天估計約值十六億美元，為歐洲最大規模的多種工業的公司，業務遍及全世界。在意大利，國營燃料公司已經分散經營多種工業。一間附屬公司每年生產肥料約一百萬噸，另一間每年生產人造樹膠約九萬噸。

國營燃料公司也進行大量生產硫磺、塑膠化學品和瀝青。它擁有一個油輪隊，一組汽車旅店、餐室和酒吧。馬泰目前正在建造歐洲最大的原子能工廠。

當被意大利工業家指摘創造一個新國家社會主義，和侵犯私人經營的部份，馬泰答道，資本家們原有好幾十年的時間可以發展這些市場，但未能做得到。他說，他的經營創造就業機會。馬泰的理論是：意大利，以及其他的國家，必須從公庫撥款作長期的、甚至無利可圖的商業投資，否則在工業生產方面，勢必被共產黨國家壓倒。

但是，馬泰的經濟政策並不被國際關心。他的批評者，指他是蘇俄對自由世界「傾銷」石油的經濟攻勢的幫兇。

一年前，馬泰與蘇俄成立了協定，在一九六一至一九六六年間，輸入原油一千二百萬噸。依照交易，本年將要買入四百萬噸和燃料油七十萬噸。

買這些石油所付的價錢，未曾公佈，但是，如果某些人說，它比平均「世界」價格低百分之四十。大家都說國營燃料公司已使用蘇俄的油（價錢是根據政治的考慮而非根據經濟規定的），擠入歐洲市場，因而損害世界各地的大石油生產商。

馬泰並不隱瞞他粉碎世界市場的「已失時效的壟斷」，還助共產黨敷設自蘇俄的烏拉爾油田經過東歐的輸油管。他以鋼鐵管供給俄人，以便在蘇俄敷設。他應得了敷設在波蘭部份的合約，並跟取得匈牙利部份的敷設。（上）

五年動用十億叻元
馬來亞大力發展農業

政府擬具縝密的計劃，由農村發展部執行，並設工作指揮部負責督導。

·易水·

近來幾乎每條駛往馬來亞的船，總要帶來些設備或機器，供農村發展之用。這是馬來亞有史以來最宏偉的打算，目的要將五百萬農村人民的生活水準，提高與城市的居民一般高。各邦已經使用的資金，不下數千百萬元，大批的機械在作工。機械的吼聲響徹全國各地，推動着農村的紅土，修築道路。木匠、泥水匠晝夜忙碌，建築診療所和農村醫院。這一切活動，並非偶然的，而是根據全盤計劃，計劃的縝密有如作戰的方案。

頭一階段是政府的行動，先建立農村發展的骨架。此中包括的是修築道路、改進衛生、教育、醫藥和農業服務、農村工業和手工業的發展等項。

吉隆坡農村發展部裏設置了全國發展工作指揮室。每一邦、每一地區的計劃，都列成圖表，陳列於該室，進展情況，一目了然。何處發生拖延事情，也可迅速查出，追究原因。

頭一階段的行動，還在進行的時候，第二階段又展開了。第二階段的工作，主要是號召人民採取行動，貢獻人力物力於這個建國任務。必須令農村人民明瞭，他們自己的努力，在政府打好的堅強基礎上，從事建設，可以大大改善他們的生活。

第二階段中要鼓勵人民將自己的土地發揮到最大限度。當局強調：各人擁有的土地，是馬來亞國土的一部分，應儘量發展它，才算盡到了對國家的職責。

此外，還要使馬來亞農村中傳統的鄉里互助活動復興。這是農村生活的主要支柱。

農民也可以施行個人的小計劃，但不能因此而消耗了應該用於土地發展上的時間和精力。

農民還要學習農作和衛生方法，以資提高生活水準。為此，馬來亞聯合邦政府擴張機構，增添人員，派許多官員到農村去，向農民講解並示範。

馬來亞當局不惜以全力發展農村，已決定為此而使用十億元叻幣（一九六一至六五年），並要求每一塊錢都發揮最大效能。

發展農村方案最初提出時，首相東姑・阿都拉曼就指派全國最幹練官員之一，副首相拉查克擔當第一任農村發展部長。拉查克祇保留副首相職位，而對其他許多職務辭卸，專心致志發展農村。他下令規定：「發展的方案決不許失敗」。計劃工作人員，製訂了一本「紅皮書」，其中詳細規定今後五年裏，每個邦、每個地區應該達到的指標，並指示如何廢除一切繁冗手續，採取切實的行動。

當然，馬來亞政府不能向每個地區開空頭支票，承諾一切的建設和進步。它祇能量力而行，揀老百姓最急切需求的事情先辦。

農村人民對於發展計劃的順利完成，滿有信心，祇要老百姓秉着前幾年肅清共產黨恐怖分子時對政府的熱烈支持，建設的計劃必定成功。

「紅皮書」開頭有四行馬來亞文的詩，表明了推動農村發展計劃的力量。詩曰：

「我們一同爬上高山，
我們一同渡過深海，
我們一心一意努力，
克服困難，開闢將來。」

各地通訊

星洲公用事業日薪工友 罷工潮突趨惡化
有部分罷工工友竟採取暴力行動 制止臨時工人工作襲擊垃圾車等

【本報新加坡航訊】隸屬于新加坡自治邦政府所屬的公用事業機構（包括自來水、電力、煤氣、海港、清潔街道、渠務等十三個單位和房屋建設局）的日薪工友聯合會及其屬下各工會的日薪工友，前此因要求調整薪津、改善工作條件，未獲各公用事業機構答允，在談判中宣告破裂，于十月三十一日突實行罷工。新加坡政府為使公用事業工作不致因工人罷工而中斷，乃立即採取措施，動員已向勞工部職業介紹所登記之失業工人參加工作，以維持水、電、煤氣等之照常供應和執行清潔衛生工作。第一日罷工情形尚相當和緩，但至第二天（即十一月一日）情形突然大變，罷工工人四出制止臨時受僱之工人工作，使用暴力襲擊臨時工人、垃圾車、清糞車，甚至制止居民至市場購買物品。治安當局為維護社會秩序，動員警察巡邏，並拘捕使用暴力之暴徒。截至一日晚止，已有廿餘人被捕。

早在罷工前夕（十月三十日）本地軍隊即奉命開始，派兵與警察共同守衛所有主要服務部門，警察所用之車輛，也全部裝有鐵絲網，以防萬一。

新加坡之水、電、煤氣供應一日照常，但每街道角落的垃圾則比前為多。全島性的食水供應可能從二日起開始停止，下午一時才開放。

新加坡政府文化部長拉惹勒南一日下午在一個記者招待會上，強調政府願意與工會和平解決此項工潮，並宣佈勞工部長阿末依不拉欣準備于二日晨十一時接見工會代表。

拉惹勒南強調，政府僱用臨時工人，並非破壞罷工，而是要維持各主要服務。政府也警告市面一些故意翻倒垃圾桶及藏棄于路中的破壞者說，政府已準備用其所有必要的武力來對付暴力是不法行為。

文化部長說，今天（一日）儘管政府通過勞工司與罷工者接觸，設法協助迅速地和平解決工潮，但有證據顯示，有的與罷工無關的人士採取了暴力和進行恐嚇。他們毆打了好些人，破壞和推翻垃圾桶，目的在使新加坡的必要公共服務陷于停頓。這不單是顯示有的罷工者不關心進行和平罷工，而是準備動用暴力，以及利用非法方式，阻止政府履行有效維持必要服務的責任。

他說，政府要強調，如果罷工者準備動用暴力的話，政府為了防止暴力事件發生，是準備應付他們的，因為政府不準備因為有的罷工者要破壞必要服務，便放棄維持水電供應和清潔，放棄社會的衛生和安全。

他說，今天（一日）較早時，公共日薪工友聯合會總會的代表會見了勞工司。會議由下午一時開始，財政部官員和公用事業人員曾出席。勞工司交了一封信給他們，表明曾經發生了違反勞資糾紛法令，並把一張複製至今（一日）發生的非法活動名單交給他們，政府不反對任何工人執行糾察，但任何動用暴力的企圖將會被制止。

為應付罷工者暴動 星洲警察總動員
對水電等設備執行保護

新加坡自治邦政府高級助理警察總監拉惹在記者招待會上宣佈，全星四千五百名正規警察已經全部動員，在每日廿四小時之內，都有三份之一在執行職務，三份之一正規警察在各警署準備，其餘三份之一則留在家中，必要時可以隨時應召出動。

他說，由于所有正規警察全部動員，有的正常工作沒有人做，諸如指揮交通等，必然會使很多人不方便，防止罪犯的工作，則由暗探來負責，特警隊則負責動員。

他說，警方目前正在巡視九十處地點，諸如巴西班讓和聖淘沙的發電廠，許多電掣站，和總發電站，水池，各小電站等，一些官員和負責必要服務的人員也受到保護。

他說，根據可靠的情報，歹徒會利用這次工潮從中取利，有的歹徒也參加了工潮。

他說，昨（一日）天警察逃避記者，原來預料有九十輛貨車會前來裝載臨時工人，但結果只有十八輛前來，這是因為有人恐嚇這些貨車司機和工人的緣故，警方是日每輛貨車會派一人跟隨保護，其中三輛被人攻擊。由二日起，每輛車都將有兩名警察人員跟隨。他披露，截至一日上午十時半，總共有十九人被捕，他們將在二日受控于法庭。

副勞工廳長 警告勞力
工人倘再使用暴力 政府亦以武力對付

副勞工廳長郭亞來，一日致函公共日薪工友聯合會主席，向他指出一些非法的行動。

郭亞來在信中說，假如罷工者繼續其非法行動，他將提起職工會註冊官的注意，由職工會註冊官採取行動。

郭亞來說，如果罷工者利用暴力的話，政府也將會不得不利用武力對付這種暴力。

郭亞來在他的信中說：「作為勞工廳長，我有責任保證所有工會有和平糾察的權力，這根據勞資糾紛法令第五條中所規定的權力，是為了勸告工友自愿參加到工會的罷工。

「但我必須指出，貴會組織工作的工友使用暴力及威脅是非法的，同時也發生其他非法的行動，例如在通往元吧水池的路上撒了鐵釘，使到主要服務的政府車輛之輪胎都裂破了。

「我不得不請你注意有關一批罪行，並附在信中，這些都是貴會的糾察所犯的，違犯糾察的法律。

「貴會及執委會必須對這些非法行動負責，假如這些非法行動繼續的話，我將促請職工會註冊官之注意，由他採取行動。

「我的勞工部職員將到所有工作地點去，向社會糾察及領袖解釋和平糾察的規則。

「我邀請及歡迎貴會執委，一齊與我們的勞工部職員去向糾察解釋和平勸告所能做及所不能做的事情，例如威脅工友或向人身或財產使用暴力。

「請把此事務看做緊急事項。據我從內政部常任秘書知道，警察及本地軍隊，已得到政府的命令，如果罷工者利用暴力的話，將不得不識地利用武力對付這種暴力。」

工會發聲明 對暴力事件 竟歸咎政府

公共日薪工友聯合會總會秘書長維來拐，一日晚發表聲明，認為政府僱用新工，與和平的罷工糾察者發生衝突，直接「違反了民主原則」。他表示，「除非政府停止僱用新工，否則工友們將全受到刺激。」

維來拐在聲明中說，勞工司在一日的談判中，只是重覆過去所討論過的，沒有甚麼結束罷工的新建議或解決辦法，致談判陷入僵局。秘密投票問題再度受到強調。「我們已經說過，秘密投票早就應該舉行，當罷工正在進行，再度強調秘密投票問題是沒有用的，應當接受大多數會員罷工作為證據。」

泰國烏汶府一莽漢 疑妻與人通姦 持刀將她殺死

【本報曼谷航訊】十月廿七日下午五時許，烏汶府邊境警察訓練營附近之區廓地方，發生一宗家庭悲劇，一泰人疑妻與人通姦，不顧親戚勸阻，持刀殺斃其妻洩憤，結果難免身陷囹圄之厄。兇漢泰人乃思，原籍坤西育府，昔年因患精神病，遂被送至烏汶府精神病院療治，迨至數年前，病癒出院後，即在上述地方搭茅舍居住，其時鄰居有一寡婦娘麗與兩子同居，乃思因常與婦來往，可謂「乾柴近烈火」，孤男寡女，一拍即合，遂賦同居，翌年產下一子。近來，乃思突懷其妻行動有異，經調查後，始悉其妻不守婦道，與人有染，不能遏怒火，上述時間，持着一柄厚刀，猛力砍下，致娘麗左右頸部俱被砍中，……事後附近鄰居報警，當局將疑兇乃思拘捕，送本府警署審訊。

「中共中南局」召集 高級知識分子會議
陶鑄在講話時曾透露 知識界與中共有矛盾

【中央社訊】代表中共「中央」控制中南地區的最高機構「中共中南局」，于十月十日起，在穗市召集包括廣東、湖南、湖北、河南、廣西五個省的高級知識分子，舉行歷時五日的座談會。

據十月二十三日出版的「南方日報」透露，出席這次座談會的高級知識份子，有……中共中南局第一書記陶鑄、「候補書記」金明、「秘書長」熊文濤、「副秘書長」鄺卓雲、「宣傳部長」李爾重，及中南五省有關的領導共幹亦均參加。

據「南方日報」說，陶鑄在會上講話時，曾表示這次座談的目的，是「要切實地勉勵中南五省的高級知識分子接受黨的領導，進一步提高和發揮各人的專長，為社會主義建設服務」。

據陶鑄說，因為建設「社會主義」需要各方面的專門知識和大量的高級知識分子，如果沒有高級知識分子和高級知識分子不發揮專長來協助，是無法推行的。

觀察家分析陶鑄的講話之後，認為這證實中共和高級知識分子之間存有尖銳性的矛盾；因此陶呼籲合作以挽救過去的失敗。

粵中共要求多種蔬菜 以解決菜荒減輕糧荒

【本報訊】為補救糧食減產帶來的糧荒，粵共省委最近在全省範圍內展開一個大量擴大冬季蔬菜種植面積的運動，要求各級共幹必須抓緊冬季蔬菜生產，增加蔬菜生產，以解決長期以來的蔬菜問題，和減輕糧荒的威脅。

粵共最近在一項文件中透露稱，廣東省每年冬季蔬菜的生產量平均都佔全年總產量百分之五十以上，產量也比任何一個季節為高，每年十月中旬開始分批播種，一直到明年二、三月才結束，有許多蔬菜在一年中還可以連種收獲兩次。粵共說：今年全省範圍內的各級共幹，必須抓緊這個有利季節，掀起一個更大規模的冬季蔬菜增產運動。根據自繁自育自留的方針，粵共計劃今年冬季推廣種植蔬菜面積約五百萬畝。

粵共說：為了適應外調和儲存、加工的需要，全省幾個著名的商品蔬菜基地，今年在各類蔬菜生產時，都已準備多種些適宜長途運輸，易于儲存和醃製加工的蔬菜。據舉例稱：如珠江三角洲的順德、中山、新會、東莞等縣，都準備多種大頭菜、大白菜、椰菜等蔬菜；汕頭平原各縣，則準備多種蘿蔔、榨菜和大芥菜等。粵共最後稱，目前不論大量儲存和醃製都還有困難，都必須克服，大量增加冬季蔬菜，最低限度也要解決廣東省各地蔬菜長時期以來的菜荒問題，同時減輕一部分糧荒的威脅。

粵共不諱言糧食減產 人民口糧以雜糧為主

【中央社訊】粵共在十一日公開宣佈，今年八、九月間，連續遭受二次強烈颱風和暴風的襲擊，糧作物受到很大損失。粵共在宣佈中又說，為了彌補受災的損失，各地積極擴大多種雜糧的面積，到十月二十日止，全省已種下的越冬雜糧作物共達一百六十多萬畝。

粵共這一宣佈，一方面反映廣東糧荒勢將更趨嚴重，同時說明粵人所得配給的口糧，將以雜糧為主。

五名馬共分子 竄入泰境行兇
一華僑被殺一女童重傷

【本報曼谷航訊】泰國警務發言人乃頌發上校在記者招待會上宣稱：十月廿六日下午三時，有五名攜有槍械的兇徒，在光天化日之下，竄入泰南宋卡府當羅縣屬，隨意開槍，有華僑林世裘當場遭槍擊斃命，另有女童巴娘亦被子彈擊中負重傷。五名兇徒行兇後，即結隊竄入森林內逃去。

惡案發生後，該縣治安當局聞悉，即往現場調查，據悉該五名兇徒係馬共。至於彼等究因何故竄入當羅縣屬中行兇，射殺林世裘及擊傷女童巴娘，目下尚未查明。

手腳 頸膊 胸背 肚脇 舒筋止痛 風濕骨痛
虛弱 風濕 專科 周達文
三天見效 保證斷根
筋骨酸刺 或腫或痺 夜間更痛 轉動不能 痛如刀切 發寒發熱 筋絡抽緊 劇烈難當 何者為風濕痛？
中醫周達文診症時間上午十點至下午六點在中環大道中一四二號二樓 電話：…

譽滿港九 逢人話好
奇華餅家著名結婚禮餅 曾經試過 讚不停口
正舖：油蔴地上海街三二〇號 電話：六二九〇〇號
支店：旺角上海街四八〇號 電話：五七〇一三

工商日報 分類廣告 每段每天式元 銷數廣 效力大 收費廉 不折不扣

章記 德輔道中廿五號二樓 電話：二〇九二 買樓

安樂橋樑 花園洋房 太子道二二四九號 名貴設計 快將完成 訂購從速

瑞士大廈 九龍最佳地段 萬餘元起

恒興建築公司新樓出售

旺地新樓 快可入伙 深水埗鴨寮街208 210號近北河街口地點繁盛 獨立唐樓分層出售萬餘元起 志盛建業公司 大道中十六號二號 電話三七一〇五 地盤電話：80233

即買即有租收 潤坭咀現貨唐樓廿餘間 大昌 中環大道中1701室 電話：30165 30502 20818

利成 九龍彌敦道二二號E二樓 電話：…… 中區辦事處 德輔道中廿五號 安樂園大廈503室 電話二二四九五

士瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓 過巴士總站‧各路均可‧租售

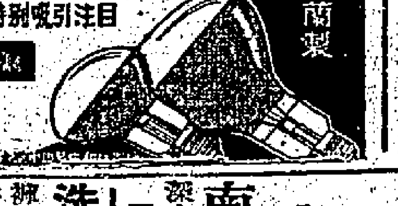
碧街 香港西環 油蔴地區

錦輝大廈 參萬九起 麥當奴道六十八號 中環半山區

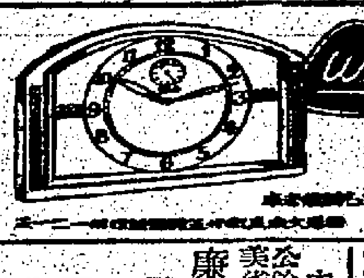
大興企業公司 海灣新樓 地盤電話：七〇二四三〇 預售期內特別優待

大祥大樓 旺盛舖位 面積闊大 百貨商店 樓上住宅 向南向海 電梯四部 料靚價廉 歡迎洽購 萬餘元起

肥沙銀半牌多用發亮



威利 Wehrle



市民秘書 汽車按揭 西服學徒 聘打字員 招請褓姆 洗恤衫 南天酒家 黃掌原 老珠婆 瑞香園 萬能角鋼 龍子行 傢俬 窗簾 布 八樓急售 課室出租 大閣平租 高尚住宅 平通九龍 珠算 物品名目

香港紗廠招養成工
金門麵飽公司 批售各貨 打包
聘請售貨員 頂讓啟事 買屋聲明 承頂聲明 領福慰金
香港電聲公司通告 三元補習英文 請人麻煩 英文補習
機械繪圖 訓練英文 免費補英文
遺失啟事 遺失存摺 遺失聲明 失身份證
東方健身學院 婦女補習學校 國榮 招考寄宿生 無線電機工程 電工機械工程

方位中醫師 廿年經驗 婦兒專科
小便 外皮 朱仁生 疑難
瘡科 皮膚 尹國良
氣功 醫病 養生 健身
耳鼻喉 頭部痛症 蔡德芬醫生
婦科 梁鳳鳴

四補精 PAULVICKEN Lipogen
秋涼與進補
久咳 哮喘 米耀文
白蝕藥 杜蟲靈
李冰妍 婦科
譚素蘭 婦科主任
吳景雲 喉科
敬贈秘方 哮喘丹 瘰癧 朱辰東 剪報建築三元
溫伯卉 氣
頭暈 黎健公
洪洲 耳鼻喉 腦科專家
邱茂明 我病痊愈 一德佛社 天德聖教
吳永強 男婦小兒 專門根治 腳軟 冰冷無力
白花蛇舌草

雅麗珊郡主今下午抵港
皇后碼頭官紳盛大歡迎
在港將有大部份時間訪問青年團體

今天抵港的雅麗珊郡主

【本報訊】英國的雅麗珊郡主，今天下午到達本港訪問，官民各方對郡主歡迎事宜業告就緒，今日啓德機場及皇后碼頭將出現一番熱鬧之景象。

郡主係將於今日下午四時乘一不列顛尼亞一號專機抵港，港督柏立基爵士將在啓德機場迎迓，然後陪同郡主乘遊艇渡海，下午四時卅五分，在皇后碼頭登岸，接受儀仗隊敬禮，並舉行檢閱儀式，隨後乘座駕車前往督憲府，所經路線：美梨道、干諾道中、紀念碑停車場、雪廠街、德輔道中、花園道、上亞厘畢道，督憲府。在郡主所經路線，將有短暫時間停止一切交通，待郡主座駕車通過之後，交通隨將恢復常態。市民可在郡主所經路綫一睹其丰采。

郡主在港訪問期間，官方已編排豐富秩序，將使郡主能藉此與本港之青年人士接觸及晤面。此種情形至為適當，蓋郡主本人，不獨為青年一份子（郡主係生於一九三六年聖誕日），且與許多青年團體有密切關係。

郡主訪問香港首次作正式公開酬酢，主要為青年節目，日期為十一月六日（星期一），此日郡主將與香港大學之莘莘學子及其教師共聚一堂。郡主於香港大學金禧紀念最後集會中接受名譽法律博士學位後，將為該校之學生會所揭幕，並非官式與該會學生會面。

郡主於星期二日巡視駐港英軍部隊時，將會見許多軍人眷屬及其子弟，渠屆時將參觀新界石崗村軍人子弟小學，又將巡視九龍聖佐治學校，亞皆老街兒童，將舉行舞蹈以娛郡主。同時，郡主巡視各校時，其男女學生長，將得晉謁郡主。

星期三日晨，郡主將蒞臨深水埗社區服務中心，屆時該青年服務中心之青年領袖人物，將獲與郡主會面，而蘇屋村兒童，亦將於郡主巡視該處時，予以熱烈歡迎。郡主將由蘇屋村驅車前往伊利沙伯醫院護士訓練學校，與來自公私醫院之護士酬酢約四十分鐘之久。

星期三下午三時三十分，將為本港青年團體一萬七千餘位男女青年之一重大時刻」，因屆時郡主將進入香港大球場，在皇族席位就座，過去數週內，三千名兒童曾進行練習，使「青年集會」成為郡主訪港之一次盛會。星期四晚上，督憲將為郡主舉行舞會。港督伉儷為備介紹本港青年與郡主會面起見，業已擬訂一份邀請名單，大多數為嘉賓，其年齡均在卅五歲以下。

星期六早上，在啓德機場舉行之招待會，亦係特別為青年舉行者，與會之三百名來賓，主要為青年福利團體及青年團體之代表。

官方秩序，將以於十一月十二日（星期日）早上舉行之青年集會作為結束，屆時郡主將蒞臨九龍城七巴利道遊樂場，參觀英國紅十字會香港分會青年會員之表演及工作展覽。

歡迎郡主訪港
牌樓 花牌 達三十座

本港各宗親會及街坊福利會與及港九其他華人社團，現已通力合作，架搭牌樓、花牌及其他多彩多姿之裝飾約三十座，以歡迎雅麗珊郡主訪港。其中四座牌樓係橫跨路式，位于郡主所必經之道路。

各社團所架搭之裝飾所在地點：港島方面，香港仔街坊福利會，在香港仔大街一百三十號搭牌樓一座，其面積為三十呎乘四十一呎。赤柱街坊福利會（赤柱村）搭小型牌樓兩座，其一搭于赤柱大街，為郡主到赤柱巡視所必經者；其餘一座，則搭于郡主告別赤柱時所經之處。西區街坊福利會，在皇后大道西及西邊街交界處搭牌樓一座，其面積為廿八呎乘四十四呎。筲箕灣街坊福利會，一座面積為八十呎乘卅呎之牌樓，將築於筲箕灣大街該會會所門前。北角街坊福利會，長濶為五十呎乘三十呎之牌樓一座，將築於英皇道該會會所前。跑馬地街坊福利會，將設面積為四十呎乘廿呎之牌樓一座於該會壁理臣山道會所之前。建造商會（軒尼詩道一八零至一八二號地下）將在該會會所前築一座卅呎乘廿呎之牌樓。何氏宗親會（軒尼詩道七十六號四樓）、袁氏宗親會（軒尼詩大廈十樓B座）、簡氏宗親會（軒尼詩大廈十四樓）、司徒氏宗親會（軒尼詩道二零七號二樓）、梁氏宗親會（軒尼詩道四八八號七樓）、許氏宗親會（黃泥涌道九十五號二樓）及李氏宗親會（德信大廈C座），將各在該會會所之騎樓置放長濶為廿五呎乘十五呎之花牌。馮氏宗親會（德輔道六十四號A地下）、潘氏宗親會（英皇道一四三號二樓）及虞氏宗親會（德輔道德宮大廈二樓），將各在該會會所前置放面積為廿五呎乘十五呎之花牌。張氏宗親會（薄扶林道四十二號三樓）將在該會會所之騎樓置放一個廿呎乘十呎之花牌。

九龍方面：尖沙咀街坊福利會（彌敦道天文台道），將在面向彌敦道之該會會所前築一卅呎乘廿五呎之牌樓。中山僑商同鄉會（立信大廈十二樓A座），將在該會面向彌敦道之騎樓上置放一個廿呎乘六呎之花牌。南海同鄉會（彌敦道立信大廈十二樓A座），將在該會面向彌敦道之騎樓前置放一個三十呎乘六呎之花牌。東莞同鄉會（彌敦道三三〇號三樓），將在面向彌敦道之該會騎樓上置放十五呎乘十八呎之花牌一個。惠陽商會（彌敦道三六七號五樓），將在該會所向彌敦道之騎樓上置放十呎乘十五呎之花牌。潮州公會（彌敦道七九四號三樓），將在該會面向彌敦道之騎樓上置放十五呎乘五呎之花牌。朱氏宗親會（彌敦道五一〇號十六樓），將在該會面向彌敦道之騎樓上置放五呎乘六呎之花牌。鄧氏宗親會（彌敦道立信大廈十樓C座），將在該會面向彌敦道之騎樓上置放十呎乘四呎之花牌。鄧氏宗親會（彌敦道平安大廈五樓），將在該會面向彌敦道之騎樓上置放十五呎乘五呎之花牌。（乙）

元朗荃灣上水 分別蓋搭牌樓

【本報訊】新界人士為郡主巡視新界，特搭牌樓歡迎，元朗荃灣昨已加工進行。元朗最大之一座在元朗城大馬路，橫跨馬路兩邊，極為宏偉。荃灣之牌樓，在新碼頭，古色古香，非常新目。此外上水區各界亦擬搭牌樓一座，昨會商辦理。

明（四）日晚下午九時半，本港海面高空有一項燒煙花盛大節目，以示歡迎。屆時放射之煙花共有二十種，共二百個，花色不同，港九居民將可一睹煙花盛況。西貢及離島理民府官，特備余文泰專輪，邀請鄉局十多鄉郵委員會主席登輪前往參觀。

郡主所經之處 特別交通措施

今日郡主抵港時，警方之特別交通如下：

郡主所經路線：下午約四時五十分，由皇后碼頭乘車經愛丁堡廣場（即海傍至夏慤道口的一段美梨道）、干諾道中、皇后像、雪廠街、德輔道中、花園道而至督憲府。

封閉道路：下列道路，將由今日下午四時至四時三十分，予以封閉：愛丁堡廣場東北兩便（旗幟及標誌車輛例外）、干諾道中（介於必打街及美梨道之一段）、美梨道、雪廠街、遮打道、德輔道中及雪廠街，花園道則將於下午四時四十分封閉。

交通路線變更：今日下午四時起，所有車輛（旗幟及標誌車輛除外）須從天星碼頭駛離時，須從大會堂與天星碼頭停車場之間，取道愛丁堡廣場出干諾道中。

下午四時半，由堅道進入市區的車輛（巴士除外），須經奧卑利街行走；或行車經由上亞厘畢道轉入亞彬彌道，由雲咸街轉入雪廠街，由上亞厘畢道至督憲府後面轉入雪廠街（巴士除外），西行車輛（巴士除外）由大會堂東轉尼維道，軒尼詩道西行車輛經軍器廠街轉入夏慤道，麥當奴道之車輛轉入花園道往山頂區及纜車徑道。

下午四時三十分，市區內所有電車，將在德輔道中（郵政局）及大道東（海旁後面大閘）掉頭。中區之交通將臨時作短時間停頓，以便利軍隊及旗誌車輛通過。警務處長籲請駕車人士注意：在郡主所經的街道，駕車人士必須停車，如有緊急事務，請改循其他街道行駛，交通警察指示駕車人士改道行事。

港九工團總會 通告自由工會 懸旗歡迎郡主

【本報訊】英國雅麗珊郡主，在今日抵港，港九工團聯合總會所屬之自由工會，由今日起，一律懸掛中英國旗，以表敬意。港九工團聯合總會昨通函各單位知照。（百）

改善九龍城交通計劃圖

郡主離溫哥華 道經檀島來港

【英屬哥倫比亞．溫哥華二日合眾國際社電】雅麗珊郡主在加拿大西岸逗留兩天半以後，昨晚離此展開一萬七千英里之環球旅行。此位英女王之堂妹，乘英國海外航空公司不列顛尼亞式客機，於下午七時零五分（星期四日格林威治時間上午三時零五分），由溫哥華國際機場起飛。該客機在前赴遠東途中，將在檀香山加添燃料。伊將訪問香港，并取道曼谷、仰光、卡拉及的黎波里返回倫敦，定十二月十一日返抵英國。

倫敦記者來港採訪郡主新聞
百代影片公司拍新聞片

【本報訊】倫敦報紙之通訊員及攝影記者若干人，業已抵達本港，準備採訪雅麗珊郡主訪問遠東新聞。在來港之女記者中，包括每日鏡報之M．馬貂小姐，每日快報之J．尼古爾遜小姐，以及尚未抵埗之E．比力克小姐（每日郵報），P．傑克遜君，則為倫敦「今日」週刊採訪。

來港之攝影記者，包括每日鏡報之C．美特強，每日快報之R．蒂斯咸賴，「今日」週刊之L．施羅及倫敦縱列成出版公司之P．伯爾溫。

百代影片公司，將為此次郡主訪港拍攝一部伊士曼色彩片。

各電視及新聞片公司（英聯邦及國際新聞通訊社、電影週刊，倫比亞廣播公司及美國國家廣播公司）駐港代表，以及日本官方電視公司（N．H．K．）亦均派員拍攝郡主訪港之紀錄片，後者之代表小林君，已於兩日前抵港。

香港政府新聞處電影組亦將派員攝取郡主訪問本港全部活動鏡頭，除以輪流辦法供應新聞或電視機構外，並將製成全部活動紀錄片一部，以便於郡主離港後，儘早放映。

此一部官方紀錄片將備以英語及國語說明，並將由邵氏兄弟電影機構在香港及東南亞各地放映。（乙）

澳督伉儷今日來港

【本報澳門訊】香港當局為大事歡迎英郡主雅麗珊，澳門總督馬濟時中校伉儷，亦接應港府請柬，參加官式酬會。澳督伉儷決定今（三）日晚乘客輪赴港，訪港期內，將為港督柏立基爵士嘉賓。

九龍城交通日益繁忙
計劃大規模改善
擬建地下行人道

【本報訊】九龍城迂迴道及太子道與界限街交界處，不久將動工進行一項大規模改善交通計劃。九龍城迂迴道為港九最繁忙之道路交界處之一，由於該處以東地區陸續發展，現已擬訂適當計劃，以應付日益增加之車輛交通。

九龍城新建迂迴道之特色，將為在馬路中央建一直徑三百呎之圓形島及路面寬達四十八呎之行車路，以利車輛往來。同時，由各方面匯集於此處之道路路口，均將興建分向島，以使車輛可以順利循路綫駛入迴旋處。

衙前塱道、南角道、龍崗道及城南道，將來均不能直接通往太子道，但在太子道方面將有路一條以供來往。此路有一條有闊濶之行人路，與直接來往之車輛隔開。

為途人利益及安全起見，將在迂迴島車輛最多之行車路下，建築地下行人道，以便在該處外圍之行人，能與路中央之圓形島相通，而地下行人道又將在此圓形島處接連一條環繞圓周之行人路。此迂迴道之一項額外特色，係中央圓形島將加佈置，作為花園，其中並設座椅，以供市民休憩之用。

界限街及太子道交界處，將建一座長條形之交通安全島，並將實施環繞該島之單程行車，此舉將會改善路面交通，而道路使用者亦將獲較大之安全。所有需要在交界處橫過或掉頭之車輛，可隨適當之便利，同時為避免危險起見，在該兩交界處間之太子道行車道，將由一中心線予以劃分。為免在接近交界處之路上發生交通阻塞起見，將盡可能在各巴士站側建築巴士避車處。（乙）

續有讀者捐助 司徒國瑞家屬

本報讀者捐助陡斃司徒國瑞家屬善款昨續收到下列多宗：一個基督徒十元，鄭錦十元，姚太榮十元，梁鏡河十五元，余敬證二十元，陳心功二十元，伍森馥一百元，梁燕華二十元。

代郵：伍森馥、梁燕華兩君，請即到本報營業部領回收據。

北角海面沉船慘劇
海事處進行調查
美海軍今明日將發表公佈
傷亡賠償問題待當局研究後決定

【本報訊】前（一）日上午在北角海面與美艦相撞沉沒之北角至牛頭角渡海小電船，業於昨日午間由打撈船撈起，並拖移至銅鑼灣避風塘船廠修理；首先用厚油布將該小電船船頭破裂部份暫時補塞，免被海水滲入船艙內，然後再拖往銅鑼灣避風塘內停泊，聽候有關方面驗船後，再行修理。

該小電船昨午被撈起後，船身並無重大損壞，船頭部份則破爛不堪。前日發生之慘禍，除兩女性乘客不治斃命外，其餘傷者現仍留院療治，傷勢並無惡化。至於此次慘禍原因，海事處當局，昨日已派員前往出事處調查，並觀察該綫渡海小電船日常所航行之路綫，備作將來研究時之有關資料。該肇禍小電船之船主、水手及各證人等，均被傳往水警署錄取口供。

昨日本報記者曾透過美國新聞處關係，向美海軍方面探詢有關當日事發情形及對此次意外事件之意見，據美海軍發言人表示：目前對此事無可奉告。據說今明日將對此次意外事件發表一項聲明。

利安電船公司經理余祿國表示：彼對此次意外事件不便發表意見，相信有關當局對此事正在調查中。關於損失問題及傷亡之乘客是否獲得賠償問題，須俟海事處調查研究後始能決定。

兩名遇難女客 身世均已查明

兩名遇難斃命之死者一名蘇友妹，二十歲，住牛頭角徙置大廈G座六一六號七樓。由大陸惠州來港，僅三個多月，因未有身份證，故於前（一）日晨由其姑蘇妹（同時沉船重傷者）陪同赴銅鑼灣人口登記處領身份證，當時蘇妹還預將其幼女徐美……行不久，他們三子侄在談笑之間，突然一聲巨響，全船覆沒，乘客們東倒西跌，他們三子侄擁抱在一起，瞬息之間，電船沉沒，海水湧進船艙，浪濤一沖，三子侄遂告沖散，而她亦即失去知覺，後給水警輪救起，她的頭部給硬物擊穿，幼女徐美儀飲水頗多，幸獲生還，但其侄女千辛萬苦從苦難的大陸來港，仍逃不出劫難。

另一名死者張玉森，十八歲，住電器道一二二號地下尾房，昨晨已由其家人前往殮房認屍，辦理善後。據死者熟諳水性，詎竟遭溺斃。

昨晨當其父母在憂心忡忡之中獲悉其愛女已慘遭罹難時，舉家哀慟不已。

死者共有七兄弟姊妹，五女二男，她排行第二，長姊已出閣，最小者僅三歲，父曾為西藥商人，後因經營失敗，遂往馬寶山餅食公司當製餅工作，月入約二百元，其母也在馬寶山公司工作，據悉張女從小聰明伶俐，逗人喜愛，十六歲便開始在開達公司當女工，以助家計，其父見此，認為長此以往，終非長久之計，遂在辛苦中讓她讀完小學，使在家教她珠算及會計，現已有中學程度，前由友介紹到牛頭角道杏花村菜館當櫃面，月入二百元，工作時間是由中午十二時開始，平日，死者照例是十時十五分出門口，前天卻例外提前離家，不料因此而慘遭溺斃。

圖片說明：前日在北角海面與美艦互撞沉沒之一花艇「電船」，昨日已撈起，拖往銅鑼灣避風塘停泊，箭咀所指為被撞處。（本報記者邑攝）

北角海面撈獲男屍

又昨日凌晨四時卅分，北角海面發現男屍一具，隨波浮流，附近艇戶發現後，迅即通知水警輪將該具浮屍撈起，候屍親認領。該具浮屍年約廿三歲，身穿灰色唐裝衫褲。該屍是否與上述沉船慘劇有關，有待查明。（唐）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩之東風，晨早有密雲，後天色頗好。

昨日最高八十一度，最低七十二．七度。

今晨二時，本港室外氣溫為華氏表七〇度。

高潮 上午五時五十分 下午八時廿九分

低潮 下午一時十八分

圖片說明：今日抵港之美議員亞爾查。

美來議員 周以德今日來港

【本報訊】美國眾議院議員亞爾查，在周以德、麥克杜威爾、約翰生與阿達爾四議員陪同下，將於今（三）日來港作短暫之訪問。

此批議員，均為眾議院外委會太平洋與遠東小組委員，隨行者尚有該小組顧問佛斯伊。彼等現來遠東作為時七週之研究旅行。

亞爾查議員曾在政商兩界工作，且曾出任公職甚久，除曾出任其故鄉麥稀斯城市長外，且自一九五三年以來，即在其本州州議會中工作，及代表路易西安那州出席國會云。此批美國議員，將自台北乘空軍專機抵港，下週初前往馬尼拉。

本報啓事

各界人士以後如有善款託由本報轉交與慈善團體或個人者，請將善款送到本報會計部當面領回收據，或寄過戶支票寄交本報，切勿將現款夾在函件內寄送，以免失誤，為禱！

工商日報謹啓

蘭愛有限公司

總店 香港大道中廿二號 電話：二四〇五二

支店 九龍彌敦道廿七號 電話：六七四八九

為適應歡迎英國郡主蒞臨本港宴會之用

本店源源運到

流行服裝

胸圍及肚箍 V-ETTE, PETERPAN

晚裝高跟鞋 DELISO, EVINS, VALLEY, MADEMOISELLE

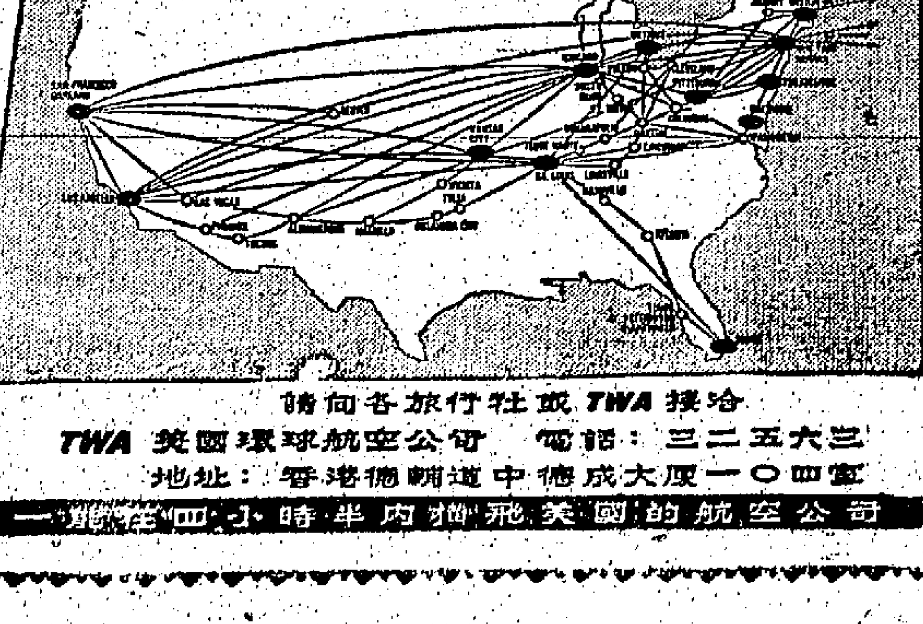
節省10%

閣下計劃到美國各地去嗎？

在本港購買TWA美國境內機票

可節省10%美國航運稅

祇有TWA由亞洲歐洲及非洲各地飛航美國七十多個大城市



請向各旅行社或TWA接洽

TWA美國環球航空公司 電話：三二五六三

地址：香港德輔道中德成大廈一〇四室

唯一能在四小時半內飛美國的航空公司

七寶啤酒

八十年前已享盛譽

早已風行歐美各國

大七寶啤酒樽蓋兩個換水杯一隻

細七寶啤酒樽蓋三個換水杯一隻

多買多換 換完即止

名泉釀製

馳名世界的日本麥酒廠出品

總代理 祥泰行有限公司 電話：四九六九三．四九七〇七

尖沙咀山林道

環海大廈

第二期工程 開始分層出售

預售期間（至本年十一月十五日止）

・優點介紹・

地點高尚 交通便利 年期長久

環境優美 新式設計 不需補價

優待九折

樓房間格 歡迎參觀

水電俱備 圖則備索

鴻星營造有限公司

洽購處 九龍尖沙咀山林道十五號A地下

電話：六二三七七 六三七七九 六三七六八

中環辦事處：中環租庇利街十九號順聯大廈地下 電話二八六三一或本地盤

博愛醫院義演鳴謝啓事

本院于昨（二日）晚，假座九龍普慶戲院為籌募經費，敦聘仙鳳鳴劇團舉行義演粵劇，序蒙官紳名流賁臨指導，各界俯頒贊助，熱烈支持，仙鳳鳴劇團全體藝員勸助義演，熱心人士義務服務，使本院厚集善款，業務賴以增進，新界病黎，同沾惠澤，同人等深為院務，公私均感！匪以至誠，虔申謝悃，招待不週之處，尚祈亮鑒，為荷。

博愛醫院主席 [illegible]

總理 [illegible]

敬啓

今天抵港之雅麗珊郡主

雅麗珊郡主係一九三六年聖誕節出生，爲根德公爵夫婦之女兒，排行第二，其施洗禮之名字爲阿歷山大•海倫•伊利沙伯•奧爾加•克利士打培爾；最後之一個字係紀念其出生之日子者。雅麗珊郡主與其他皇家人員，均在白金漢宮施洗禮。受洗時所穿著爲用布魯塞爾花邊及奶白色緞所製之家族袍。受洗之約但水則用金銀鑲碧玉缸器盛載。該壇水器原爲維多利亞女皇長女維多利亞公主施洗禮而特製者。

郡主五歲時，其父因飛行意外喪生，當時正値戰爭時期，其父係在軍中服務。郡主與其兄弟二人由其母撫育，居於白金漢郡伊維村之郡府斯別歇，後在阿斯菊特之希菲爾特女校作寄宿生。彼爲英國郡主中第一位接受普通學校教育者，彼對英文、歷史、法文均有心得，並愛好音樂與藝術，一九五三年聖誕節離校之後，仍繼續在家上課。一九五三至五四年多曾往巴黎，寄居巴黎伯爵之家，進精修學校攻讀，及研習法文與音樂。

根德公爵太夫人明白，其女兒之教育應不平凡應使，故郡主幼年即作公開露面。一九四七年十一月之一次重要公開露面，爲擔任其堂姊伊利沙伯八名女儐相之一，當時郡主僅十一歲弱，在最後一年之學校生涯中，伊始開始陪其母參加各種公開酬酢，第一次爲一九五二年四月與其母參加皇家全國救生艇學會週年會議，同坐雷斯敵斯特中央禮堂之台上，其母爲該會之會長，並持頒發給英勇表現之獎品及獎狀。郡主同年六月與阿歷山大玫瑰日，郡主隨其母巡視倫敦各站，並簡辦玫瑰獻金工作以援助各醫院。郡主對於此種籌募基金——深感興趣——其母爲該會金主席，此種基金係由一位與郡主同名之王后所建立者。

一九五四年春，郡主由巴黎回英，阿巴爾公爵夫婦之女嫁與法國貴族，而郡主之公開酬酢秩序亦開始在宮庭之通告中出現。同年四月，郡主首次單獨作官式酬酢，訪問英國紅十字會總部，六月二日首次參加公開舞會。此大舞會係在倫敦籌備所舉辦之玫瑰舞會，協助阿歷山大玫瑰日基金者，郡主認爲此種娛樂亦極適宜。

一九五九年夏，女皇訪問加拿大時，郡主首次被委爲國務參贊。

郡主初出國旅行，伊曾與友好前往比利時及法國度假，又曾陪侍根德公爵太夫人作官式訪問及探親等。伊在一九五四年八月九月陪侍根德公爵太夫人前往加拿大之行，乃爲伊首次官式出國旅程，亦爲饒有重大意義者。當時太夫人往加拿大主持托倫多加拿大國家展覽會開幕儀式及尼加拉瀑布新發電廠啓用典禮，又往安大略與各城遊覽，隨後又往美國訪問，一九五六年郡主陪侍女皇伉儷前往地中海巡視。

一九五九年春，郡主陪同根德公爵太夫人前往拉丁美洲訪問墨西哥、秘魯、智利、及巴西等國家，彼等一行每至一國，均受該國總統之官式歡迎，並出席爲彼等舉行之宴會及招待會，在墨西哥時，彼等曾前往特奧迪胡亞剛城巡視，登臨太陽金字塔，及在秘魯、伊基多、吊瑪耶與託爾特克等區域。在秘魯時，曾訪問里瑪，並參觀新社會安全醫院。郡主及公爵太夫人均獲頒給秘魯最古老之太陽大十字紀念章，彼等在智利逗留時，曾參觀華爾拉蘇海軍士官學校並在山區消磨數日時間。在巴西時，則參觀里約熱內盧及聖保羅兩城。郡主對於官式宴會，非官式訪問及游泳會，均感莫大興趣。

一九五九年稍後期內，郡主於訪問澳洲時曾於八月參加昆士蘭省百年紀念慶祝會，並在該省內作十一日之訪問旅行。此爲郡主在英聯邦國家獨自訪問之首次，時芳齡僅二十二歲。郡主之謙和友誼與和藹可親，及其對所見之一切事物興爭仰其風采之公衆（尤其是青年人），所表現之極大興奮，獲得空前之反應。昆士蘭省總理稱：郡主之訪問係該省百年來之盛舉。在該省稍作勾留之後，郡主即轉往新南威爾斯及維多利亞作短期訪問，並受同樣之熱烈歡迎。郡主於返國途中，並在泰國、柬埔寨、印度、及士耳其作短期間之訪問。

翌年，郡主榮膺女皇派爲參加一九六〇年秋尼日利亞獨立紀念慶祝之特別代表。在訪問期間，郡主巡視尼日利亞聯邦內三個地區，再度獲得其所接觸之人士愛戴。郡主於參加正式典禮時所表現之端莊嫻淑，其所留下之永久印象，實不亞於伊欣賞慶祝典禮與遍受人民款待時所表現喜悅之情所遺留者。

自一九五二年以來，郡主並參加若干青年團體。郡主即任英國青年紅十字會贊助人，及參加許加次宴會，並兼任加拿大及澳洲青年紅十字會贊助人。此外，郡主又担任全國女童訓練隊及蘇格蘭女童訓練隊協會贊助人，並巡視該協會設在英國各處之分會，郡主並任女青年會贊助人，一九五七年二月，郡主担任皇家英聯邦學會青年組及海外聯盟二十世紀工作組贊助人，且任兒童鄉村假日基金會會長。

一九五七年秋季直至翌年春，郡主曾在倫敦大奧蒙德街之著名兒童醫院，接受短期看護訓練。

郡主喜戶外運動，喜愛游泳及騎馬，且與女皇伊利沙伯同樣愛馬，郡主高而苗條，酷肖乃母，對衣飾極感興趣。

郡主每週旋於高洞野及其母在倫敦所居之肯辛頓宮之間，郡主乃女皇伉儷之摯友。女皇係郡主之堂姊，愛丁堡公爵則爲其母之表弟。郡主常至溫莎宮，在蘇格蘭渡假時，則常至巴爾摩勒宮。

郡主在訪問澳洲時曾由昆士蘭大學頒授榮譽法學博士學位，並爲格拉斯哥內外科醫學院院士。此外，郡主並任重職有如下列：在郡主二十一歲華誕時，女皇派其担任德威爾騎兵隊上校隊長及北愛爾蘭騎兵樂隊上校。及至一九六〇年一月，兼任女皇直屬加拿大陸上隊長，郡主於一九六〇年十二月榮獲G.C.V.O.勳銜。

英段火車由明日起 週末假期加開特班 詳細時間表編定公佈

【本報訊】九廣鐵路英段路局局長公佈，由明（四）日起，逢星期六、星期日及公衆假期之特別班火車行車時間表如下：

由尖沙咀開出：下午三時五十五分、下午六時正
抵達油蔴地：四時零一分、六時零六分
由油蔴地開出：四時零三分、六時零八分
抵達沙田：四時十三分、六時十八分

由沙田開出：下午五時二十八分、下午六時四十五分
抵達油蔴地：五時三十八分、六時五十五分
由油蔴地開出：五時三十九分、六時五十七分
抵達尖沙咀：五時四十四分、七時零二分

逢星期日及公衆假期

由尖沙咀開出：上午八時五十七分、上午十時零五分、下午三時五十五分、下午六時正
抵達油蔴地：上午九時零三分、上午十時十一分、下午四時零一分、下午六時零六分
由油蔴地開出：上午九時零五分、上午十時十四分、下午四時零三分、下午六時零八分
抵達沙田：上午九時十五分、上午十時二十四分、下午四時十三分、下午六時十八分

上列于上午十時二十四分抵達沙田之特班火車
由沙田開出：上午十時二十七分
抵達馬料水：上午十時卅三分
由馬料水開出：上午十時卅五分
抵達大埔：上午十時四十二分
由大埔開出：十時四十三分
抵達大埔墟：十時四十六分

逢星期日及公衆假期

由沙田開出：上午十時零二分、上午十一時卅六分、下午五時廿八分、下午六時四十五分
抵達油蔴地：十時十二分、十一時四十六分、五時卅八分、六時五十五分
由油蔴地開出：十時十四分、十一時四十八分、五時卅九分、六時五十七分
抵達尖沙咀：十時十九分、十一時五十四分、五時四十四分、七時零二分

由大埔墟開出之特班火車
由大埔墟開出：上午十一時十七分
抵達大埔：十一時廿分
由大埔開出：十一時廿一分
抵達馬料水：十一時廿八分
由馬料水開出：十一時廿九分
抵達沙田：十一時卅四分

此班火車抵達沙田後，即於十一時三十六分開出，於十一時四十六分抵達油蔴地，於十一時四十八分由油蔴地開出，於十一時五十四分抵達尖沙咀。

路局並將斟酌交通情形，隨時增加特別班火車行走。（乙）

工展會工程加緊進行 預算支出近四十萬元 百家新廠已獲准入會

【本報訊】廠商會昨日下午五時半舉行會議，通過全部參加工展廠號名單及總組推舉工展各部負責人、各部職務職員等，會議至七時始散。

昨日出席者有朱石麟、王澤流、賓勵材、梁孟齊、倫澤源、少遲、林根成、馮儲生、植振光、程年、盧啟輝、馮少明、黃鎮波、邑滿源、余兆熹、張玥然、何德卿、盛霜厚、高行之、黃石礎、曾紹松、陳趙其等數十人。

主席朱石麟于報告會務中，特別提出：棉紡業請加配額問題，工廠會議，關于輸英限額分配，決定照有機多少作爲分配準則，其詳細辦法俟決定後將可公佈。至于備案限額，現時尚未有若何具體條件云。

工展會進行情形良好，下週可全部遷入辦公。但若干攤位尚未動工興修，希望參展廠商即日動工。

隨開始討論議案計：⊖通過全部參展公司拆卸。⊜通過全部參展廠號名單。⊝修正通過工展交通…廠號名單。

小販管理隊四十八人參加捐血

【本報訊】小販管理隊隊員四十六人，昨天前往馮氏大廈九樓英國紅十字會香港血庫捐血。昨日上午十時及下午二時，分別由長官史各比及源仲啓率領前往，兩位長官亦參加捐血。全部捐血者每人輸血四百二十CC，計捐血之小販管理隊隊員名單如下：鍾早勳、何傑文、許炳森、劉華、叶佛浦、譚成、胡振鄉、陳銘、趙學、邱首良、黃錦鄉、左達成、羅振健、林啓宜、郭容森、韓珠、呂柏、梁威庭、陳炳甘、馮桂全、陳富祥、林其來、黃世怡、萬保波、王紹勳、黃洪、馬應、曾忠文、陽池旺、黃宏稼、張碧正、羅耀庭、李灝暑、黃亦元、馮安暖、楊觀樞、簡坤、陳銅森、楊濟、陸錫雄。（文）

左圖：小販管理隊隊員四十六人，昨日前往英國紅十字會香港血庫捐血情形。（本報記者文攝）

秋季大馬票售出二百廿萬張 入圍獎有一一七個

【新晚社】下星期六（十一）日開彩之秋季大馬票，銷票作直至昨日止，已銷售約二百二十萬張，昨日一天之內銷出十餘萬張，迄昨晚統計銷票已超過二百廿萬張，以目前銷票之數字而言，則頭獎彩金已超過一百萬元，如銷數能達到上屆二百廿餘萬張，則頭獎彩金超過一百四十萬元。

秋季大馬票以第四班馬跑一哩二五長途爭逐錦標，以決定秋季新實獎金命運。馬會並規定以第一、二、三、四班全部馬匹入閘，計第一班十一匹，第二班廿九匹，第三班四十四匹，第四班廿四匹，合計一百一十四匹，換言之，本屆之大馬票共有一百廿個中獎機會，除頭、二、三獎外，有一百一十七個入圍獎，入圍獎每份獎金亦將超過一萬元。

壽臣山村道另一製毒機關案亦有餘波 又一男子被控容許其樓宇製毒

【新晚社】一九五九年十一月間，警方在壽臣山村道破獲一製毒機關，經繼續偵查，一男子被控容許樓宇作製毒場所，昨日在高等法院開審（按：此案與另一被告…不同），本案由高院副按察司史勞辛主審，檢察官杜遜等出庭，選出六男一女陪審員。被告男子陳志仁，四十四歲。被控兩項罪名：（一）一九五九年十一月十四日，身爲壽臣山村道廿X號之住客，容許該樓宇作製毒場所；（二）同時同地，藏有危險藥物。被告不認罪，由余叔韶大律師代辯。

檢察官克杜遜向陪審員述案情稱：被告人於一九五九年十一月十四日，向壽臣山村道廿X號之業主接洽，租用該樓宇，訂明月租一千八百五十元，被告先交按金五千五百五十元，另首月份租金一千八百五十元。至同年十一月一日，被告人以兩件通知書表示同意，一九五九年十二月中旬，表示於十二月份起退租，並指出在按金項下扣交十一及十二兩個月份租金，所餘之一千八百元……

博愛醫院昨夕演劇 善款逾七萬元 官紳善長踴躍入座全場告滿

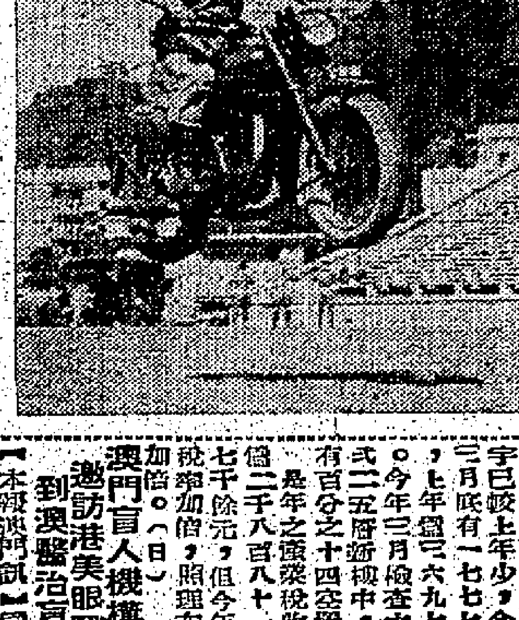
【本報訊】新界元朗博愛醫院，昨晚假座九龍普慶戲院舉行演劇籌款，由…歷年度籌款之主要來源，全體總理…至…各界善長…

出席官紳有…、…等，全場告滿。

[illegible]

乘單車青年 突墮海失踪 經搜救仍無所獲

【本報訊】昨日下午五時許，灣仔告士打道附近海傍，發生一宗罕見之意外事件，一名騎單車之青年男子，突然連人帶車墮下海中，不知何故失足。目擊之途人報警，警方接報後，迅即會同消防人員抵現場搜救，經兩小時之打撈，撈獲單車，惟該青年仍無所獲。



軍操會演驚險節目

圖爲軍操大會演驚險節目之一，軍操大會演於十一月九日至十一日在香港政府大球場舉行。圖爲第二十四營搜兵電單車隊表演電單車跳躍驚險節目。（陸軍新聞處圖片）

共區男女十一名偷入流浮山被拘 據說其中有兩人原爲共幹 警方給與飯菜食時有若狼吞虎嚥

【本報訊】昨晨曙光時分，新界邊境流浮山，又有十餘名男女偷入港境，爲邊防警察發覺，先後予以拘捕，帶返屏山警署辦理。該批偷入港境之男女共十一人（六男五女），據說其中有兩名係共幹，另有二人爲「蛇頭」。彼等係從中共方面之蛇口乘木船橫渡深灣海面，至流浮山登岸，未幾，爲邊境駐防之武裝警員發覺，立即分別予以拘捕。據悉：彼等多屬外省人，男女穿着破舊之衣服，面色憔悴，形容瘦削，彼等皆似十分飢餓，要求警方人員給與食物，警方人員本人道立場以飯菜招待，各男女所食之飯菜雖是白菜鹹魚仔，但均狼吞虎嚥，其中一名婦人，邊吃邊哭，有問她因何哭泣，她答說：「尚有婆婆子女在大陸受飢餓，所以觸景傷情」云。警方對該批偷渡入境之男女，正依法處理。（求）

中山縣一教員抱木板泅抵澳 去月難總救濟難民逾三百名

【本報澳門訊】昨（一）日有一名中山縣教員，抱持木板由中山泅水逃抵澳門，在馬交石上岸，被水警帶返警署問話。

又訊：大陸難胞逃澳者，近來有增無已，據難總統計，上月份救濟難民達三百餘名……

全港樓宇統計 新樓估多數 舊樓僅餘百分之三十九 建築費平均每天百萬元

【本報訊】據統計，至今年三月底止之一年間，本港私人新建築之多，創空前最高紀錄，投資達二億九千五百九十五萬元，爲戰後最多之一年，亦爲有史以來最多之一年。

由一九五〇年四月一日起至今年三月底止，十一年間……

官塘大段住宅地 定廿七日拍賣 底價卅四萬四千

【本報訊】九龍官塘一幅官地，將于本月廿七日下午三時由政府土地及測量部公開拍賣，保留作私家住宅用途者。此地段面積約有一萬零一百廿五方呎，投得者須於廿四個月內，完成價值五十萬元之上蓋建築物。該地之底價爲三十四萬四千元。（乙）

貧病交煎下 漁民吊頸死

【本報訊】昨日凌晨四時許，筲箕灣南安街對開海邊九十一號木屋，一男子自縊斃命，死者名周景新，卅九歲，以捕魚爲業，有一妻四子女，最近因足部患軟癱病，無法工作，因而環境非常惡劣，其妻及子女則以粥渡日，大概因貧病交煎，一時感憤身世，遂乘家人熟睡之際，以麻繩自縊斃命。（錦）

保險公司一名華經理 涉嫌侵吞保款逾萬元

【本報訊】昨日本港警方揭發一宗某外商保險公司之一名華經理，涉嫌侵吞投保人保款先後逾港幣萬元之鉅，將該人拘留查訊。據悉：此宗案件之被揭發，係由於一名投保人向該保險公司申請賠償時，該公司經手之華經理，將帳目數目不符，懷疑該保款中飽私囊，乃向警方控訴，警方經展開偵查，認爲該……

菲官方人士建議 應付港製衣威脅

【馬尼刺二日合衆電】國際社電：一位菲律賓官員今日提出建議，俾挽救菲律賓製衣業受香港製衣業之競爭威脅……

香港團隊 將續督衛警

【本報訊】在雅麗珊郡主訪問本港期間，香港團隊（義勇軍）將担任禮儀警衛，該團隊第三營，將於十一日接替皇家蘇格蘭第一營而担任警衛工作，又將於……一九五四年和平紀念週日首次担任警衛之職。（乙）

訃聞

家少主肇國 建強 盛國 少爺 友妮 友娥 小姐之

令尊翁張公迺馨 字予德 於一九六一年十月卅一日下午九時在寓所息勞歸主享壽五十有三歲謹定於十一月四日正午十二時在紅磡永別亭舉行安息禮隨即出殯安葬和合石基督教墳場謹此訃

張承德堂家人稟報

九龍醫局街一九四號三樓

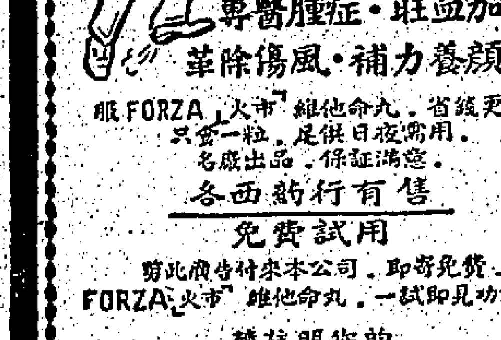
訃聞

先慈鄭豪夫人李麗潔女士 於本月二日十時息勞歸主生於主曆一八八八年五月八日現年七十四歲遵移灣仔萬國殯儀館治喪謹定於本月三日下午三時大殮隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此計聞

孤哀子 健華 浩華 媳 程氏 李氏 女 麗華（適歐） 元華（適林） 潔華（適程） 孫 天恩 天培 孫女 素珊 謹報

花圈金撥充教會經費

治喪處：萬國殯儀館 灣仔駱克道 電話七七三八〇一



專醫腫症•旺血加暖
革除傷風•補力養顏

服FORZA「火帝」維他命丸，省錢更多，只需一粒，足供日夜須用，名廠出品，保証滿意。

各西藥行有售

免費試用

剪此廣告寄來本公司，即寄免費，FORZA「火帝」維他命丸，一試即見功能。

請註明你的 姓名 地址

茵蘭化學公司 文咸西街五十八號二樓

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六一年十一月二日憲報公佈招商承投下列各項：承供應雨衣、帽笠及脚套。承接製造郵政局人員制服。投標格式紙可向北角油街本處索取。

政府物料管理處代理處長林美

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第二二七號座落官塘定於一九六一年十一月廿七日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬零一百二十五平方呎限作私人住宅用途規定在廿四個月內須建有價值五十萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租二百卅二元現定底價三十四萬四千元正。下開投得者即須交現款或面額六萬八千元支票作爲按金及地價之一部份地價可分期付款如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第二一八號座落官塘定於一九六一年十二月四日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬五千平方呎限作私人住宅用途規定在二十四個月內須建有價值七十五萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租三百四十四元現定底價四十五萬元正。下開投得者即須交現款或面額九萬元支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第二一九號座落官塘定於一九六一年十二月四日星期一下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計一萬五千平方呎限作私人住宅用途規定在二十四個月內須建有價值七十五萬元之上蓋物批期九十九年少三日由一八九八年七月一日起計每年地租三百四十四元現定底價四十五萬元正。下開投得者即須交現款或面額九萬元支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第二八一號座落官塘鯉魚門道定於一九六一年十二月五日星期二下午一時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。該地段面積約計五千五百三十平方呎限作工業用途或作露天堆儲建築商堆積材料及修理汽車廠規定在十八個月內須建有價值十萬元之上蓋物批期二十一年由一九六一年七月一日起計每年地租一百二十六元期滿後可續批十五年少最後三日地租另行估計現定底價十六萬六千元正。下開投得者即須交現款或面額一千元支票作爲按金及地價之一部份地價可分期付款如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外匯銀行公會會員。如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港警務處通告

本年九月廿二日有一婦人在九龍彌敦道九龍警署附近失去金手錶一隻相信失主係菲律賓婦人。希失主或任何能協助找尋失主之人即與油蔴地警署偵緝部接洽電話八〇〇三三一內線五三四或任何警署通知此告

警務處處長

警務處佈告

爲招商包辦伙食事

本處現招商包辦香港九龍及分局內警佐及警員餐廳之伙食，每日約需供應飯食三百份，有時可能增至七百份。經本處選定之伙食承包商於簽約及繳交保証金後，須自辦理餐廳用具及設備，分設九龍各警署及新界警署內。本處將按需要預備廚房用具及電器等。包辦伙食之申請須在一九六一年十一月十一日星期六正午十二時前寄達香港軍器廠街警務處處長收，有意包辦伙食者可向軍器廠街警務處伙食官（電話七七五六一二二）詢問詳情及索閱合約樣本此告。

警務處長示

海事處佈告 一九六一年第四十八號

爲皇族郡主雅麗珊殿下蒞港事

皇后碼頭將於下列時間封閉，暫停公衆使用：

（一）一九六一年十一月三日由下午四時十五分至五時

（二）一九六一年十一月十四日由上午八時十五分至九時

又於殿下蒞港時間內，皇后碼頭，九龍公衆碼頭，及…碼頭均得局部由警務處隨時作短時間之封閉，合行佈告仰各界人士週知此佈

海事處長番烈

佈告

招投承辦大埔墟火車站食物攤

一切投標章程，請於本年十一月三日起在九龍鐵路總寫字樓詢問。

截標日期：一九六一年十一月十七日正午十二時。

九廣鐵路局局長兼總工程師林保漢

本港新聞

老婦被控無牌行醫從輕判罰
被告辯稱原是百萬富婆 在港行醫目的係做善事
四十年前在內地畢業醫科，曾擁有兩間醫院，丈夫早喪，經營診所使精神有寄託。

【新亞社】在北角英皇道麗宮大廈七樓B座租設一間福利贈診所之六十五歲江蘇籍老婦姚德芳，被警方檢控其二十項罪名，包括使用西醫名義及藏有毒劑藥物。

該婦昨日上午在羅銅鍔裁判署由葛納第法官審訊時，承認各項控罪，並自稱前爲一名百萬富婆，曾在內地開設兩間醫院，而目前在本港開設之贈診所，乃爲社會貧民福利。法官聆取案情及被告人解釋之後，延至下午始判案，結果判其罰款五十元，並簽保五百元，一年內約束行爲。

法官稱被告所犯各項控罪，並勉其爲社會謀福利時，勿與港例抵觸。

警方分二宗案向被告提出控訴，首宗乃控其於本年九月二十七日，在上述地址，非法使用一名銜，表示其有資格西法行醫者。

次宗案控其三項罪名，指其同時同地未經合法授權而藏有三種盤尼西林類藥物。

第三宗控其二項罪，指其同時同地藏有二種第一類毒藥。

此外警方更提出十三項罪加控，指其同時同地，藏有西林類藥物及九種第一類毒藥。

銅鑼灣偵探部探員張炳樂向庭稱：本年九月廿七日，警方根據消息，會同醫務處人員，憑手令搜查被告人寓所，此即英皇道麗宮大廈七樓B座，該處掛「福利診所」招牌，由被告全力經營，門前及騎樓招牌皆有一「西醫」中文名銜，被告人之名片亦有同樣名銜。

被告對警方稱伊在港未向醫務署注冊爲西醫，據所知，被告在同樣情況之下經營約達兩載，當警方搜查時，被告爲一患者打針。是堂之藥品，均在被告寓所搜出者。

被告爲自當理護員，並無助手，伊通常代人家打針，收費兩元云。

被告向法庭解釋，其工作乃爲貧民做福利，伊前爲百萬富婆，前在湖南湘雅學校醫科畢業，此乃四十年前之事，其夫亦爲西醫，但已在內地喪生，因此鬱鬱不樂，曾欲自殺，其經營診所，旨在消磨時間，使精神有所寄託云。

被告又呈出一張鴻民社團委任書，謂該會聘伊在診所當醫生，遇病人要用特殊藥品時，即收費兩三元，但此款乃用以補助貧民患者藥費，伊曾典押飾物以救助窮人。

被告又稱：提出之西藥，多數乃他人贈送之「樣本」，有一瓶藥乃患者擬交彼代注射者。

該婦又稱：伊以前在內地開設兩間醫院。辯護律方並無證據以支持此說云。

非法入境十四名男女
法官運用權力 輕判簽保釋放
各人均持有中共雙程或單程証

【本報訊】十四名偸渡入港之男女，在申領身份證時被揭發，昨日以非法入境罪被提控於南九龍裁判署第一法庭，結果，法官李安納引用裁判司條例所授予之權力，在有條件之下，開釋各被告，祇判令每人簽保二百五十元，一年內約束行爲。

十四名男女老幼被告人之原籍，包括有南海、番禺、中山、台山與上海等。彼等均持有中共政權所簽發之雙程或單程證件，但彼等由於無法在法律指定之入口處進入香港，始得採取偸渡辦法，因是彼等於抵港後，證件上並未蓋有本港移民當局批准入口之印章，於申領身份證時被揭發。

十四被告爲：㈠余美香，卅六歲，女，十月十四日入境；㈡梁依驩，廿歲，男，十月十八日入境；㈢鄭惠財，廿四歲，男，十月十八日入境；㈣藏桂英，卅九歲，女，九月八日入境；㈤黃秋雲，廿二歲，女，八月十一日入境；㈥劉日華，卅二歲，男，十月廿日入境；㈦房阿月，六十歲，女，九月一日入境；㈧梁四，五十歲，女，九月十日入境；㈨鄧啓良，卅五歲，男，九月廿八日入境；㈩黃麗卿，十八歲，女，十月十五日入境；⑪李銀，四十四歲，女，八月十一日入境；⑫黃瑞，五十八歲，女，十月廿九日入境；⑬李炳，十八歲，男，九月二日入境；⑭趙丽常，四十四歲，女，十月廿五日入境。（曾）

三院公演粵劇籌款
各界熱烈捐款購票
雅麗珊郡主將親臨參觀

【本報訊】東華三院當年總理爲籌建新中學新校舍，定期本月八日下午八時在利舞台大戲院舉行粵劇籌款大會，由仙鳳鳴劇團主演名劇「白蛇新傳」，恭請雅麗珊郡主蒞臨觀劇，香港總督柏立基爵士伉儷隨伴助，現距大會演出爲期尚有一週，各籌門券銷出數字，成績甚佳，並已開始在普仁街東華三院總辦事處內預售，存券無多，未購票者可從速購買。三院主席余觀、首總理鄭鄭泉、何世柱、總理梁福田、陳元鉅、甘光親、吳紹璐、張宏丁、邱德根、陳卓堅、霍寶生、林繡振、鄺烈文、徐鉅亭、曾樹屏、雷福康、王澤宏、陳大潤等，均親自策劃，促進籌備工作，呼籲各界人士，捐款購票，鼎力支持。各界人士響應熱烈。昨又收到捐款一批，茲將捐款善信芳名錄後：利銘澤議員一百元，關祖堯議員一百元，馮秉芬議員一百元，譚雅士議員二十元，鄧肇堅爵士一百元，冠醫博士四十元，鄧律師國宗四十元，羅副司憲宗涂四十元，李副司憲衛述之十元，李永達顧問羅祥二百元，胡主席兆熾一百元，馮主席瑛柱一百元，周有總理五百元，余主席鐵國六千元，首總理鄭鄭泉四千五百元，曾正四千五百元，何世柱四千五百元，總理梁福田三千元，陳元鉅三千元，甘光親三千元，吳紹璐三千元，張宏丁三千元，邱德根三千元，陳卓堅三千元，霍寶生三千元，林繡振三千元，鄺烈文三千元，徐鉅亭三千元，曾樹屏三千元，雷福康三千元，王澤宏三千元，陳大潤之千元，當年顧問張玉麟二千五百元，黃培芬二千五百元，甘光孝二千五百元，洪兆霖二千五百元，賀鄧年總理五十元。

灣仔天台木屋火警

【本報訊】昨日下午七時許，灣仔軒尼詩道四二X號天台，一間木屋突然發生火警，附近居民親狀，立即撥電報警，消防人員趕抵撲救，後將火撲滅，該木屋被燒去衣物、被鋪等物，損失不大。（唐）

第三次賽馬 更正開賽時間
首天頭場定二時正開跑

【新亞社】昨日馬會發表今年第三次賽馬中所列之開賽時間，因馬會打字錯誤，引起誤會，據馬會發現公佈之第一天首次鳴鐘時間爲下午二時，開賽時間爲下午二時半，查實二時爲一時半之誤，二時半乃爲二時之誤。

馬會昨已將錯誤更正如下：第三次賽馬首天（十一月十一日）星期六，發八場，由下午一時半鳴鐘，二時正開頭場。次天（十一月十二日）星期日，賽十一場，分上下午舉行，上午十一時鳴鐘，十一時半開跑頭場，五場之後始作午餐休息。

邵氏巨片「手槍」 觀衆大排長龍

據邵氏公司消息：該公司出品由廿五位明星合演超級巨片「手槍」，在快樂、國都上映以來，場場爆滿，兩大戲院門前，每日大排長龍，該片的賣座盛況，爲入秋以來影壇所僅見的現象。該片推出前，因爲演員陣容空前龐大，觀衆早就先睹爲快，一旦上映，就恐購票落空，而遭向隅之嘆，遂至形成戲院出現輪購人龍。

觀衆咸稱：「手槍」一片暴露都市百態，刻劃大膽，是集現實社會百態之大成，風格新穎，意義崇高，是人海萬花筒，無奇不有，在各大報紙上，都有到關於「手槍」的報導，廿五位大明星賣勁演出，使該片更如錦上添花，一致讚譽爲叫睨影壇的無敵巨獻，「手槍」一由高立導演，李翰祥監督指揮，該片顯示了他們的驚人魄力與才華。

九龍協恩中學 昨舉行畢業禮
馬田法政牧師頒發文憑

【本報訊】九龍協恩中學，昨日下午五時卅分，假該校禮堂舉行高中第二十屆暨初中及小學畢業典禮，由馬田法政牧師主持頒發證書及致訓詞。昨日到會有校董鄧祖堯議員及嘉賓教育官張紹桂、曾貫發等數百人。

時屆開會，李求恩會吏長領衆祈禱後，由主席何明華會督致開會詞，繼由校長張盛瓊珊報告校務，略稱：本校中文部學生參加會考人數廿六人，及格廿三人，及格百分率八八．五。英文部學生參加會考人數卅六人，及格卅一人，及格百分率八六．〇。幾年來中文部會考成績，均能保持過去紀錄，而英文部的成績，則有顯著的進步。

詞畢，即請馬田法政牧師頒發證書，並向衆致訓詞。最後由學生代表致謝詞，唱校歌後禮成，會後並有豐富之遊藝秩序。

該校本屆中文高中畢業會考及格名單如下：區綺綺、張妙玉、羅惠玲、黃蓉儀、林梅德、林秀蓉、劉潤芳、羅潔儀、李翠珍、李瑞蘭、梁小鈴、戚白燕、陳婉君、吳巧英、吳玉薇、湯淑卿、曾影卿、常瀞玲、余淑茵、黃惠瑩、吳蕙琪、楊瑞芳、任秀瓊。

英文中學會考及格名單如下：區碧坤、陳進年、陳淑儀、陳吉莉、張秀芳、張麗良、趙鳳蓮、丘（乙）

…乎、朱麗儀、夏啟儀、鄭潔玲、郭秀芳、林思靜、林綺麗、李明佩、羅向低、呂秀玲、伍彩汝、吳采如、吳梓芳、吳玉儀、孫雪芙、司徒品明、王韻華、黃杏芳、黃兆卿、黃玉坤、寇家寶。

初中三畢業生名單：蘇瑞瓊、李灼筠、鄭潔萍、吳小鳳、李麗香、鄧孟娟、惠瓊、徐仲儀、盛德齊、娓、盛鳳嫻、梁坤娉、周秀翠、羅安妮、謝寶珍、李杏燕、潘慧韶、梁瑞、陳錦屛、陳、潘莉、張美儀、關保瑛、李瑞慈、伍新麗、甘柏……李惠卿。

小學六年級甲班畢業生名單：何麗萍、黃鳳貽、黃小仙、杜秀香、劉國麗、謝鈴、李蔚然、梁美文、王雲霞、關燕芬、盛鍾嫻、陳樂思、呂新華、鄧艷雯、劉枝、范瑞華、羅瑞瓊、羅淑珍、趙綴卿、邵美儀、鄭啟端、吳潤、王美、郭慧、李惠運、羅月翠、楊尚儀、吳瑞琪、黃素明、汪小玲、張恩明、鍾國鳳、黃家明、陳鳳翠、鄧少瑜、王瑞瑜、周鳳兒、王佩霞、李珙珊。

小學六年級乙班畢業生名單：馬碧淵、陸燕雲、盧鳳珠、鄧小燕、鍾潔瑩、歐燕容、丘日良、張曉菊、溫碧梅、朱一心、楊麗慈、周子風、李慧珍、李麗、郭玉梅、關潔梅、徐淑萍、姚燕瓊、陳麗英、李翠妹、高婉明、趙麗珍、鄧育錦、黃淑玲、蔡懷冰、王海祥、李齊如、姚蓉華、汪簽、鄭倩儀、寇瑞冰、郭培英、鍾金嫦、霍瑞英、吳玉嫻、曹綺雯、區妙蓮。

電懋影星洪洋 由台回港拍片

【本報訊】國際電懋公司旗下之英俊小生洪洋，昨日下午由台北乘民航公司班機抵港，據洪氏稱：伊此行係向台北向政府當局申請另一年赴港出境許可證，準備再回台參加電懋公司拍片工作。昨天到機場迎接者，有電懋宣傳主任黃也白、賈萱、劉恩甲、程文然等多人。（社）

左圖：昨日返港之電懋影星洪洋。（本報記者攝）

港大學生會新廈 郡主主持揭幕
並舉行港大歷史展覽會 本月六日開始一連三天

【本報訊】香港大學學生會爲慶祝該校金禧紀念及雅麗珊郡主訪問該校，特由本月六日起至八日止，在學生會新廈佐頓紀念館內舉行「香港大學歷史展覽會」。港大學生會新廈與港大歷史展覽會之開幕禮，定於六日上午由雅麗珊郡主主持。該展覽會爲該校金禧紀念之節目之一，展覽會之內容，主要爲圖片，另有有趣之文獻，與及與港大有關之名流之半身像等。這些資料將能清晰顯示港大自一九一一年創辦以來各階段發展之經過。

五金廠命案被告自辯 因死者緊扼其頸 爲自衛計乃反抗
被告命運如何今天可宣判

【新亞社】牛頭角協興五金廠內，於本年六月廿九日發生命案，五金工人殿佳被人用刀斬傷，不治身死，引起一名廿七歲男子被控謀殺罪名，昨日在高院刑庭作第四日審訊，控辯雙方證供已全部完畢，今日上午十時半續訊時，將由主審法官綜合案情，引導陪審員列案。被告之控罪是否成立，今日將可由陪審員決定。

昨日續審時，被告人登證人台，由辯方大律師引導作供，被告謂：死者殿佳曾散播謠言，指彼追求東主之女，彼向死者勸告勿撥弄是非，而死者以手扼其頸，彼在極度痛苦及生命危急之際，曾順手取一物件擲向死者，當時彼實出於自衛。

辯方大律師陳詞時，亦指出被告因出於自衛，以致殿佳因傷死亡。

本案由副按察司李寶士主審，檢察官李美庭士主控。開審時，選出五男二女七位陪審員陪審。

被告男子江金，廿七歲，五金工人，被控於本年六月廿九日下午一時許在牛頭角協興五金廠內謀殺男子殿佳，被告不認罪，由政府指定胡鴻烈大律師代表辯護。

被告人江金自辯稱：彼在協興五金廠任雜工，本年六月廿九日上午，彼已感不適，惟仍勉強工作，至上午十一時四十五分，東主着彼將油類搬往石模房倉，十二時許返廠，午餐時間已過，彼獨自進食，於下午一時在廠內繼續工作，約過半小時，彼赴廠內之廁所，未抵達之前，與殿佳相遇。

彼指殿佳的散播謠言，謂殿指彼追求東主之女，在彼並無理大聲喝，推流言傳播，則有損老板與廠家名子，彼曾以手指殿，且謂：「你心機搞錢啊，講閒話有乜用。」殿當時似甚憤怒，以手扼彼之頸部，彼頓時感到頸部甚痛苦，殿放手。但殿再加強用力，且謂：「搓X死你」。彼雖極力掙扎，但無法掙脫，乃感生命危急之際，彼順手取一物品「指」向殿佳，遂鬆掙脫，惟彼當時實不知所取者爲何物。追後彼欲往報案，惟見吳手持綫狀物品，乃折返工廠。

被告又謂：彼並未購買菜刀，本年六月卅日在九龍城警署報案室時，亦未與探員任雜談話，彼當時很苦，因念偶飲茶，故在任之記錄簿內簽名，宿於吳堂之刀，彼平日放在雜物廠內修理機器之用具內云。

檢察官向被告詰問，被告答稱：因殿佳散佈謠言，且向東主說彼之閒話，因而彼此之間，不無隔膜。被告又稱：本年六月廿九日當晚，殿佳曾謂以稍帶將彼送出廠外云。

辯護大律師向陪審員陳詞，謂被告當日因被死者殿佳以手扼其頸部，在痛苦之下，以物品襲死者，此實出於自衛云。

崇基書院學生 獲得獎助學金名單

【本報訊】崇基書院品學兼優學生，本年度獲得各項獎助學金學生名單錄下：

一、香港政府獎助學金：（獎學金）陳綺蘭、汪楚娟、吳錦錫、梁德明、陳煥婉、王佐衍、江熾基、馬維任、林煥宗、劉秀霞、周知賢、雷瑞霖、楊康孝、李倫怡、陳永安、高振衡、陳平東、鄧慶華、馮順創、勞煥好、陳振仲、徐興澤、岑燕珊、黃聰芳。（助學金）張自立、張翹賢、周鉅雄、鍾月芳、容國勳、許兆康、簡女悅、江德基、黃衛華、凌本孚、關薇、邱燕蓉、張依萍、李錦雄、方少榮、劉家宏、陳克寬、張志賢、盧寶娜、張卓堯、梁永堯、李光浦、胡櫑卿、梁煥輝、余國俊、黃宗舜、馮國樑、陳啓雄、甘鉅庭、林兆邦、翁祉梅、劉國仁、李天雄、胡淑儀、陳紅玉、陳經棠、陳麗華、陳佩瑩、張毓毅、周留齡、朱熙齡、馮文苑、劉畹薇、黎文軒、劉洪國、簡燕傑、盧兆彥、蕭樹錚、鄧演賜、鄧淼容、田金忠、謝福原、黃、葉若促、林振雲、鄧勵英、梁俊生、羅永年。獎學金胡潔卿、葉國江、玉珠、張榮翔、廖煌輝、鄧仕樑、林室傑；助學金：張翰森、鄭志明、明德、黃毓英、鄭佐藥小梅、梁華勝、譚安、張盤帶、王如心、羽淘、陳保正、鍾婉、張穀棠、趙守信、黃寬煥珍、張國新。

二、宏道洪獎學金：寬超強。

三、北婆羅洲政府獎學金：韓鈺豐、鄧成坤、陳志勝、吳則、楊北塽、李建良。

四、青年商會獎學金：周龍森、陳貽強、羅初炎、羅逢德、朱華哲。

五、孟氏乙種助學金：徐佩瑛、區慧雯、李杏芳、李碧玲。

六、美國婦女會獎學金：范沛然、李自政、溫鎮君。

七、衛理公會助學金：鄺羊斌、金龍啟。

八、赫爾小姐獎學金：馮志寧。（缺）

新、殷紹湖、鄒樂其、胡潔卿、吳錦蓮、沈修、文殊大師、寶力李永孫、梁錦明、沈、鄧國卿、岑邦發、明經蓮、饒玉瑜……

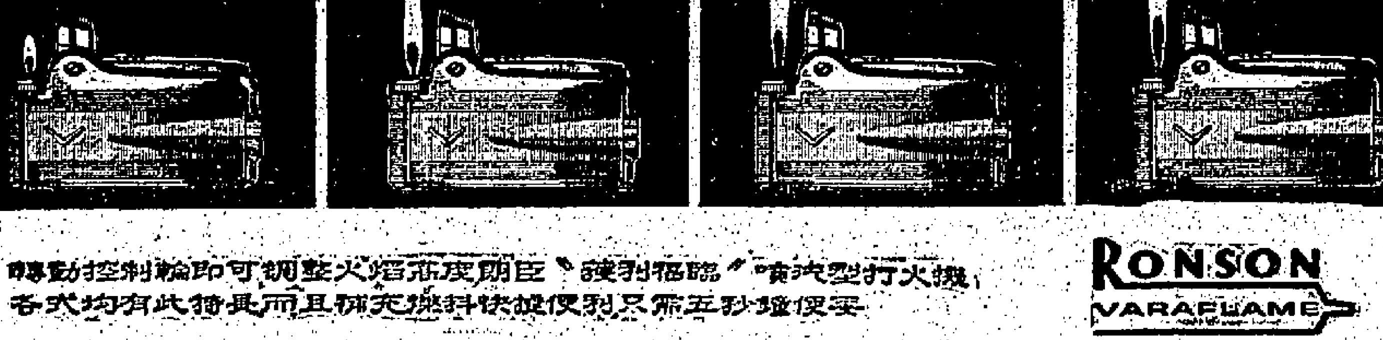
任忠邦榮獲李寶椿獎學金

一九六〇年起，李寶椿氏每年捐助香港大學畢業試成績優異之學生留英獎學金七百鎊，一九六一年度決贈與香港大學工科生任忠邦。任君爲鄧縣人任暨花之長公子，去月已赴英入皇家研究院深造，昨兩告已接獲該項獎金。（圖爲任忠邦君）

尚有本港新聞刊在第十頁，請讀者注意！

款式多采多姿,任君隨意選擇

1 "超皇" PREMIER 型—"獲利福臨"之原始，拾帶光面與調節皆宜全"V"字 $48
2 "成功" VICTOR 型—中價"獲利福臨" $37
3 "WINDLITE" 防風型—全部銀"獲利福臨"家庭式 $32
4 "WINDMASTER" 防風型—新"獲利福臨"防風型最適戶外用 $39
5 "安妮皇后" QUEEN ANNE 型—"獲利福臨" $84



轉動控制輪即可調整火焰高度朗臣"獲利福臨"噴汽型打火機
各式均有此特長而且補充燃料快捷便利只需五秒鐘便妥

RONSON VARAFLAME

RONSON—國際標準之最優良者

總代理：大昌洋行

雲門學園舉行佛學教育講座

【本報訊】雲門學園昨假市區辦事處舉行第二十五次佛學教育講座，上午九時半至十二時半，美術組學友參加者衆，堂中陳列黎法師及黎明先生之作品多幀，供學友觀摩研究。陳師爲顧問學友解答對於國畫與佛教美術史畧及最新畫派柔跳、現代作家等問題，詳析幽述，最後作畫示範，如時結束。下午二時佛學組開始，全體肅立，梵唄讚頌，如佛在前。是日講題「隨於華嚴經」，由睦雲法師主持。佛學組結束後，休息十五分鐘，教育組開始，有書友由各自提出問題，並有河源先生等參加，及對於今後發展佛教教育有關之研究，如教師、教學法、教材、教具等，將於「佛教文協會」一「教師組」專題討論，並聘請熱心教育之佛教大德及教育界人士爲顧問，探求「如何實踐」，以邀文佛之教育精神，提高青年學子對德育之認識，俾可望減少社會之罪惡與不良現象。

拔萃男校 明日園遊會

【本報訊】拔萃書院男校，定明（四）日下午二時半，在校舍舉行週年園遊大會。

皇仁舊生紀念堂 明天隆重開幕
舊生太平紳士梁耀啓倫

【本報訊】皇仁舊生會籌建之舊生紀念堂，經十數屆屆會長及各熱心校友熱心捐輸，業已落成。該會已定於明日（星期六）下午四時半於皇仁中學內舉行開幕典禮，屆時將請該會會長太平紳士梁耀啓倫先生主持剪綵，並由該會會長致詞並報告紀念堂籌建經過，會後設酒會招待嘉賓。同時邀與會之社會名流及來賓參觀。該舊生紀念堂位於皇仁中學內，佔地凡七千餘呎，設有禮堂、圖書室、音樂室、會所、健身室、攝影沖晒之黑房等，尤以健身室內之設備最現代化，總建築費逾數萬元云。

美國新移民法案通過 將有千餘人批准赴美
馬策旅行社義務協助申請手續

美國國會最近通過一項新移民法案，並由美總統於九月廿六日正式簽署，即日開始生效，由於此項新移民法案之實施，使本港以前受限制而未獲批准者，將有千名以上華籍人士，可能享受此法案之權利，批准赴美。

本社創辦於香港，已歷十餘年，爲國際民航協會審定客運貨運代理，除代理世界各航空公司之外，並代理太平洋區各大輪船公司客務，以十餘年豐富經驗，忠誠妥捷爲旅客服務，敢以十餘年信譽，保證辦事週到可靠，茲爲適應辦理新移民法案往美手續，特設務爲申請人士解答各項問題，並指導協辦各項申請表格，並不敢取任何手續費，如有詢問或任何手續，請駕臨或撥四八二二六或四二八九〇電話商洽爲禱。

馬策旅行社 香港干諾道中一四一號 總經理馬汝勳謹啓

招標承辦供應膳食啓事

香港防癆會律敦治療養院招商承辦供應膳食，詳細章程請於本月十六日以前到本港大道東香港防癆會秘書處接洽爲荷。

香港防癆會啓 一九六一年十一月六日

東昌金行結束啓事

逕啓者：本號因租約期滿，迫得將全部營業結束。凡與本行有來往賬項及禮券者，請於一九六一年十一月十五日以前到來清理，逾期本行概不負責，特此敬告，幸祈留意。

香港九龍彌敦道七五一號東昌金行謹啓

數萬電視觀衆，數千學生，鐵一般事實
配合電視教育事半功倍

九龍英文會話專修夜校 香港韋定英文會話學校 聯合招生

爲人人而設立獨樹一幟的成人學府，不限年齡，不分階級，不論程度，一律歡迎入學。講英語，條件大路，不懂英語，到處吃虧。

九龍學生注意：九龍英文會話專修夜校，完全與香港韋定英文會話學校，所用教材及教授方法相同，由鄧樹勛親自授課。

特點

最新貢獻：爲順應多數學生需要，特設最切實，完全不懂英文者亦可入學。

事實證明：韋定英文會話學校成立已一載于茲，訓練英語人材數千人，且前在校同學一千餘人，成績之佳，已有事實證明。

活的教授法：實施活的教授法打倒呆板沉悶制度，務使學生在輕鬆愉快氣氛中，把學習英語，視爲一種嗜好，在短期內獲致最大效果，同時本校所採用之BI-LINGUAL方法，對於成人最爲有效。

最實用教材：本校自編講義，最合中國人學英語之需要，一共四十課，均屬日常生活必需應用會話，課課實用，句句精彩，三個月內完成。

校址：九龍英文會話專修夜校新校舍，課室寬大，現代設備，地點適中。

報名地點：九龍：㊀珠海學院內 ㊁加連威老道六十六號楓林小館每日上午九時至下午九時 香港：㊀怡和街九十號四樓 ㊁銅鑼灣東院道聖光堂內

截止日期：十一月五日 學費二十五元

鄧樹勛重要啓事

本人執教韋定英文會話學校一明英語，十月份起並在鄧的映雲授課，且親督英文會話班，深感應率，茲應多數學生要求，十一月份起除在香港「韋定」講學外，並在文化先進所組織之九龍英文會話專修夜校授課，敬希注意。

校長 鄧樹勛

培貞日夜英專

上課時間：分上下午班及夜班另加設九時廿分夜班
校址：彌敦道五〇七—五〇九號（加拿氏大廈對面） 電話：八〇二〇七三
冷氣設備

九龍華商會計專科日夜校招生

中華民國政府立案 每月一日新班上課
㊀一年制高級會計專科：商業簿記、銀行會計、成本會計、會計學、政府會計、珠算、商業文件、商業算術、C、I、F。
㊁二年制專科本部：高級會計、高級成本會計、各業會計制度。
㊂三個月速修科：商業簿記、會計學、英文簿記（考LCC）
㊃九龍總商會託辦珠算特別訓練班
校址 旺角通菜街「K」「N」 電話：五七一七三

開業通告

本醫生謹定於一九六一年十一月一日開業特此奉告
診症時間：上午十時至一時 下午二時半至六時 星期六下午及星期日休息
醫務所：香港德輔道中二十五號安樂園大廈一三零一室 電話：二八二八五

西醫蔡惠鏹謹啓 香港大學內外全科醫學士 美國兒科委員會委員

徵求花園洋房或吉地

某外籍人士誠意徵求優靜地區花園洋房或吉地，地點以深水灣、淺水灣及南灣爲合，租賃或購買均可，有意出讓者請電三四二六三楊小姐洽探客免問。

南華演出大失衆望 昨以壹比壹僅打和星島

星島不勝咸嘆不值

【本報訊】昨（二日）在政府大球場舉行的一場足球聯賽，南華對星島，劇戰九十分鐘，結果是一比一和局終場。在正式賽上演前，預備組先打頭陣，結果星島預備組，以四比二勝南華預備組。

南華、星島雙方均以原定人腳登場，比賽過程緊張刺激，雖精彩鏡頭不多，却尙屬可觀，是難得多覩的一場比賽。

星島個人技術雖比不上南華，故賽前一般人無不認爲南華是贏面較高的一隊，但以昨日的過程來說，星島不能打敗南華，應得兩分，實在不値，南華不輸，誠僥運之至。

昨日星島不能獲勝不値，不獨因爲他們演出比南華好，必入球的機會也遠比南華爲多。

首先是上半場開賽後五分鐘，楊偉業乘劉錦中偷出時，射空門頭落門後。

卅分鐘時，楊偉韜在十八碼附近轉身抽射，球直飛向南華球門左上角，又爲劉錦中飛身托救去。

卅五分，劉煥濤得機射空門，因踢不中皮球，去勢緩慢，滾至白綫時，爲已離門衝出的劉錦中及時趕回撲倒地上，將球抱去。

下半場比賽至四十分鐘，楊偉韜得楊偉業從底綫傳中的供應射空門，又被羅桂生趕來用身擋出，這都是必入之球，南華均能保不失，可說是僥運之極。

雖然南華也有過一兩次極好的埋門機會，可是比較起來，却遠不如星島有威脅，故說星島昨天不能獲勝，殊屬不値，並不過份。

星島雖在前天被東方逼和的一役踢得很差，但昨日却能提高士氣，每人都努力以赴，肯跑肯纏，力拚不疲，演出甚佳，比與東方逼和一役，幾判若兩隊。

更難得的是星島在上半場廿七分先失一球後，他們並沒有洩氣，相反士氣仍極旺盛，不論攻守，都能沉着不亂。

就全隊演出來說，星島以後防比前鋒好，郭秋明、馮紀良兩人更特別出色，李來與李磊光一對後衛，穩健異常，馮紀威用腳快捷與貫鏡洪的死纏爛打，直使南華前鋒絕難有機會起腳叩關。

雖然星島前鋒仍欠默契，推進時錯誤傳球至多，往往後防千辛萬苦搶得皮球，常因誤傳而輕易失去。他們的鋒線只有楊偉業最出色，也只有他最有威脅于南華的後防，張耀國與劉煥濤，均稍失水準。

由于星島氣力充沛，纏得緊，出腳快，攻守都極快速，同時門志南華亦比不上星島好，乃迫使南華踢不出原有水準。後防演出更爲紊亂，尙幸劉錦中能有水準演出，救出楊偉韜所射的一記死角球，厥功不俗。前鋒仍以黃志強最好，他的狠勁是鋒線最有威脅的一個。

楊偉業失必入球 黃志強先開紀錄

上半場南華先勝一球領前

南華發動皮球，戰火燃開，南華首先進攻被拒，旋見星島反攻，五分鐘，楊偉業在劉錦中棄門搶出時，射空門打中門柱下，彈落門後，星島錯過一必入球。

接着南華進攻甚力，星島頗有危險。十四分，黃志強從右方騙過殺來，切入底綫開出，郭有中路突入，搶救不及，皮球從星島門前掠過。其後黃志強被得斜射，角度美妙，星島幸得馮紀良頂球出險。

十九分，劉煥濤右方開來角球，張耀國頂突李德桐，乘力抽射，一飛沖天，越門而去。

廿分，李德桐從中路殺入，馮紀威，策刀殺入，在十二碼處射門，爲郭秋明救出。

廿七分，南華又從中路排山倒海殺入，星島祭賦，何祥友一記直線波，黃志強從右方衝入星島門前接應，一腳入網，南華先開紀錄，一比○領前。

星島不甘所失，大舉反攻。卅分楊偉韜得張耀國短傳，轉身抽射，直向南華球門左上角飛去，劉錦中飛身拍去出界，鏡頭精彩。

卅五分，楊偉業過關挾進，切入南華底綫轉中，當時劉錦中已離門衝出，劉煥濤迅上射空門，惜未能踢中皮球，去勢緩慢，球滾至球門白綫時，爲劉錦中趕回救去，南華倖得不失。

星島繼續進攻，南華力守。上半場踢過，紀錄暫爲一比零，南華佔先。

下場李德桐 頭球扳和局

下半場，換過戰綫後，星島猛烈反攻，南華倒受威脅，險象環生，祇見南華各守將疲於奔命，拚力抗拒，使星島進攻屢受阻。十三分，星島振蕩斷中，郭有衝入頂球攻門，郭秋明位置得宜，抱個滿懷。

十六分，張耀國衝門，劉錦中撲出來阻截犯規，星島在南華門前獲罰十二碼球，劉煥濤主踢，被劉錦中救去。

十七分，星島得角球，劉煥濤右方開來，球飛向右方，李德桐看個正着，力頂攻門，應聲入網，成一比一平手。

打成平手後，戰況更爲激烈，星島氣勢更盛，雖然互有攻守，但星島攻勢顯然比南華更有威脅。

廿九分，何祥友在星島門前十八碼附近抽射機勁，却因高出無功而退。

郭有傷腳 不能續賽

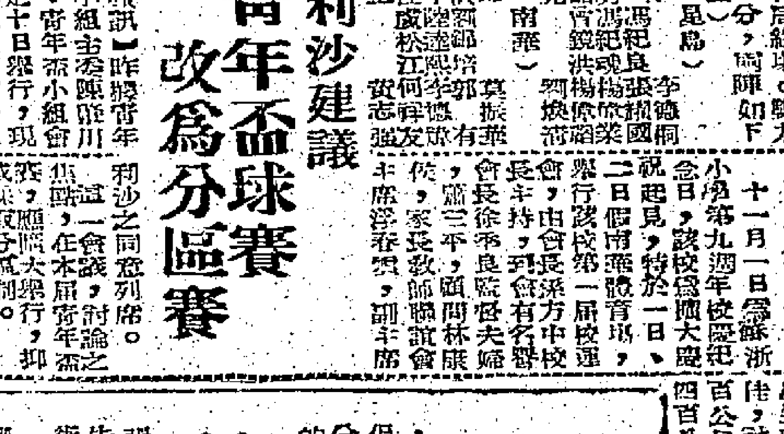
卅分，貫鏡洪與郭有爭球，相撞倒地，鏡洪雖會復入，但郭有則須離場治傷，兩分鐘後比賽繼續，郭有則因右腳已破一塊肉，血流如注，不支離場，傷勢不輕，不能參加比賽，南華只得十人應戰。

卅五分，劉錦中撲出，星島左右攻上前助攻，廿碼附近放一冷箭，中星島守將劉松江擋出，郭秋明拍救，射球落門前，得李磊光大腳勾出，得以解圍。

此後星島僅嘗攻勢，攻得極急。四十分，楊偉業沿底綫切入，揉出劉錦中，將球射出，楊偉韜趕上射空門，羅桂生趕來用身擋出，南華此球必失無疑。不料說時遲，那時快，羅桂生火速跑來，將大腳將球踢出險地，南華又得不死。星島繼續進攻，但已不能再添紀錄，卒以一比一和局終場，雙方各得一分。兩陣如下：

（星島）李來，郭秋明、馮紀良，李磊光、貫鏡洪、馮紀威，李德桐、張耀國、楊偉業、楊偉韜、劉煥濤。

（南華）劉錦中，郭錦洪、羅桂生，劉松江、陳達熙、[illegible]，莫振華、郭有、李育德、何祥友、黃志強。



·圖片說明·昨日星島迫和南華，圖爲南華莫振華攻門，星島門將郭秋明亦躍高救球，伸出之腳，險將振華踢中，幸振華跳得稍高一線，得免受傷。（本報記者戌攝）

賽後縱論

南華短傳何去 星島和得不值

由於星島各將，能依照教練早訂定之戰略，能以氣力與士氣，使南華演出，更有過之而無不及。同時，因爲南華各將，在進攻時多被星島球將釘牢，對於短傳推進，便大打折扣，這一後果，使到何祥友和郭有，故態復萌，一猛皮球，便解迷不休，以致常被星島球將阻截。

另一方面，馮紀良、馮紀威、李磊光、李德桐甚至李來、楊偉韜，都是手長腳長，故這幾員球將，在後防助守，對於好盤運的南華球將，更易阻截了。

這一來，星島的攻勢，便反賓爲主了。因爲星島中鋒楊偉業有極優異的演出，以致陳達熙簡直無法防守，成爲「一夫當關就過」，於是，中路之門大開，如果星島昨天能多一前鋒助攻，南華早已輸波了。

星島昨天防止「鬥牛陣」活動，極爲成功，李來與李磊光，均能將黃志強和莫振華釘牢，減低其活躍至最低限度。

星島昨追和南華，這戰果雖然有點意外，可是在場參觀之球迷，却認爲星島不但應和，甚至應該勝利才合。

上半場，在雙方均未開紀錄時，南華踢來，依然未見亢急，因此，在廿六分鐘，才有何祥友之一記直線傳波，黃志強破中得功的鏡頭出現。

而下半場，星島獲得教練指示後，由於南華球將，已放棄使用短傳推進，故星島前鋒，在振進時，乃得放膽上前進攻。

郭有恢復去屆之風采，更常在前助攻，而不像過去的注意防守，何祥友又迷信過去之盤弄腳型習慣，雙翼又無法活躍，李德桐遂成爲孤掌難鳴了。

健方門將，均踢得十分出色，而郭秋明演出，更救險球，更多佳作，與楊偉業成爲最佳之兩將。李磊光與李來，能釘牢「鬥牛」，功不可沒。貫鏡洪之打不死精神，的是可貴。

楊偉韜、張耀國，與李德桐，是星島踢得最差的三將。

南華各將，雖然大家均已盡力，但其全隊短傳推進之優點，昨天不知何去。不是大兩腳傳，便是盤球推進，與戰傑志之役，相去不可以道理計。

從昨役之演出，亦實上證明南華與星島，均尚未十分成熟。

·柴進·

傳利沙建議 青年盃球賽改爲分區賽

【本報訊】昨據青年盃主委陳能川透露，青年盃小組會已定十日舉行，現已徵得足總副會長傅利沙之同意列席。

討論之焦點，在本屆青年盃之賽法，照擴大舉行，抑或採取分區制。

多數足總委員，認爲擴大舉行，最爲合適，因爲賽程太長，才不至使足總各屬會，與青年盃脫節。因爲本屆擴大舉行，各街坊會既可參加，而各屬會同時亦可以組隊參加。

但傅利沙與陳能川的意見，則認爲足總只擴大舉辦青年盃，不過係邀請各街坊會組一隊參加而已，街坊會可以組隊參加，同時亦可以不組隊參加，因此，可能達不到預期的結果。

因之，他們兩人，認爲與其擴大青年盃賽，不若將之改爲區制賽，使各街坊會均組隊參加，來得普遍。（進）

蘇浙小學校運大會成績美滿

十一月一日爲蘇浙小學第九週年校慶紀念日，該校爲擴大慶祝起見，特於一日、二日假南華體育場，舉行該校第一屆校運會，由會長梁方中校長主持，列席有名譽會長徐季良，監督夫婦徐三平，顧問林康侯，家長教師聯誼會主席潘春福，副主席江海浩，理事李輝炎、蔣賀蘭勵森、林華金、黃心唯、楊紹剛、趙大衛、胡伯成、胡春華等，此次該校男生參加比賽成績頗佳，計有男甲組子二百公尺、一百公尺、四百公尺接力、鉛球、女子甲組一百公尺、女子乙組六十公尺等六項成績，非常接近本港紀錄（小學）。第二全部項目競賽完畢後，由該校全體教員舉行拔河賽，二人三足競賽，及百公尺競賽，增加會場氣氛不少。繼由會長梁方中校長對全體學生講話，語多勉勵，最後由徐監督致訓詞，徐夫人頒發各項獎品，大會於二日下午一時，圓滿閉幕。

擺出求和格 擺楚呱呱叫

昨日插捍埔，車如流水馬如龍，球迷爭看星南大戰，入球場，但隔球迷哦岳，非週末看球，十分犯木，由於場前放工，乜要趕的士到場，平添一笮支出。

好波雖値球迷看，咖啡閣山上，諸倫人卯，山頂最高處大石頂，也企滿人。

張冠李戴，球証蔡陽球，眼力不濟，不時牛一爲他可惜曰，麥陽鄧鈸剣技術本甚好，可惜目力越來越差。

休息完前，劉煥濤一腳空門，楊偉業呱呱叫，指可入。因爲由右走入，左腳到先，右腳繼後，故有機會給劉錦中由地面翻起來。

的，南華竟採取求和格。傑志、元朗一班亞臣，都混星島贏波，星島贏波，便使續分拉平很多，及至李德桐一頭頂入，傑志的副傑強，任名樂位當場跳起。

花絮篇

·火霹靂·

開球很久，元朗殿剛宇任陳茂才入場，和另一副主任梁福同座。陳茂一向嗷喜看舒適波，演其眈紕格，亦一致也。

下半場，南華有史以來未有的苦難，有三次很長時間被入射入門，到將時完，日，球迷難得見到。

幾尺高，雙手高舉，大叫一「好嘢」！梁福也企起來爲星島歡呼。

伍球孫語記者們，星期日傑志五一七會師花墟，已得總委會批准，收二元四角，特地公佈聲明。

下半場四十分鐘時，郭有扛出場外醫理，結果傷勢頗重，車送亚和醫院縫針，據隊醫胡雲燁稱，傷任右足腳面，傷痕約三、四寸，割去一大塊肉，流血不止，立施手術糸住血路，送醫院縫針，幸未斷骨。至於被誰弄傷，祇郭有本人不知，隊友也未覺。

散場人語，皆謂雙方打得好。上半場「劉抽」妙絕，下半場「朱士雁」出神入化，値回票價焉。

守門演雙絕 郭有最無辜

秘魯職業隊訪港 陳參維經簽合約

【秘魯首都利瑪市二日美聯社電】此間提倡足球運動之華僑陳參維，於今日宣佈：秘魯職業足球隊「克利斯遜」體育會足球隊一將於明年五月到香港作賽二場，有關此事之合約，經已簽字。克利斯遜體育會足球隊，日前秘魯全國職業足球隊錦標賽中，一路領先，未輸一仗。

南足球隊 定廿八到港

【本報訊】足球總會昨收到南斯拉夫足總電報，表示南斯拉夫國家隊，將于十一月廿八日下午二時十分抵港，于十二月五日離港。

因爲該隊對瑞典話加平隊，在十一月廿九晚舉行，屆時南隊當可看到這一場比賽。

菲群生籃球隊 昨再勝順聯

相差十二分順聯輸後勁

【本報訊】港菲籃球賽第二仗，昨晚在九龍伊利沙白青年館舉行，到場觀衆達千人，菲群生隊再傳捷報，以十二分挫順聯。序幕戰，順聯乙以五十比四十二勝南國。

昨晚球賽，群生隊的作戰方式，與前夜稍有不同，他們派出身材，進攻時作追監投射，退守則作貼身釘人，使順聯射手難於發揮威力。在昨晚的比賽裏，主隊射監機會，不下於客軍，惟命中率不及對方，則至爲明顯。同時，順聯因以來屆聯賽新陣作戰，各將合作上仍嫌默契未夠，爲致敗的原因。

群生調上蘇文堆、陳金湖、林漢忠三鋒，及丘雷炎、李國泰兩衛，順聯袁永和、劉子燕兩衛，張介忠、丘俊賢、丘振雄三鋒。中國跳過，林漢忠兩射，蘇文堆一罰，陳金湖遠射得手，七比零。順聯以梁德替介忠，繼而子燕近射，俊賢射罰雙施，追成七比六，繼而雙方調兵遣將，十一比十一平手後，客軍李國泰頻施突襲，蘇文堆助成，順聯因難追近對方監下，諾射又「左上右落」，主隊成二十比十一。主隊反攻，而客軍即用身材破守，並迭在進攻時，追監投射，廿七比十九，仍相差八分，上半場成廿九比廿一，群生領先。

易監再戰，順聯反攻，追成廿九比卅二，相差僅三分，新秀程萬添與丘俊賢替進攻，卅三比卅六，群生利用身材，蘇文堆追監，惟張介忠出擊，成卅七比卅八，順聯僅落後一分，雙方球員心情緊張，射罰每多不入，繼而林漢忠罰得一罰，丘俊賢投球入監，卅九比卅九再平，李國泰追監，林漢忠踢射，張介忠連入兩球，四十三比四十五。李國泰、蘇文堆左右夾攻，至五十五比四十九，群生「飛人」丘振雄再上，尚欠五分鐘，五十九比四十九，此後順聯各將，因爲氣力消耗過甚，力不從心，客軍勢如破竹，以六十九比五十七，擊敗順聯。（勵）

南星收入四萬餘元

【本報訊】星島南華大戰，昨（二）日在大球場舉行，雖非假日，但也有七成左右觀衆，共有一萬八千六百九十四人，券款收入，共四萬零八百六十二元二角，尙屬不俗。（國）

星島戰元朗改大球場舉行

【本報訊】由于星島昨（二）日與南華賽和，元朗會主事人有意將元朗對星島的一場足球聯賽，排在政府大球場舉行。昨日，元朗與星島會代表余浩明商洽同意，獲得雙方同意，將收二元四角及一元二角兩種，不設二元五角及三元門票。（國）

排聯取銷征日 本月下旬訪台

【本報訊】據排球聯會總幹事李杏林稱，排球聯會本年擬組隊赴日本比賽，雖然排球協會給以賽程及食宿，及有補助經費，惟排聯仍須籌集一筆大經費，才可能成行。因此，排聯已決定改途回國，下去日本。排聯會已於去月底致函台省排球協會，接受台省排聯決派一香港代表隊返國。祖國方面，即發函表示歡迎，並爲排聯辦理回國手續。排聯已決定在本月下旬，啓程回國，由李杏林領隊。（火）

因同日有東巴賽 戰韓隊華聯補選兩球員

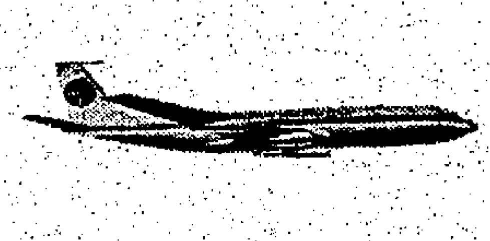
五日與南韓國家足球隊比賽，東方已定於是日與巴西隊比賽，華聯因此失去兩球員，乃決定補選兩人。外界購買預售票，由今日起在各指定公司發售，六元、二元五角、二元四角，外界前往購買，可以至場。華聯代表隊的林志強與劉志榮，則補選入華聯。

商業上用途最多之機器

比其他機器効用更大

如蒙垂詢、請賜電話：三一一四六

美商同益洋行·歷山大廈一〇三六室蘇壽棉君接洽



豐富的經驗
是無價之寶

試想在人生的旅途中我們每須作許多重要的選擇如選聘醫生律師企業投資顧問其次如日常瑣事等等這些無不憑對方是否有豐富經驗能足使我們信賴而加以決定的。

憑有無經驗而作取捨無疑已被公認爲選擇最精明的方法所以有經驗的旅客往海外旅行都一致選擇和信賴汎美這是絕對合邏輯的。

因爲汎美是世界上經驗最豐富的航空公司——憑以往飛航全球的悠久歷史及在起飛前旅途中降陸時的妥善服務經驗一切已符合世界飛航服務的最高標準。

汎美的旅客可充滿自信地享受至上的旅行樂趣汎美的豐富經驗能使你全程舒適安全泰然自得。

定座請向各大旅行社或——

汎美世界航空公司業務部接洽

香港歷山大廈　電話：三七〇三一

第一家環航全球…第一家飛航拉丁美洲…第一家橫渡太平洋…第一家橫渡大西洋

工商日報·吉百利朱古力廠·聯合主辦

最佳球星選舉

本報爲推進香港足球運動，及提高球員體育精神，前經與吉百利朱古力廠聯合舉辦最佳球星選舉兩屆。深獲讀者歡迎。現一九六一至六二年足球季，業已開始，特再聯合舉辦本年度最佳球員選舉，仍由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，作爲獎品。

「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

㈠此項選舉，凡本報讀者均可參加，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者可擇過去一週中，技術及球德表現最佳之足球員，依照格式填寫於選票中，所投票數多少並無限制。

㈡凡在香港足球總會註冊之甲組，預備組，乙組，丙組中西球員，均有被選資格。

㈢選票每星期核算一次，由本報及吉百利廠派員點票。每球員所得票數，係從加計算，翌日即在本報體育版公佈。

㈣選舉將於一九六二年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員，當選爲「最佳球星」，將獲得「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。第二第三名，亦將獲得紀念品。

㈤頒獎典禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㈥對於每週投票最爲熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將聯合致送禮品。

第四屆 吉百利 最佳球星選舉票

（投寄選票請剪貼在信封外面上印花）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

越南禁制糧食出口 對港影響尚非嚴重

米糧價比前提高生豬反為跌價 港棉織品及必需品輸越仍活躍

【本報訊】南越自宣佈緊急狀態後，即積極備戰，禁制各種糧食出口，除米糧一項早已停發出口證外，昨日亦不准輸出，以充實其國內糧食。因此，西貢米糧與生豬之輸港，早已停頓，而高棉方面，則祇有停發米糧出口證，牲口仍照常運來。至於港貨之輸越，則不但未受越南局勢影響而停頓，各種棉織品、罐頭食品及其他各種必需品之去貨越、高棉地，反見增加。

據貿易商談稱：截至目前為止，因越南方面尚未發生大戰，故港越貿易、所受影響，尚非嚴重，祇係單方面糧食輸港，一時陷於停頓狀態，以致本港米價稍昇而已。

又據某肉商談稱：南越生豬雖然停止輸港，但泰國、金邊、台灣、南韓及中國大陸各地均有供應，故本港豬市，不但未因西貢停供而起波動，近日大盤價反為降低。

查昨日高棉方面運到生豬八九百頭，台灣亦有三百餘頭運到，泰國與南韓均有少批運來，中國大陸生豬逐日亦有運到本港，現仍存有千餘頭未沽。因此，大盤價每担降低五元，新界本地豬以市價非好，買盤轉疏。茲將昨（二）日大盤及零售價詳錄如下：高棉豬每担二百零五元，泰國與南韓豬每担二百一十八元，台灣豬每担二百一十元，大陸上豬每担二百零五元，次者一百七十元，一百六十元。本地豬每担二百二十元。瘦肉零售價每斤五元，上肉每斤三元八、三元六。腩肉每斤二元八，肥肉每斤一元六，次者一元一。（日）

美電穩鈔價回挺 K金市反覆下跌

期鈔尾盤五・六七三七五

【本報訊】昨美倫敦頂標息一・一二三元而勝，轉眼鈔果然又回漲了，有所影響，約因美電價格限制，一文二五（二・八一），好穩之故，且以價鈔二五），紐約轉眼，善價來存，鈔價似再乘乙式二・八一〇，行情疑乃合也。倫敦大盤金價乘乙式三五・一八一三，五・二一〇。

K金市在微帶反覆中停穩，易水改一一〇元（澳條），及一二〇元（港條）。足金入（二五九元），出二六一元，價與前市乙式。

美電回挺，最高五・六九五（午市），最低五・六八八七五（早市）。〇二一二五，大鈔加水五元。

K金早市頭盤二四七・六二五，最低二四七・〇〇〇，〔illegible〕

期鈔早市頭盤五・六六五，〔illegible〕

樹膠市價繼續下跌

【本報訊】星洲膠市，誠恐美國方面可能步英國貿易局之後塵，並於膠價下降後增加抛售國膠。同時，天然膠抛風頗熾，此等壓力，對星膠打擊甚大，昨日之行情繼續陷於軟化。一號星膠又由七角六仙五跌至七角六仙（跌〇・五仙），二號星膠由七角五仙五退至七角五仙（跌〇・五仙），三號星膠亦由七角四仙五降至七角四仙（跌〇・五仙）。

據悉：美國有關方面正在計劃增加戰略物資存天然膠出售之最後決定，預料會在本週末發表，此項行動，本星期一宣佈，乃係鑑英國貿易部在出售戰略物資存的天然膠〔illegible〕

日本鋼鐵業興盛 需求原料多

港廢鐵市瀉是一時現象 自馬輸入鐵苗逾三百萬噸

【本報訊】日本鋼鐵業發達，經常需求原料甚殷，目前雖因輸船缺乏，以致本港廢鐵輸日陷於停頓狀態，但一般認為日本所需廢鐵，不能單靠美國供應，仍要向香港及東南亞各地購入，故本港廢鐵市之瀉，係一時之現象，預料其價亦不致再跌。

又據某貿易方面宣稱：國際工商業一發言人本日謂：日本明年由馬來亞輸入的鐵苗將會減少。該發言人謂：除限制加強鐵苗的基本工業原料入口外，尚有其他解決外匯儲備金減少的方法。

渠續稱：日本的鋼鐵業迫切需要更多鐵苗以從事擴充，而馬來亞則是取得鐵苗的合理地方。由於日本本身在資源的缺乏，日本工業幾乎一百巴仙依賴外國鐵苗，特別是由馬來亞輸入者。在過去三年來，輸入的鐵苗由一九六一年正月至六月期間內，輸入三百萬噸，價值約達一千五百萬日元。在一九六〇年間日本輸入了三百萬噸，價值一千二百萬日元。（日）

黃豆市況 醞釀上昇

【本報訊】黃豆市有醞釀轉好之跡象，〔illegible〕

棉紗市呆定 台紗復回昇

【本報訊】昨日棉紗市，各貨交投雖欠暢，惟台灣紗價位，由於此等面臨又升，在本週一批運到港的一批台灣紗價一度轉順，但其後大部份早已有了受主，〔illegible〕

港印易貨貿易 近復轉趨平淡

【本報訊】頃據此間印尼方面消息：印尼方面因物資缺乏，雖有開放自由外匯輸入之訂單，迄今印方向港採購，仍然不多，近日三七易貨貿易，昨轉淡，〔illegible〕

苦杏當銷 交投暢爽

【本報訊】際此天時乾燥，苦杏仁（即北杏）之銷情格外暢爽，〔illegible〕

外滙牌價多種 昨日榮辱互見

【本報訊】本港滙豐銀行之外滙牌價，昨（二）日又有多項調整，〔illegible〕

澳門金價回跌

【澳門二日合衆國際社電】黃金市價於本週初扳升之後，今天已告下跌。今天市價為足金每兩買入港幣二百五十八元，賣出二百六十元。〔illegible〕

美股市走勢平均指數

【紐約一日美聯社電】杜・瓊斯美國股票一日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
卅工業股	七〇四・二八	七〇八・〇九	七〇〇・二二	七〇三・八四	跌〇・〇八
廿鐵路股	一四七・八二	一四八・四五	一四七・二〇	一四七・七七	跌〇・二五
十五公用事業股	一二〇・〇四	一二〇・九一	一一九・五一	一二〇・二一	升〇・一四
六十五種雜項股	二四二・五一	二四三・八五	二四一・二九	二四二・五〇	跌〇・〇六

股票市榮辱互見

太古船塢昇元半 昨日成交總值四百餘萬元

【本報訊】昨日股票市交投頗為暢旺，成交總值四百餘萬元，行情榮辱互見，大致上落尚微。

價昇者有：滙豐昇二元，聯合企業昇五分，會德豐昇一角，太古船塢昇一・五元，大酒店昇五角，青洲英坭昇五角，堪富利士昇一角。

價下挫者有：均益倉挫二角，樂古挫四角，信託挫二分半，九巴挫五角，香港煤氣挫一角，太平挫五分，怡和挫三角，牛奶挫二角半，會德豐紡織挫一角，聯合膠挫四角，橡膠信託挫二角，娛樂挫五角。茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	三五四・〇〇	三五四・〇〇	三五二・〇〇	三四〇
會德豐（舊）	一二・八〇	一二・八〇	一二・七〇	三、〇〇〇
又（新）	一二・五〇	一二・六〇	一二・五〇	二三、五〇〇
黃埔船塢	一三三・〇〇	一三三・〇〇	一三三・〇〇	一、〇〇〇
均益倉	一九・八〇	一九・八〇	一九・八〇	一、〇〇〇
置地公司	七一・五〇	七一・五〇	七一・〇〇	七、二一九
樂古公司	二九・六〇	二九・七〇	二九・六〇	七〇〇
信託公司	二・二三	二・三〇	二・二五	六八、七五〇
電車公司	三八・二五	三八・五〇	三八・二五	三、六五五
九龍巴士	七二・五〇	七三・五〇	七二・五〇	二、六二〇
油蔴地小輪	一一六・〇〇	一一六・〇〇	一一六・〇〇	一〇〇
九龍電燈	三八・二五	三八・五〇	三八・〇〇	一〇、八四九
香港電燈	三八・二五	三八・二五	三八・〇〇	四、九〇〇
電話（舊）	四三・二五	四三・五〇	四三・二五	四、二五七
又（新）	四一・五〇	四一・七五	四一・五〇	一、二九一
又（股權）	一六・五〇	一六・五〇	一六・四〇	六、八五五
煤氣公司	二一・七〇	二一・八〇	二一・六〇	七、七〇〇
太平企業	四・二三	四・三〇	四・二〇	九、〇〇〇
怡和公司	二四・五〇	二四・五〇	二四・四〇	一、八五〇
青洲英坭	六二・五〇	六二・五〇	六二・〇〇	二、二〇〇
牛奶公司	三五・七五	三六・二五	三五・七五	七、七〇〇
麗鎖公司	五五・〇〇	五五・〇〇	五五・〇〇	五〇〇
城市酒店	三六・〇〇	三六・〇〇	三六・〇〇	九四〇
堪富利士	二四・四〇	二四・五〇	二四・四〇	一、七一八
會德豐紡織	六・二五	六・二五	六・二五	二、〇〇〇
連卡佛	三九・〇〇	三九・〇〇	三九・〇〇	五〇〇
聯合企業	九・二五	九・二五	九・二五	四、四〇〇
太古船塢	六六・五〇	六六・五〇	六五・五〇	四、一〇〇
大酒店	四一・五〇	四一・五〇	四一・二五	二、七〇〇
萬國企業	一二・五〇	一二・五〇	一二・五〇	一、〇〇〇
屈臣氏	四七・〇〇	四七・〇〇	四七・〇〇	八八五
聯合膠	五五・二〇	五五・二五	五五・二〇	一六、〇〇〇
橡膠信託	六・七〇	六・八〇	六・七〇	八、〇〇〇
娛樂	四七・〇〇	四七・〇〇	四七・〇〇	一、〇〇〇
先施	八・五〇	八・五〇	八・五〇	一、二〇〇
鋼業	二・二五	二・二五	二・二五	一、〇〇〇
澳門證	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一、五〇〇
上海船塢	二・〇〇	二・〇〇	二・〇〇	三、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股票市場昨有成交者，其餘昨無成交者不列出。）

香港單位投資	
首期（除息） 買	一・一三
首期（除息） 賣	一・二一
二期 買	〇・八八
二期 賣	〇・九五

香港金融行情表

民國五十年十一月二日

九四五K金	
開市	247.625
收市	247.000
最高	247.625
最低	247.000

美鈔期貨	
開市	5.665
收市	5.67375
最高	5.67375
最低	5.665

宋紙	
開市	1.34
收市	1.34
最高	1.34
最低	1.34

美電	
最高	5.695
最低	5.68875

通天單	
最高	5.685
最低	5.67875

雜幣	
加拿大紙（大）	5.46
加拿大紙（細）	5.45
大坡紙	1.824
細坡紙	1.818
新勞碑	1.10
荷幣	.992
"人民幣"（大）	.43
"人民幣"（細）	.37
正鎊	15.88
雜鎊	12.56
埃及鎊	10.00
東非鎊	15.15
南非鎊	14.90
西冷紙（百計）	70.00
印尼幣	23.00
法郎（萬計）	113.00
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	150.25
台幣	129.00
台滙	137.00
暹羅（百計）	26.60
泰國紙（千計）	64.00
新貨（千計）	57.50

有關廠商密切注意 港棉織品輸美限額問題

【本報訊】香港棉織品輸美限額雖仍未明朗，但由於在日內瓦召開的國際棉織品會議，目前尚未簽署一項短期協定，至於成立長期協定問題，則交由小組委員會處理，本港棉織業界人士正密切注視其發展，不斷有關棉業團體開會討論這一問題，並擬訂意見，作為將來對有關方面執行時的提供。

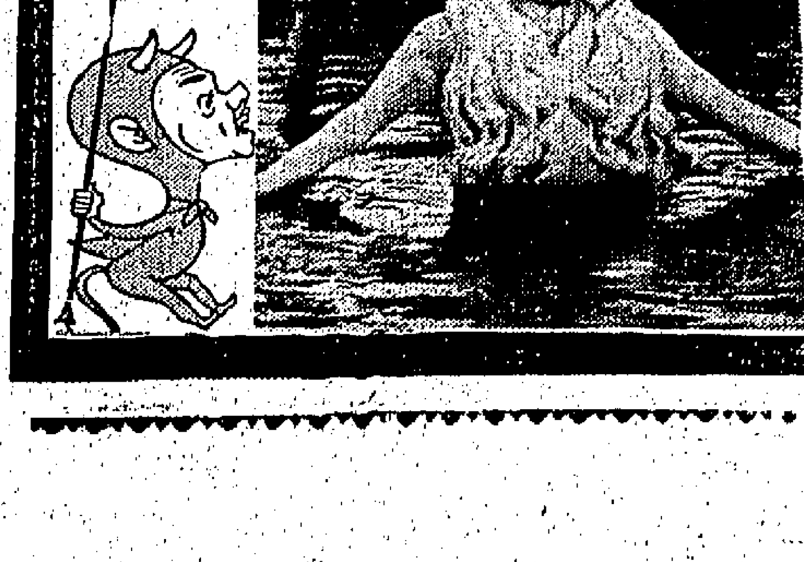
昨據織造業商會有地位人士指稱：香港棉織品輸美限額實施將是無可避免的，現時廠商對接納美國訂單情形是相當審慎的，因此，廠商必須從最壞的打算，現認為最好能根據本年七月間日內瓦棉業會議所議定，由本年十月一日起，一年內香港棉織品輸美數字須由一九六〇年七月一日至一九六一年六月卅日期間內的總和減少百分之三十為基礎，作一假想分配，體察本身過去輸美之貨額情況和機械設備，於限額施行時，這樣將可避免一旦因實施限額時，所引致的問題與困難。（紡）

晉慶
今天第44續演 下午七時三刻開場
古代神話傳說改編七場九幕劇
仙鳳鳴劇團
新白蛇傳
任劍輝 白雪仙 余蕙芬 靚次伯 梁醒波 歐偉泉 朱少坡 任冰兒 林家聲 梁寶珠 陳寶珠 齊演
全台滿座 全部唱詞有字幕打出
五號六號夜場勞軍總會戲票即日已在本院大堂發售

都城仙樂
昨滿 今天 請早
電懋公司榮譽出品
監製 鍾啟文 編劇 孫晉三 導演 易文
林翠 李湄 張揚 領銜主演
田青 高原 沈雲 黃佩霞 田豐
TILL THE END OF TIME
紅顏青燈未了情
一個錯綜複雜問題：一部血淚交織史：往事只堪哀！對景難排！

皇后 皇都 麗聲
明天盛大聯映
製片大家 和路・迪斯尼 傾力製作又一個人爭演助人巨構
「一家歡」導演 查里巴頓 最新傑作
馬戲王子
TOBY TYLER
特藝七彩 中文字幕上片
「一家歡」天才童星 基斯・哥倫 領銜主演
地球上最偉大的戲劇！

華納獨家代理
Fanny
春江花月夜


樂宮
今天獻映
環球國際公司出品 驚人巨製
首次揭發亞當與夏娃的秘密
保羅・安卡 桃絲 韋德 瑪薇 雲 杜蘭 菲絲 米奇 龍尼
魔鬼的出物！尤演！
保羅安卡主唱亞當與夏娃主題曲「當夏娃來了」
天地初開
七彩
中文字幕上片
ALBERT ZUGSMITH'S
The Private Lives of ADAM & EVE
PAUL ANKA singing his hit "The Private Lives of Adam and Eve"
FOR THE FIRST TIME SEE THE GARDEN OF EDEN -SPECTACOLOR!
人類第一個吻！第一張床！第一個月！第一次…是在目前！
六個男女，六種行動，觸犯天條！
兩對鴛鴦，兩不體貼，萬劫不復！

本港新聞

婦人倒斃街頭 兩店東一中醫 被控謀殺

【新聞社】八月廿九日下午，九龍土瓜灣明倫街有一名婦人倒臥街頭昏迷，後由街坊報警，將該婦人用救傷車送往醫院，但延告不治斃命。

警方展開調查，其後九龍城探先後拘捕三名男子，涉嫌與該案有關，解北九龍裁判署提控，三人均被控謀殺罪。

該案昨在第一法庭再提訊時，警方向法庭申請定期循嚴重刑事案作初級偵訊，結果法庭排期十一月廿一、廿二日一連兩天在第四法庭偵訊。

被告男子：㈠朱健生，五十五歲，商店老闆，住彌敦道平安大廈案號八樓；㈡何思民，四十五歲，中醫師，住上海街四一×號四樓，寶安人；㈢何世雄，卅八歲，店東，住彌敦道五〇×號二樓後座，清遠人，有一妻三子女。三被告同被控謀殺罪，指被告等於八月廿九日，在九龍城區謀殺女子黎十（卅九歲），首告延譚澤普律師代表辯護。

妻子不允交差餉 被夫用利器刺傷

官判丈夫簽保約束行爲

【本報訊】一個男子懷恨妻子保管錢財不用，以利器刺傷其手，昨日被警方提控於九龍裁判署第一法庭，結果法官以各有不是，判簽保七百五十元，約束行爲一年。法官在判案時，勸導原被告雙方，此後應相敬如賓，至於錢銀一物，應如一荷包與兜肚一，不應分別「你嘅我嘅」，而再次弄出不愉快事……

被告……年十月卅一日在廣東道六五一號二樓傷害原告人余月明。

控方透露案情：本案被告與原告婦人余月明，原屬夫妻關係，生活相當良好，并置有物業，被告人每於收到租金，即將之交與原告人保管，迨至最近，被告人接獲稅務當局之差餉繳交通知，遂着令原告人前往繳納，詎料在二個四個之下，原告人并……[illegible]

民安隊港九各區訓練日期

【本報訊】民眾安全服務處發言人……[illegible]

十一月廿二日星期三。西區，十一月廿三日星期四。

訓練組普通科目訓練：十一月六日星期一，下午七時，班級編號及地點：（84）九龍訓練總站。

十一月八日星期三，下午七時，班級編號及地點：（78）仁濟院。

十一月九日星期四，下午七時，班級編號及地點：（82）……[illegible]

非法藏易燃原料 仿珠工場 判罰千元

【新聞社】荃灣河背街九號六樓一間仿珠製造工場，於……[illegible]

赴美人士佳音

馬策旅行社協辦申請手續

國際移民法案通過後，申請赴美人士……[illegible]

保良局賣旗籌款 得款廿五萬

【本報訊】保良局……[illegible]

最新貢獻 斗煙牙膏

……[illegible]

染料商會昨改選 四首長均獲蟬聯

【中國社】香港染料商會以第十四屆職員任期屆滿，于昨日舉行會員大會，選舉新……[illegible]

誰家忍棄骨肉 兩月女嬰遺在梯間 三歲女童街頭流浪

【本報訊】警務處消息：去月廿八日下午四時，油蔴地新填地街近北海街處有一約兩歲之女童在街上流浪……[illegible]

港九押業商會 慶祝十五屆商人節

港九押業商會，昨日在會所舉行第十五屆商人節，是日該會張燈結綵……[illegible]

今日播音節目

[illegible]

九龍 新華·豪華 香港

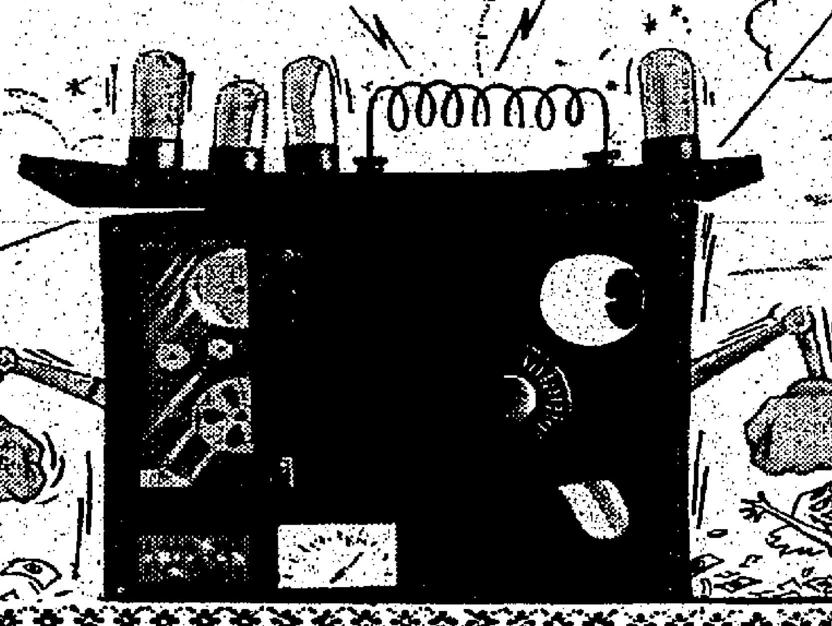
妙不可言的糊塗笑話！忍俊不禁的胡鬧喜劇！

美高梅初冬時節特爲諸位進補的歡笑維他命

好在令你看得過癮 · 妙在使你笑得自然

·明天請早光臨·

軍事秘密改充賭博工具　美國水兵鬧翻了威尼斯　賭場主人輸到瞪目結舌　糊塗將軍賠了夫人又折兵！



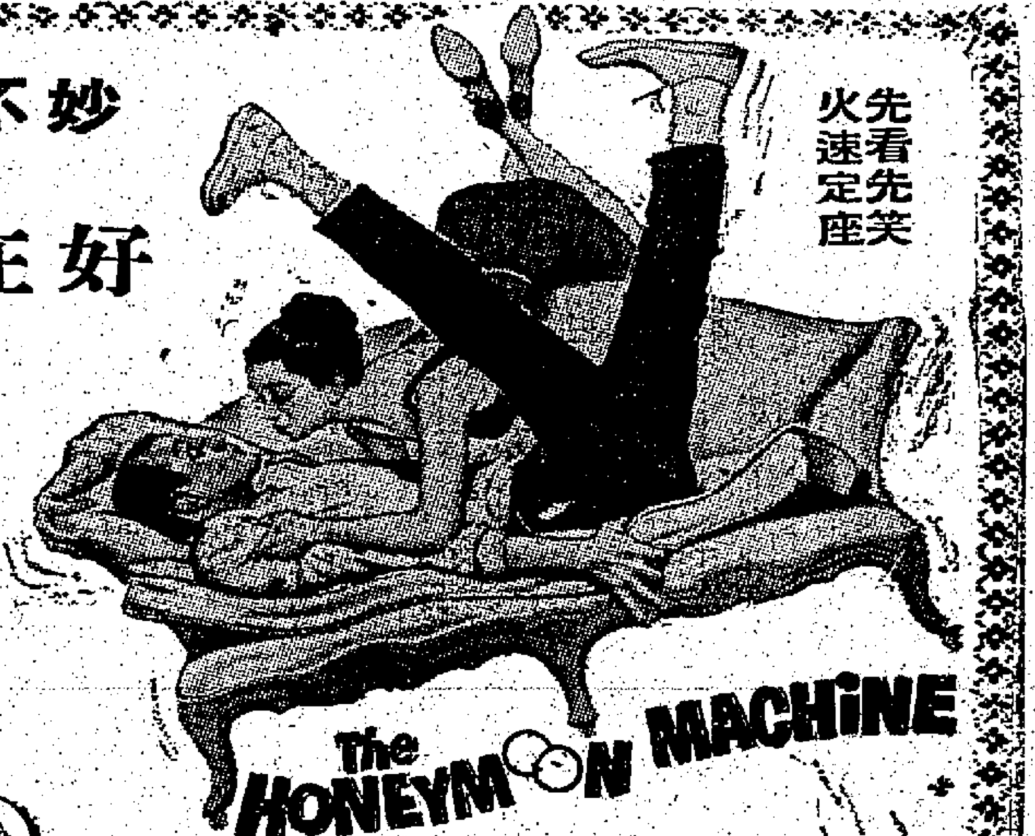
七彩繽紛 熱鬧非凡

片上中文字幕

糊塗軍事秘密

情場，賭場，戰場，大鬧一場

妙趣橫生　滑稽突梯　笑話連篇



先看先笑 火速定座

史提夫·麥昆　碧姬·芭絲隆　海灘春光男主角 占·克頓　甸積加　海灘春光女主角 寶拉·白蓮蒂絲 主演

麗斯 東方 百樂門 樂都 新世界 京華

中央 香港 光明 皇宮 真光 龍城 華樂 金星 英京

觀衆好評 今天 九龍院線 映

電懋公司瘋狂爆笑大喜劇

監製 鍾啟文　製片 林永泰　編導 莫康時

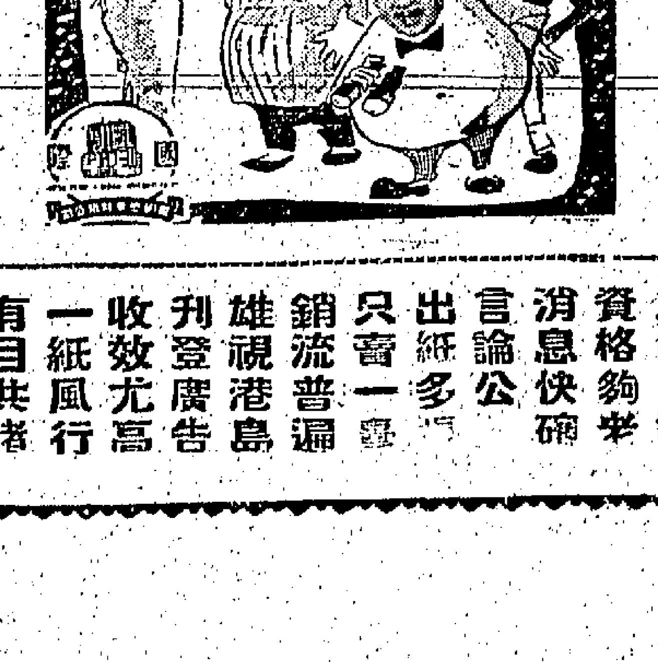
太太私[illegible]

白露明 林家聲 梁醒波 譚蘭卿 陳好逑

李鵬飛 黎雯 金雷 西瓜刨 許英螢 聯合主演

蔣光超 客串

趣事不絕 笑料番新 說！幾！



黑街妖姬

東寶偵探驚險片 同場加映北海道 請看另段廣告 早場七彩阿飛正傳

昨早滿 今請早　香港之夜　寶田明 司葉子 七彩

昨滿 即映　碧姬芭鐸主演 史浪芭·漫鐸姬

大爆場 今請早　海浴京泉 春光子 透明上中文字 七彩

今二十四點 三合明珠寶劍

即日 盛大獻映　火海軍魂 未了緣　Marines, Let's go!

今早彩色 定家山 獻林

欲罷不能 今天展映　七俠蕩寇誌

下期獻映 三鳳嬉春

荔園

遊樂花園

第一劇場（西片）　第二劇場（粵劇）

美女金槍　花燭斷腸紅

第四劇場（粵語片）　血影驚魂　第五劇場（話劇歌唱）音樂歌唱

機動遊戲　動物園　兒童園地

黑暗街妖姬

BLUEPRINT OF MURDER

京華 昨滿 今繼

東寶巨片 七彩

一流導演 一流演員

東寶出品製作第一

武俠十三劍

今天 爆場

最佳文藝武俠片

下集大結局

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公正 出紙多 只需一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

如此柔軟 如此經濟 美妙的

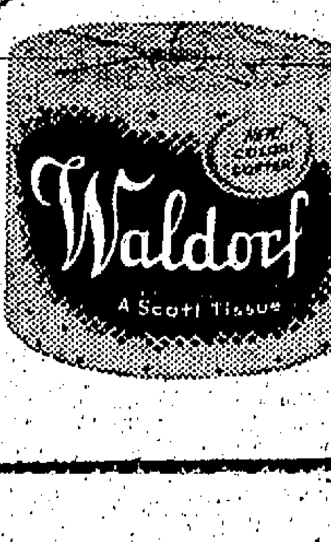
華都廁紙

新式氣泡紙質極爲柔軟，且具高度吸收性能

有粉紅、湖水、淺黃及白四種美麗顏色

華都廁紙每卷足六百五十張，經濟耐用

此種氣泡紙質製法乃美國司葛紙廠發明，能使紙張特別柔軟



總代理：陳漢深出入口商　廣東銀行三樓　電話：三〇四七〇　三三一九一

市聲

美麗而可怕的冰山

一九一二年鐵達尼郵船撞冰山沉沒的可怕事件底危險性，在今天雖然大大的降低，但那種巨大如山般的北極冰塊仍是多至無數，未能構成種種的危險的。海上用的雷達和其他對付冰塊的技術，是大大的改進了。現在，幸運地，防冰山的事情底推行已成了國際性，使碰撞冰山的可能性減至最低限度。

北大西洋和西北冰洲那兒，是經常產生冰山向南移動的，它是從格陵蘭冰岩中破碎出來的，數量甚多，有些大得像城市的摩天樓，有些因溫水的逐漸沖激而從大的冰山破裂開來，但大多數都是因碰撞而碎成細塊，浮游海中。

每年，約有七千五百件大的冰塊順流而下，約有四五百塊向南沖至北緯四十八度的紐芬蘭附近。約有一百件在格陵蘭的西岸發現，再南方一點的地方也有一些殘餘的冰塊。

最大的冰山的發現紀錄，是遠在一八六〇年，由一艘北極航行的船發現，它是一塊龐大的北極冰，形狀是像一曲尺形，一邊是五十三哩長，另一邊是三十哩。另一紀錄是在一八九三年發現，其長度是五十呎。這些龐然般的東西，它的大小是不能長久的，它很快破碎成為無數的小塊。

衆所周知的事實，是冰山露出水面的部份，只是全部的七分之一。一九五七年的實驗，證實了這個比例數字。

進行試驗是利用直升機降落于大冰山上，然後作科學化的量度，又利用回聲技術的。先由一位技術人員，從冰山的頂上垂下一條繩子，以達海面，用軟尺量度這繩子，得到其高度後，（當時該實驗冰山是拔海八十六呎三吋半）之後，在冰山上鑽了七個洞穴，往入了少許黃色炸藥，又鑽一些孔穴來容納收音設的器械，從而另幾的一個儀器，記錄出爆炸的結果，又從那收音的機械獲得一清晰的曲線，顯明指出其界綫和由水面至冰山的底部的曲綫。利用這方法，他們準確的量度出冰山的整個呎吋，證實它的高度是六百卅六呎半，這是說，隱沒在水中的部份是七分之六。從這比較，任何冰山的隱藏也可計算出來。

幾乎所有的冰山都表現出它的美麗，完全沒有一些可怕的形跡，最大的冰山也許會突出水面三百呎或以上。所有的冰山都有山峯的。那些冰是很深廣，它的密度甚大，而且，並不是透明清澈一如人造冰塊一般，而是充滿着許多空氣泡子，就是這種氣泡使冰山變成乳白的顏色。

幸運地，許多有危害性的冰山，現在但由國際冰山巡邏組織所指標出來，這組織是在鐵達尼過事後於一九一四年才告成立的，在各國的贊同下，這巡邏組織是一直由美國所管理。（羅士拔）

汽車是水造的

世界上有一種東西，不論富貴貧賤，都一樣每日不能缺少它。它就是水。

在英國，每日所消耗的食水超過二千億加侖。住在現代化房屋的人，平均每人每日用水四十加侖。這個數字跟本港差不多。

因此，假如食水好像牛奶一樣是每品脫裝成一瓶的話，我們每人每日需要有三百二十瓶的水應用。如果我們是一家四口，每日擺放在門前的水，就會有一千二百多瓶了。

本港有許多房子是沒有食水供應，英國的情形也是一樣。估計沒有安裝水管的房屋，大約有五十萬間。此外，大約又有一百五十萬間房屋的居民，要若干家人共同用一個水喉。

人類的身體含有水份大約十加侖。爲了要補充由流汗和排洩所失去的水份，每人每日需要喝三品脫半的水。

可是，我們喝水的胃口，若跟若干植物和動物比較，就顯得很渺小。在夏天，一棵大樹每日會由泥土抽取差不多一百加侖的水。

一頭在哺奶的母牛，每天要喝十六加侖的水。

現代工業越發達，對水的需要越來越多。單是汽車工業，現在每製造一部新車，所需要的水竟達二十萬加侖。

本港的食水，全靠天下雨，但在英國，則並不是完全「靠天打卦」。

英國的食水有三個來源：水塘、河流和井。英國平均每年五英畝的地方有九十二萬加侖的雨下降，其中大約有三分之一，因為蒸發關係，回到天上。

英國水務當局處理食水的方法，跟本港的差不多。在食水到達用戶的地頭之前，要經過多種過程把它潔淨。水在水塘儲存一個時期之後，那些不潔的物體可以沉到塘底，有些時候，則用喉筒把微物抽到水塘的底部。水隔濾。下一步工作是把水廠的主要設備是沙床，通常是有氧和其他化學物品加進去，同時把水消毒。

英國有些水塘距離它所供應的市鎮，

章斗航

俳兒

南宮搏

逗引人

而且，大唐皇太子從她開始的歷程中，發現她越來越逗引人了。自從第一次相見到如今，她顯然有出了她的生活上在變化。

她成熟了！她的肌膚比過去稍爲豐腴了——這不是婦人們底豐腴！而是女性滋潤的豐腴！因此，從任何的一個角度來看，她都是逗引人底。

有許多次，李承乾會凝看這一具熟透的人體而發痴——有時是對她豐滿而富有彈性的大眼，有時是對她寂俏的雙足！有時，是對她的手指——她的手指瘦長，撫着人時，又特別的有溫潤感。她時時會現出[illegible]地笑……

於是，太子會摟住她，會有一種奇特的慾望萌生——那是想將她吞嚥下去。至於俳兒對太子的情形，亦如此。

東宮中的太子，思想和生活，都受到若干限制，可是，和俳兒在一起，是不受限制的，李承乾將東宮中的太子妃和其他女人都冷落了。他會經向人表示：

「祇要有俳兒一個人就够了。」

可能是有一個使人着迷的俳兒在，李承乾寢馳和懈散了，他請求出征東都被李世民所否決了！李世民是以不變應萬變的人物，他不願自己的太子獨當一面。（四三）

劣根性

扯東拉西　南蛮

報紙上常常看到有着：因爲救人，或協助警察執行職務而受到政府公開嘉獎的事實，但也有因爲拒絕一個營苦婦人借用電話召喚警察救治垂危丈夫而致病者延救不及病逝的事實。可知在東方民族中，不一而足。

由於救人，或協助警察執行職務，無疑是值得讚賞的，但拒絕借用電話致治病人是否應受懲處呢？法律尚沒有這樣規定，算不得犯那。不過，那不那是另一問題，社會的觀感是免不了的。

我覺得，對於明明那那的人，倒易應付，對於劣根性的人，却是奈何不得。與論雖明可畏，但對於劣根性深厚的人有無效力，尚成問題。

可以想像得之的，那拒借電話的，因爲借者是一個營苦婦人，如果換過是一個珠光寶氣的太太小姐，可能還要受到慇懃招待，再換過是一個「高等民族」的人，更要手忙脚亂，添茶不迭。

可不是？有等商店因爲某太太小姐，某外國名人光顧過，大拍其照，以之當作大利其廣告，藉作宣傳，表示身價的。當然，一個營苦婦人而借用電話，對於「高等」的電話，又於我何干？此種劣根性之所以存在，是大家沒有的，可能不是爲了自己的利害立場，例如拒絕一個營苦婦人借用電話與否，與本身利害絕無關連，又例如添迎一「高等民族」，也不一定對自己有利。然而具有劣根性的人，並不計及這些的。狗吠陌生人，和向來人搖尾巴，自有牠們的自己利害關係。如果有人視狗爲具有劣根性的動物，以此作比，則具有劣根性的決不是狗，有比狗的根性更劣者在。

在某些洋場社會裡，我們往往會見到一些中國服務者超過百分之一百「國際」觀說，而對於「中國」觀說，則常常降到零下，因此，如果來一次服務劣根投票，外國人所投的票，和中國人所投的票，可能大相懸殊，甚至相反，主人之所謂良狗，客人則認之爲劣狗，在某些洋場社會裡，這標準是不一定的。話說回頭，有些地位的人，所歡迎的是可厭人物，則不止要入店借用電話，就是在店前張張，也要受到斥。因此，借用電話一事，並不值得大驚小怪，如果換過是不拒絕，那才是怪事呢。原來許多所謂「同情」，是爲了表現自己，也就是說，當無法表現自己時，那「同情」也只好束諸高閣。如果有人批評這作法不對，可以說：「政府爲什麼不多設兇費供應電話呢」？

我們對於劣根性深重的人，只好呼籲上帝當造人的時候，千萬注意不要再放進一些劣東西。不過，這是上帝所不能負責的，因爲這不是天賦，而是某些社會所形成。由劣根性所產生的事情，是拒絕窮人借用電話普急呢？

我們對於劣根性深重的人，只好呼籲上帝當造人的時候，千萬注意不要放進一些劣東西。

鼠鬥蛇

（丹序）

美聯社台灣消息：曼谷鼠 Mongoose 來台灣，其物形似台灣松鼠，體大逾倍，猛悍能鬥毒蛇而饞之。捕蛇者以陳於台北市兒童樂園，每晚出重四斤以上毒蛇與鬥，收取門票，緊張激烈，觀者神移，爰成五字詩以紀。

天竺曼克鼠，體大尾尤長，鐵網編爲舖，高敞旋於腰，巨蛇納其中，與鼠相鬥撲。鼠欲踞於頂，俯瞰時一挑；蛇亦昂然怒，[illegible]

章斗航

山川人物

劉宗周殉生義烈

明之亡國，浙東死難最夥。會稽王元趾揭帖曰：「養兵十載，大帥惟識奔逃，積粟千倉，墨吏半肥私囊」。當日文武醜態，活現紙上。王赴水死，其師劉宗周絕食亡。烈矣。

·餇軒·

明之亡也，可用內憂外患四字盡之。李自成甲申破京，自流賊以來，未過抵抗而遂佔名城，崇禎不肯逃避背任，死殉國社，尚不失爲一硬朗漢子，宜其與「君非亡國之君」之歎也。其秋，清兵入關，自成西逃，大好燕京，又陷異族。明年乙酉，清兵下金陵，長江以南，遍遭蹂躪，於是民間抗節，敵人所據之禍慘酷，殺戮之慘，不忍纖述。會稽庠生王元趾作「慨時致命篇」一張貼通衢後自殺，其詞最能道出亡國之慘結，暨民間之心聲也。略云：

「奸誤國，恨不手斬賊臣之頭，痛惜時艱，且思生食叛人之肉。養兵千載，大帥惟識奔逃，積粟千倉，墨吏半肥私橐。冠裳世祿之家，甘爲以待新朝，郡邑縉紳之長，敢開以降表。追呼猶迴之朝，誰顧首衿，供奉大清之牌，通衢掛首。文非師濟，則日暨屈必伸，當效會稽之尾；忍恥苟全，又云長往不返，爲當東鄰之逃。」「呼號京闕，痛哭無路，用殉蛟腹，愧彼鼠心。古稀五死，何俟捐軀赴溝之可樂，寧止首年，保無疾病水火之殺人。惟茲滄流碧水之中，正是明倫受命之地；鬼如不厲，爲訪三閭之蹤，魂果有靈，當逐伍胥之怒。但能盡恥自任，可激發於光天，倘或同志不孤，敢相期於與士。」於是紛紛投水及自殺者不知若干人。徐芳烈作浙東紀略云：「王元趾（名毓蓍）之殉國也，來前不語兒弟，不別妻子，但命看門老僕沽酒來，正襟浮白訖，又以餘瀝勞僕，乃持炬出門，戒僕勿從，衣冠赴水於柳橋。」顧足以見其從容之既決與從容，視其師劉宗周絕食十六日，殉難與命者爲尤烈矣。

劉宗周，字起東，號念台，明山陰人。萬曆進士，自部主事至右通政，以敢言著，勁挺忠蹇遭逐，削其仕籍臨紹興。崇禎初起復爲順天尹，未於左都御史，終以言事被直，又被崇禎斥逐爲民。未幾，京城陷賊，宗周徒步行數千里自臨杭州，既苦卓絕，感人至深。弘光監國南京，召復其官，既至金陵，且劾馬士英、阮大鋮權奸誤國，又上疏彈劾，弘光不納，掛冠而去。杭州失守，留不食粢，乃絕食而死。

宗周出身東林，其學以誠敬爲主，慎獨爲功，淵源甚富。嘗主蕺山書院，院址爲晉右將軍王羲之宅，王氏曾捨之作戒珠寺，其後相沿爲書院，民初尚存，改爲紹興縣立第一小學校址，蓋一千六百餘年之所遺也。劉氏任山長時，學者稱蕺山先生，居當帷帳穿楊，瓦瓶破碗，士大夫之來訪者，敝衣始入。時趙士麟爲錢塘令，嘗見嘗劾公，而歎曰：「當忍今日得見劉公」！公從人傳語曰：「際此時勢，當大臣爲徉山水日耶！」遂閉門語疾行。雖退居在野而愛國無間。

清兵抵杭時，劉已深居山中，痛自投西洋港，不知家屬壞營救，劉仍之靈峯寺，由是屛食，勺水不入口，凡十六日始氣絕。嘗時從其守侍者，家人與門生哀勸，劉皆側目不答，所謂志決不移者。有絕命詩曰：

「留此旬日生，少存匡濟意，決此一刻死，了我不生亦，慷慨與從容，何難亦何易！」又曰：

「信國不可爲，偷生豈能久？止水與羅山，只爭死先後。若云袁淳高，時地皆非偶，得正而斃矣，庶幾全所受。」嗚呼烈矣！

半靜寂地帶

丹尼

英雅麗珊郡主今日抵港，將處對欲瞻仰郡主丰采人士，指示「須在郡主所經過的街道，在適宜的時間與適宜的地點佇立」。竟有這樣也不懂的欲瞻仰郡主丰采的人士嗎？

× × ×

爲了歡迎英郡主蒞港而踴增添的種種裝飾，引得愛好攝影人士，日夕拍個不停。日來最感興趣的，應該是攝影器材的老闆們了。

× × ×

超過十四歲的六年級小學生，教育司已表示仍可參加中學入學試，對超齡學童是增加機會，但對適齡學童却減少了機會。未知有冇人提出質問否？

× × ×

紐約巡行藝術館，最近舉行一次黑猩猩的「個人畫展」，出品達百幅以上，吸引了不少愛好抽象派藝術的人士，美雜誌批評牠的作品，甚至畢加索也不如。

黑猩猩的畫所以比畢加索還好，至少，牠就沒有人類的偏見。

凌波學士

淩翁

四、心血追償慈勤停

洪佩芝問潘老四好閒官派，有何以證？江局長夫人曰：「彼姓潘，我亦姓潘，彼爲學人，我爲閨秀，頃已述之，至以家世而言，彼爲中落官裔，我亦中落官裔，惟我家則中落而難振，彼則中落而尚有餘資，有餘資，仍可以再開官派耳。然欲官派之再開，非謀一小職，得一小差，不能派派然以示其官威也。於是潘老四不甘寂寞，乃奔走於當局，間日邀宴於其家，酒醴之餘，繼以竹戰，經營之術，明以謙婉，自比晉道，更易得手。未幾，潘老四果得某機關一等科員矣。當時一等科員之薪俸，每月約一百餘元，惟潘老四每日入値，則乘四人肩輿以至。」洪佩芝曰：「薪俸所入，僅足以支付轎伕，是不啻爲轎夫打工矣。又何苦來？」江局長夫人笑曰：「汝則以爲苦，彼則以爲榮也。彼因欲過官派之癮，不得不如此。」洪佩芝又問曰：「好閒官派，而坐轎往衙門，坐三人轎，斯已足矣，何以要坐四人轎？」江局長夫人笑曰：「汝有所不知，潘老四係胖子也。體大如牛，重量將近二百磅，倘非四人抬之，恐中途不勝重荷也。此爲其好開官派之趣事。今汝爲顧惜程先生脚力計，以汽車代用，則恐近於奢侈。何不乘潘老四之轎往衙門？則程先生脚力亦不疲，汽車亦不必用。」洪佩芝曰：「我所謂者，爲正經也。」江局長夫人問曰：「汝既不願坐汽車，又不願坐轎，則程先生何以出門？」洪佩芝曰：「坐人力車可也。」

（四〇）

第二個吻

菊池寬作·成仲恩譯

質問

京子的明眸仍然目不轉睛地望着村川，那是兇銳的女王欣賞一個奴隸被鞭打着般的眼色。

「其實我想問你的却是另一件事。當你事，我十分希望你清清楚楚地回答我！」

村川的頭垂得更低了。

「你還記得前天晚上在小亭內，對我幹出的那事兒嗎？」

京子的身體霎時間緊張了起來。她底臉上流露出村川回答如何絕不加以寬恕的神色。

村川的臉上集滿了苦惱的表情。

「還記得嗎？」

村川終於面無人色了。

「還記得嗎？」

村川低頭於地毯上的腳，在那兒發抖了。

「還記得嗎？」京子毫無表情的聲音，像盤問一個罪犯似的。

「一記得！」村川彷彿一個罪犯供認的說。

「那麼，你還記得那時候說過的話嗎？」

「不，你說記得嗎？——不過，既然記得，那就好了！你是不是曾顧家父對你所說的話呢？」

詛咒

「聽說你對家父說過你要考慮一下婚事的話兒！這種吞吐的態度，我是討厭的！」

京子把一番話說了出來：「你對我幹出了那種無可挽救的事，你現在還要考慮嗎？一番仔細考慮之後，就要推諉嗎？」

京子把先前對今井說過的話，一字不漏的說了一次，她對發育怒的自己感到好笑起來。

「我在任何人之前，都是一個潔淨女郎！你也是一個受過教育的紳士！當然知道沒有結婚的意思，就不該去接觸一個處女的嘴唇吧！」

村川像一個死人似的沒有答話。

「我不明白，你為什麼把一個處女的清白玷污了，卻不敢負起責任來？如果你不能把她娶過來，就是一個卑鄙的男人！我一定絕不寬恕你！」（四一）

快樂·麗都
預定三天戲票
瘋狂滿座
都市百態　悉上銀幕　古靈精怪　無奇不有
邵氏超特鉅鑄緊張刺激動人肺腑奇情文藝巨片
動員二十五位紅星通力演出
陳厚　金銓　丁寧　鄭小宇　王引　丁紅　李香君　劉亮華　王志冲　楊光卿　尤照　賀賓　石英　朱牧　王月汀　樂蒂　張冲　洪波　李麗華　趙雷　范麗　羅維　杜娟　彭鵬　莫愁　聯合主演
監製：邵逸夫　製片：周杜文　原著：徐訏　監督：李翰祥　編導：高立
手槍
風格新穎　意義崇高　感染力強　人情味濃
睥睨影壇　鋼鐵陣容

金陵　國民　新華　新舞台
今天五點半・公餘場
馬戲女郎　金龍白女　新梁山伯與祝英台　生死綫上
明天公餘場：龍鳳劍（下集）　古廟幽魂　丹鳳屠龍劍　挑琴誤
今天公餘場：虎魄驚魂

金國新明國胥長東　陵民華舞台際翠樂樂
昨狂滿　今天七院續映
白門樓斬呂布
吳君麗　于素秋（三國美人貂蟬）　破例反串呂布
大成影片公司出品　舞台紀錄片
東樂是期加映　同入聯綫
吳君麗　于素秋　梁醒波　靚次伯　劉克宣　李寶倫
于占元張博當合演　王風導演

中央
即映四部好戲　超級刺激　合場笑片
太太緝私團　白明・林黛・梁醒波・家寶　合演
今日公餘七場七彩片　四海一家　加利谷巴主演
明日七彩巨片　魔鬼門徒

京華
今天公餘場　華納七彩巨片　亂世英豪
今天正場仍映　太太緝私團
明天公餘場　魔鬼門徒

工商日報　資格够老　消息快確　言論公道　出紙多張　只賣一毫　銷流普遍　雄視港島　刊登廣告　收效尤高　一紙風行　有目共睹

港九首輪影院聯合廣告

大華・樂聲
即日獻映請早定座
時間：兩點半・五點正・七點半・九點十
霍士公司新藝綜合體電影
保羅紐曼　琵琶羅麗　主演
江湖浪子　THE HUSTLER
片上中文字幕
高度刺激　性影充滿爆炸性　電激　作動！

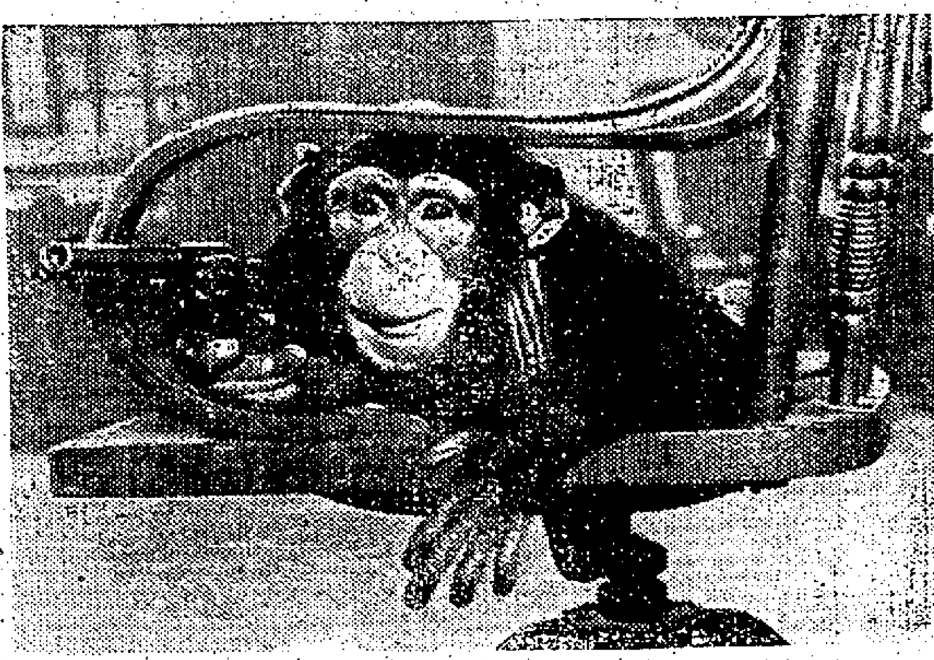
皇都
新改電話：七〇二六一四
今天最後映！
七彩卡通長片
新西遊記
ALAKAZAM THE GREAT! CARTOON FEATURE COLOR
加映：英國足球大戰威爾斯
明天獻映：馬戲王子
怪屍案
大戰隆美爾

麗聲・皇后
今天最後三場
七十米厘全景
歷劫鴛盟　THE BIG FISHERMAN
七彩特藝
和路迪斯尼　馬戲王子

樂宮・利舞台
今天四場獻映
天地初開　PRIVATE LIVES OF ADAM & EVE
保羅安加
初次揭發亞當與夏娃的秘密
七彩部七彩・片上中文

豪華・新華
最後今天
珍曼絲菲　夜總會春色
揭穿社會黑幕・暴露歡場春色
TOO HOT TO HANDLE
明天獻映：美高梅喜劇巨片　糊塗軍事秘密
全部七彩繽紛・片上中文字幕

娛樂
今天請早訂座
七彩全最綜合體！片上中文！
傾國傾城　WARLORD OF CRETE
自美最影偉部　有人片動大！　雄英故以人之　一最來事
下期聯映　青年兇犯
明十一點卡通十二點三思凡



「馬戲王子」一片中的猴子明星「史塔斯先生」闖入警長辦公室，拿起手槍亂轟的一個鏡頭。

「馬戲王子」縱橫談

「馬戲王子」是藝術大師和路迪斯尼的最新成功傑作，全部特藝彩色攝製，內容以馬戲團做背景，由「一家歡」天才童星郭容倫，和猴子明星「史塔斯先生」聯合主演，「一家歡」導演在里巴頓把舵，由頭到尾笑料層出不窮，維肖維妙，多采多姿，是一部最合國人口味，老幼咸宜的娛樂妙品，本片定期在皇后、麗聲、東都三大戲院同時放映，除了國語外，各院的拷貝都加印片上中文字幕。

本片的故事是敘一個孤兒，和叔嬸同居，有一天孤兒偷看了在百貨公司中表演的馬戲團，回家稍晚，受到叔嬸斥責，憤而離家出走，加入馬戲團工作，由此結識許多朋友，如小丑、雜耍手、騎師等等，此外他又結識一隻小猴子，彼此一見如故，從此形影相依。不久猴子闖入警長辦公室，依在手槍向各方亂轟，一支手槍子彈用完，又在抽屜裏面取出第二支繼續亂轟，警長和全體警員都嚇得飛飛破散，幸得孤兒及時趕至，憑着機智和鎮定，從容把猴子救出，卻使各人提心吊膽。孤兒後來曉得，叔父需要他協助田莊工作，星夜出走，猴子苦苦追尋，馬戲團的人誤認他盜取猴子，苦苦跟踪。途中猴子受驚人槍擊倒地，孤兒誤認已死，正在悲痛的時候，馬戲團跟踪他的人已經趕來，這時孤兒萬念俱灰，只好同回馬戲團，回來後受到各人和叔嬸的熱烈歡迎，叔嬸並且表示以後對他愛同己出，不再加以虐待，可是猴子並未死，只是受了傷，經過馬戲團人的調治復原，帶到馬戲團，和孤兒相見，他然喜出望外。最後孤兒與猴子出馬表演馬背上種種絕技，精彩百出，受到全場觀衆熱烈歡迎，由此一舉成名，吐氣揚眉結局。

天才童星郭容倫，和一切動物都能夠合作，在馬戲班裏面，和孤兒猴兒合演種種馬背絕技好戲，他已經開始在電影界入喜長途公寓，介紹……

在本片出現的猴子明星「史塔斯先生」，來頭實在不小，牠是世界名馬戲團「馬桂斯家庭的後代」，自幼受過訓練，有三歲小孩的智慧，每個鏡頭只要排練一兩次便可以開拍，牠的代價超過一千美元，牠所穿衣服價值七十五美元，又有一萬二千美元的保險，不但在牠出現的每一個鏡頭裡面偷東西，而且偷取食物……生涯，在「鬼醫」和「戰地笙歌」兩片中演出。後來受和路迪斯尼聘任在「綠野遊俠」「一家歡」和「人猿尾」笑片中担任配角，雖然所佔戲份不多，但已露頭角，這回在本片是主角地位，有充分機會大展所長。

一方面驚險百出，一方面使人笑破肚皮，已值回票價有餘。

紅顏青燈未了情

⑦傷了多麗的病，素蘭住在周家，聖誕節夜，立明寂寞無聊，陪素蘭到教堂參加彌撒，又在一家咖啡館中小坐聊天，渡過了平安之夜。素蘭的心地純潔，自從認識了立明之後，免不了激起情感上的波瀾。

⑧翌日，立明到醫院告訴蕙蘭，蕙蘭不分皂白，對素蘭惡懷醋意，素蘭含淚奔出房門，立明急忙歸還，蕙蘭不願發脾氣，並謂長就向蕙蘭直說，指她不加理會，立明因知她得收血症，內心愁悶，才約素蘭出去消遣。

⑨蕙蘭既知自己復原無望，又知多麗復病，忍不住心頭妒火，再求素蘭回去看護女兒，處此情形之下，素蘭本着護士的服務精神，懷念蕙蘭要死，答應重去周家，是夜，素蘭與立明再度相處，由於長期接近，兩人已陷情網。（未完）

黑暗街妖姬
一部揭發商業間諜片

「黑暗街妖姬」是日本東寶公司最新出品的一部描寫現社會商業間諜罪行的影片，該片取材新穎，風格獨創，因此之故，東寶當局特以新型綜合體彩色拍攝，加強演員陣容，並由有日本希治閣之稱的岡本喜八執行導演重任，益強化該片的賣座號召力。

主演該片的演員，是五位著名的硬派性格男女明星，計佐藤允、加山雄三、水野久美、中丸忠雄、島崎雪子，他們都是東寶旗下的紅牌，在日本影壇上享有盛譽的後起之秀。

由於這是一個間諜故事，導演岡本喜八頗用匠心，處處充滿緊張、驚險、刺激的氣氛，高潮迭起，扣人心弦，使觀衆看了該片，才舒一口氣，這就是導演技巧的重大成功。

「黑暗街妖姬」的故事敘述如下：

試車技師一郎，正在山路上把一部新發明的汽車馬達試車，覺得非常滿意的時候，忽然發覺後面有個黑車緊緊跟踪着，在山路大轉彎處，前面又突有大貨車阻住去路，一郎閃避不及，被迫出懸崖，翻車人亡，慘不忍睹。

一郎的弟弟次郎，是捕鯨學校的射擊教師，突聞乃兄慘死，立刻趕來調查，通過設計師小松，得悉所究，一郎可能是捲入工業間諜所謀殺，但警方則以意外失事結案，使次郎悲憤不已。

次郎有一位同學叫須藤健的，開設一「秘聞」雜誌社，專事暗掘社會秘聞，並對關係人加以敲詐，但因收入不佳，雜誌社已在破產邊緣。次郎和健老友相逢，乃共同進行調查這件翻車事件。這時在山路開大貨車的月州又被謀殺，此案頗形複雜起來，於是警方也派出探員進行偵查。

須藤健深知個中蹊蹺，也來涉到東京都經濟界和大鋼建築業有關，實行向大島敲詐，並在大島處發現他正設法收買那汽車馬達設計的臨斷，就以殺害一郎和貨車司機月州的主犯，正是能中和大島，警探們也犯了同一錯誤。

須藤有個情人多美，她是個舞女，因她是剛成熟的少女，不少男士拜倒在她石榴裙下，大島是她的長戶頭，但須藤卻是她的私慾供奉者，話雖如此，須藤卻仍無法查明究竟，這一謀殺案的元兇是誰，雖然出動了女人，還是弄錯目標。

在他們的圈子裏，還有一個十分妖冶的女人，夜裡在夜總會賣唱，瘋魔一時，但她日間幹些什麼，是沒有人曉得的，這批都是本片的主角，可是誰是國際工業間諜的東京主腦呢？故事發展如何呢？你看了本片自會覺得令人意想不到的答案。

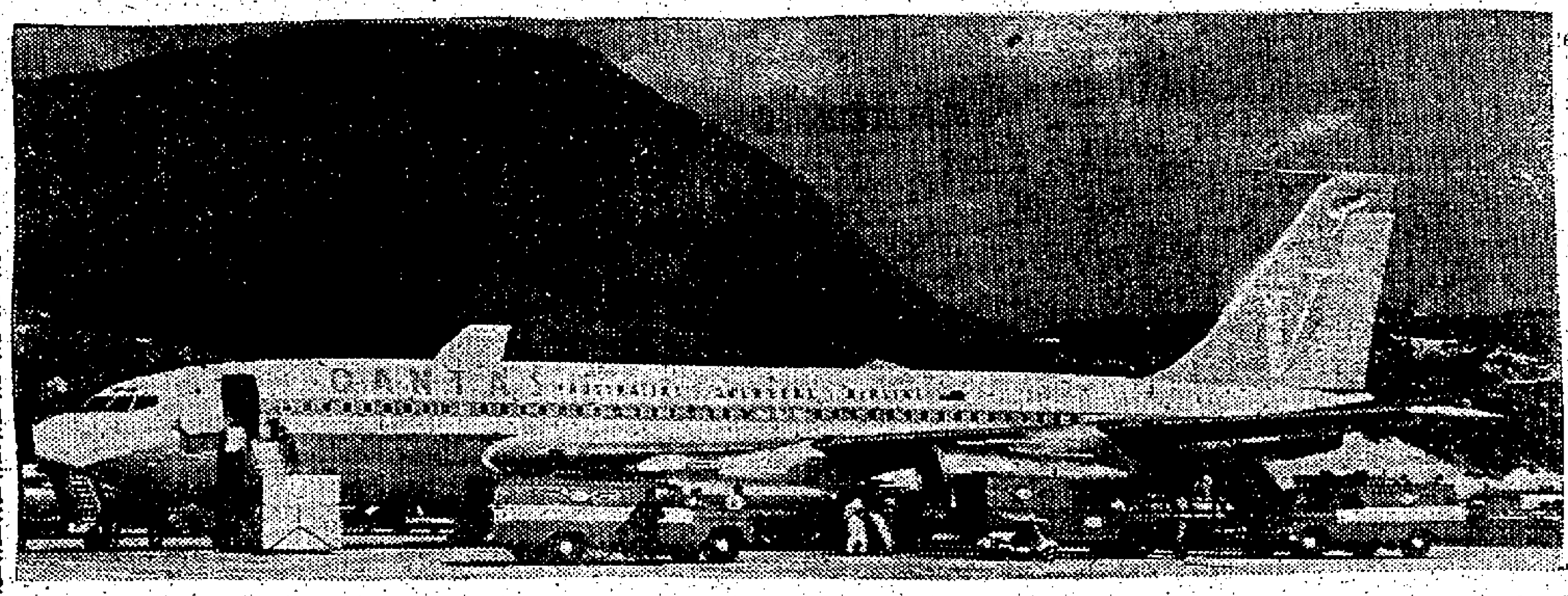
交通版

澳洲航空公司 V型七零七抵港
港澳線僅需九小時月中開始飛航
雪梨繞中東至倫敦縮短兩小時半

【本報訊】澳洲環球航空公司發表消息稱：該公司第一架V型波音七〇七噴射客機，於十月卅一日首次由澳洲雪梨航抵香港，以九小時又八分鐘之時間飛畢全程，創下澳洲香港線新紀錄。該架V型噴射客機乃由巴姆曼機長駕駛，在留港期內，將使訓練工作人員，使熟習香港之機場情形，以備於本月中旬正式開辦澳洲香港間V型噴射機航線。

該機之紅色機尾上有巨型之白色V字，使人極易識別。乘該機來港者，計有澳洲環球航空公司機航主任蕭頓機長及澳洲政府民航界高級職員多人。

又據澳洲航空公司消息：「澳航」於十月廿九日使用波音七〇七式渦輪風扇V型新噴射客機，飛航雪梨經中東至倫敦航線，將縮短其飛航時間，此種新客機之時速爲五百八十英里。由倫敦至雪梨之飛行時間將縮短兩小時，作爲廿八小時五十分，雖然通過強烈之頂頭風，由雪梨至倫敦亦縮短一小時。最快之時間，將爲廿六小時廿五分，全程飛航時間爲卅一小時四十分。此航機，每週雙方來往班機四次，每一班機有頭等位廿八個，經濟客位六十六個。



圖爲首次抵港之澳洲航空公司V型波音七〇七噴射客機停放啓德機場雄姿。

法航經理 昨返抵港

【本報訊】法國航空公司港經理巴朗，昨日下午乘該公司班機返抵本港。巴氏係日前赴東京出席遠東區業務會議者。

入口船輪預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
鵬鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	四日	美輪
泰星	貨船	THAI	日本	四日	福來
蒙巴沙丸	貨船	MOMBASA MARU	新加坡	四日	香港東方
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	四日	捷成
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	日本	四日	天祥
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本	四日	岩拉多
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美歐非星	四日	多利順
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	四日	怡和
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	四日	多利順
利華堤	貨船	RIVERBANK	非洲星洲	四日	銀行
松風丸	貨船	SHOHO MARU	日本	四日	香港東方
四川	客船	SZECHUEN	基隆	四日	太古
榮光丸	貨船	ROKKO MARU	日本	五日	太平
海興	貨船	HAIHING	日本	五日	多利順
隅田丸	貨船	SUMIDA MARU	新加坡	五日	天祥
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	日本	五日	岩拉多
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國非星	五日	美輪
夏利謨	貨船	HERMOD	日本	五日	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	五日	福來
日出丸	貨船	HIDE MARU	日本	五日	東來
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	新加坡	五日	太平
皮利明士	貨船	PELEUS	日本	五日	太古
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本	五日	洛士利
馬天妮	貨船	MARTINIQUAIS	歐洲	五日	法郵
奧沙達	貨船	OZARDA	星洲非洲	五日	鐵行
浩生	貨船	HO SANG	婆羅洲	五日	怡和
東英	貨船	EASTERN SAGA	日本	六日	怡和
沙彼敦	貨船	SARPEDON	日本	六日	太古

出口船輪預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
馬龍	貨船	MARON	日本	四日	太古
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	四日	捷成
蒙巴沙丸	貨船	MOMBASA MARU	日本	四日	香港東方
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	西貢曼谷	四日	天祥
查士甸馬士基	貨船	CHASCTNE MSK	美國	四日	捷成
榮幸丸	貨船	EIKO MARU	金邊	四日	福來
大利花	貨船	TARIFA	日本	四日	多利順
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	四日	怡和
鵬鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	五日	美輪
泰星	貨船	THAI	星洲非洲	五日	福來
奇士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	五日	捷成
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	曼谷	五日	岩拉多
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美國	五日	多利順
伊理娜士	貨船	ILLINOIS	美國	五日	怡和
隅田丸	貨船	SUMIDA MARU	日本	五日	天祥
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	五日	太古
美利	貨船	MALAIS	西貢歐洲	五日	法郵
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	五日	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	五日	福來
利華堤	貨船	RIVERBANK	日本	五日	銀行
松風丸	貨船	SHOHO MARU	馬尼剌	五日	香港東方
榮光丸	貨船	ROKKO MARU	西貢曼谷	六日	太平
海興	貨船	HAI HING	曼谷	六日	多利順
白根山丸	貨船	SHIRANESAN MARU	星洲非洲	六日	岩拉多
興立	貨船	HENRIK	山打根	六日	多利順
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	六日	鐵行
哥羅拉多丸	貨船	COLORADO MARU	台灣美國	六日	太平
日出丸	貨船	HIDE MARU	星洲非洲	六日	東來
皮利明士	貨船	PELEUS	星洲歐洲	六日	太古

明日來往班機

到港班機（星期六）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時一刻
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	三藩市東京	上午十一時卅分
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿五分
澳航	東京	上午八時
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五五分
國泰	澳洲馬尼剌	上午八時五分
國泰	星洲曼谷	下午四時
國泰	東京大阪台北	下午五時十分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
民航	東京台北	下午三時卅分
日航	東京台北	下午一時卅分
日航	星洲曼谷	下午一時十分
法航	印度曼谷金邊	下午三時三刻
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時卅五分
泰航	曼谷	下午十時三刻
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午六時
英航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午二時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	曼谷西貢	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時
國泰	曼谷星洲	下午四時四十分
民航	台北	下午四時十五分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午五時
日航	東京	下午三時
日航	東京沖繩	下午四時
法航	東京	下午三時三刻
印航	曼谷印度	下午六時廿分
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午七時五十分

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	西貢	下午四時廿五分
泛美	三藩市東京	下午十一時五十分
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	永珍	下午七時一刻
國泰	馬尼剌	下午六時三刻
澳航	東京	下午五時三刻
加航	溫哥華東京	下午四時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	東京	下午一時卅分
日航	東京	中午十二時廿五分
印航	倫敦印度曼谷	下午六時廿五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午九時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲仰光倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北大阪	下午二時
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
法航	曼谷印巴	下午二時廿分
日航	台北大阪東京	上午十時
日航	星洲曼谷	下午一時一刻
印航	東京	上午七時五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時卅分
馬航	古晉汶萊星洲印尼	上午九時

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	下午三時開
德星	午夜十二時開

截信時間

今（三）日（星期五）

空郵
加拿大、及 信件上午八時 包裹上午十時
合國、日本 信件上午九時 包裹上午十時
巴基斯坦、非洲、歐洲 信件上午十一時 包裹上午十一時
泰國、東埔寨、馬來亞、印尼 信件正午 包裹上午十一時
夏威夷、美國、中南美洲 信件下午二時 包裹下午一時
北美洲 信件下午二時 包裹下午一時
菲律賓 信件下午三時 包裹下午二時

明（四）日（星期六）

空郵
菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時
荷蘭、新幾內亞 信件上午十一時
英屬新幾內亞 信件上午十一時
緬甸、中東、埃及、英國、歐洲 信件正午 包裹上午十一時
伊朗 信件下午一時
台灣 信件下午一時 包裹正午
泰國、寮國、越南、馬來亞、北婆羅洲、印尼 信件下午一時 包裹正午
夏威夷、美國、中南美洲 信件下午二時 包裹下午一時
印度、錫蘭、非洲
東埔寨 信件正午 包裹上午十一時
巴基斯坦、伊朗、伊拉克 信件下午五時 包裹下午四時

平郵
澳洲、紐西蘭、斐濟 信件下午三時 包裹下午二時
越南、泰國、緬甸、印度 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲、紐西蘭、斐濟 信件下午二時 包裹下午二時
韓國 信件下午三時 包裹下午二時
泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、日本 信件下午六時 包裹下午五時
台灣 信件下午六時 包裹下午五時
沖繩島、東埔寨、法國 信件下午六時 包裹下午五時
巴基斯坦、印度、伊拉克、埃及 包裹下午五時
歐洲、黎巴嫩、非洲、英國 包裹下午五時
菲律賓、夏威夷、美國 包裹下午五時
日本、中南北美洲 包裹下午五時
錫蘭、亞丁 包裹下午五時

平郵
韓國、泰國 信件正午 包裹上午十一時
印尼 信件下午二時 包裹下午一時
馬來亞、歐洲、英國 信件下午五時 包裹下午四時
加拿大 信件下午五時 包裹下午四時

今日出入口輪船

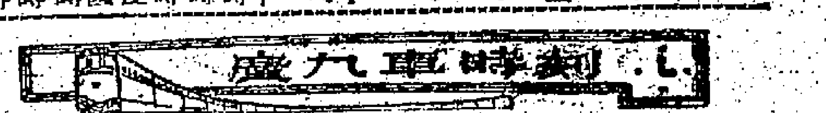
入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
興立（貨）	HENRIK	山打根	多利順	B廿三	上午七時
奇士甸馬士基（貨）	CHASTINE MSK	美國	捷成	A三	下午六時
鄱陽（貨）	POYANG	印尼	太古	北角碼頭	下午一時
美利（貨）	MALAIS	日本	法郵	A十一	上午
克路沙德（貨）	CRUSADER	馬尼剌	太古	太古船塢	下午四時
大利花（貨）	TARIFA	歐洲星洲	多利順	九龍倉碼頭	下午七時
邊古炎（貨）	BENCRUAACHAN	歐洲	銀行	九龍倉碼頭	下午五時
漢堡丸（貨）	HAMBURG MARU	新加坡	香港東方	A六	上午七時
烈打馬士基（貨）	RITA MSK	美國	捷成	A十	上午九時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
士打莫三鼻（貨）	STR.MOZAMBIQUE	日本	渣甸	A四	中午
京都（貨）	KYOTO	日本	太平	九龍倉碼頭	上午七時
曉生（貨）	HEW SANG	山打根	怡和	B廿一	上午九時
漢陽（貨）	HANYANG	日本	太古	B十二	下午五時
漢堡丸（貨）	HAMBURG MARU	日本	香港東方	A六	晚間

九廣車時刻



英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

印華輪船公司
The Indo-China S. N. Co. Ltd.

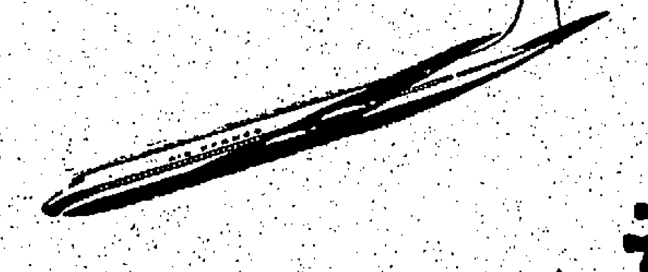
東英 往石叻、仰光、吉打 十一月六日收貨 八日開行
浩生 往山打根、斗湖 十一月七日收貨 八日開行
東懋 往山打根 十一月十日收貨 十一日開行
東后 往雪梨、阿特蘭、哈巴特、比利時本、砵爾本 十一月廿四日收貨 廿五日開行

總經理怡和公司啓
電話：香港三四一五八 九龍五三〇一五

M.M. 萬噸新型快船「美利」S.S."MALAIS"（時速十八海哩）
直往小呂宋、西貢、北非、倫敦及歐洲各埠
十一月三、四日落貨 五日下午開行
貴客附貨，請移玉至敝公司辦房接洽是荷
雪廠街五號B太子行地下 電話：37346 26601-4 23520
法國郵船公司啓

四川快輪
每逢星期四由香港開，星期六由台灣開
客貨接洽處：台北中山北路一〇〇號
香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

日本郵船公司
天祥洋行代理
健龍丸 "KENRYU MARU" 十一月四日開往西貢、曼谷
隅田丸 "SUMIDA MARU" 十一月五日開往神戶、大阪、名古屋、橫濱
橫濱丸 "YOKOHAMA MARU" 十一月八日開往星架坡
三笠丸 "MIKASA MARU" 十一月八日開往石叻、巴生、吡叻、仰光
平安丸 "HEIAN MARU" 十一月九日開往石叻、庇能、可倫坡、孟買、喀喇蚩、古巴錢、巴斯拉、科威特
貴客付貨請到本公司接洽
德輔道中二九二號二樓 電話四四一五五一
貨倉代理處 合記公司啓



每週6次
707洲際巨型噴射機
飛往東京及歐洲
直飛東京需時不足3小時
每逢星期一、星期三及星期六起飛
飛至歐洲僅需16小時50分鐘（由香港抵達伊斯坦堡）
每逢星期二、星期四及星期日起飛
飛越北極赴歐洲航線
每逢星期二星期五由東京起飛，飛至歐洲僅需15小時45分（與日本航空公司聯系）
備有二種席位任君選擇
●豪華席 享受新穎國王式座椅、散步酒吧間，以及馳名世界之佳餚
●經濟席 既獲一切巨型噴射机之利益，又能節省可觀之金錢
請與閣下之旅行社接洽，或逕洽：
法國航空公司
香港：中建大廈・電話35106 九龍：半島酒店・電話67791